

Ḳhurūj

Yāqūb kā Ḳhāndān Misr Meñ

¹ Zail meñ un beṭoñ ke nām haiñ jo apne bāp Yāqūb aur apne Ḳhāndānoñ samet Misr meñ āe the: ² Rūbin, Shamāūn, Lāwī, Yahūdāh, ³ Ishkār, Zabūlūn, Binyamīn, ⁴ Dān, Naftālī, Jad aur Āshar. ⁵ Us waqt Yāqūb kī aulād kī tādād 70 thī. Yūsuf to pahle hī Misr ā chukā thā.

⁶ Misr meñ rahte hue bahut din guzar gae. Itne meñ Yūsuf, us ke tamām bhāī aur us nasl ke tamām log mar gae. ⁷ Isrāīlī phale-phūle aur tādād meñ bahut baṛh gae. Natīje meñ wuh nihāyat hī tāqatwar ho gae. Pūrā mulk un se bhar gayā.

Isrāīliyoñ ko Dabāyā Jātā Hai

⁸ Hote hote ek nayā bādshāh taḲhtnashīn huā jo Yūsuf se nāwāqif thā. ⁹ Us ne apne logoñ se kahā, “Isrāīliyoñ ko dekho. Wuh tādād aur tāqat meñ ham se baṛh gae haiñ. ¹⁰ Āo, ham hikmat se kām leñ, warnā wuh mazīd baṛh jāenge. Aisā na ho ki wuh kisī jang ke mauqe par dushman kā sāth de kar ham se laṛeñ aur mulk ko chhoṛ jāeñ.”

¹¹ Chunānche Misriyoñ ne Isrāīliyoñ par ni-garān muqarrar kie tāki begār meñ un se kām karwā kar unheñ dabāte raheñ. Us waqt unhoñ ne pitom aur Rāmsīs ke shahr tāmīr kie. In shahroñ meñ Firaun Bādshāh ke baṛe baṛe godām the. ¹² Lekin jitnā Isrāīliyoñ ko dabāyā

gayā utnā hī wuh tādād meñ barhte aur phailte gae. Āḳhirkār Misrī un se dahshat khāne lage, ¹³ aur wuh baṛī berahmī se un se kām karwāte rahe. ¹⁴ Isrāīliyoñ kā guzārā nihāyat mushkil ho gayā. Unheñ gārā taiyār karke īnṭeñ banānā aur khetoñ meñ muḳhtalif qism ke kām karnā paṛe. Is meñ Misrī un se baṛī berahmī se pesh āte rahe.

Dāiyān Allāh kī Rāh par Chaltī Haiñ

¹⁵ Isrāīliyoñ kī do dāiyān thīn jin ke nām Sifrā aur Fuā the. Misr ke bādshāh ne un se kahā, ¹⁶ “Jab Ibrānī aurateñ tumheñ madad ke lie bulāeñ to ḳhabardār raho. Agar laṛkā paidā ho to use jān se mār do, agar laṛkī ho to use jītā chhoṛ do.” ¹⁷ Lekin dāiyān Allāh kā ḳhauf māntī thīn. Unhoñ ne Misr ke bādshāh kā hukm na mānā balki laṛkoñ ko bhī jīne diyā.

¹⁸ Tab Misr ke bādshāh ne unheñ dubārā bulā kar pūchhā, “Tum ne yih kyoñ kiyā? Tum laṛkoñ ko kyoñ jītā chhoṛ detī ho?” ¹⁹ Unhoñ ne jawāb diyā, “Ibrānī aurateñ Misrī auratoñ se zyādā mazbūt haiñ. Bachche hamāre pahuñchne se pahle hī paidā ho jāte haiñ.”

²⁰ Chunānche Allāh ne dāiyōñ ko barkat dī, aur Isrāīlī qaum tādād meñ barh kar bahut tāqatwar ho gai. ²¹ Aur chūnki dāiyān Allāh kā ḳhauf māntī thīn is lie us ne unheñ aulād de kar un ke ḳhāndānoñ ko qāym rakhā.

²² Āḳhirkār bādshāh ne apne tamām hamwatanōñ se bāt kī, “Jab bhī Ibrāniyoñ ke laṛke paidā hoñ to unheñ Dariyā-e-Nīl meñ phaiñk denā. Sirf laṛkiyoñ ko zindā rahne do.”

2

Mūsā kī Paidāish aur Bachāo

¹ Un dinon meñ Lāwī ke ek ādmī ne apne hī qabile kī ek aurat se shādī kī. ² Aurat hāmilā huī aur bachchā paidā huā. Māñ ne dekhā ki larḳā ḳhūbsūrat hai, is lie us ne use tīn māt tak chhupāe rakhā. ³ Jab wuh use aur zyādā na chhupā sakī to us ne ābī narsal se ṭokrī banā kar us par tārḳol chaḥḥāyā. Phir us ne bachche ko ṭokrī meñ rakh kar ṭokrī ko Dariyā-e-Nīl ke kināre par uge hue sarkandon meñ rakh diyā. ⁴ Bachche kī bahan kuchh fāsile par kharī deḳhtī rahī ki us kā kyā banegā.

⁵ Us waqt Firaun kī beṭī nahāne ke lie dariyā par āī. Us kī naukarāniyāñ dariyā ke kināre ṭahalne lagīñ. Tab us ne sarkandon meñ ṭokrī dekhī aur apnī launḍī ko use lāne bhejā. ⁶ Use kholā to chhoṭā larḳā dikhāī diyā jo ro rahā thā. Firaun kī beṭī ko us par tars āyā. Us ne kahā, “Yih koī Ibrānī bachchā hai.”

⁷ Ab bachche kī bahan Firaun kī beṭī ke pās gaī aur pūchhā, “Kyā maiñ bachche ko dūdh pilāne ke lie koī Ibrānī aurat ḍhūñḍ lāūñ?” ⁸ Firaun kī beṭī ne kahā, “Hāñ, jāo.” Larḳī chalī gaī aur bachche kī sagī māñ ko le kar wāpas āī. ⁹ Firaun kī beṭī ne māñ se kahā, “Bachche ko le jāo aur use mere lie dūdh pilāyā karo. Maiñ tumheñ is kā muāwazā dūngī.” Chunāñche bachche kī māñ ne use dūdh pilāne ke lie le liyā.

¹⁰ Jab bachchā baḗā huā to us kī māñ use Firaun kī beṭī ke pās le gaī, aur wuh us kā beṭā ban gayā. Firaun kī beṭī ne us kā nām Mūsā yānī

‘Nikālā Gayā’ rakh kar kahā, “Maiñ use pānī se nikāl lāī hūñ.”

Mūsā Farār Hotā Hai

¹¹ Jab Mūsā jawān huā to ek dīn wuh ghar se nikāl kar apne logon ke pās gayā jo jabrī kām meñ masrūf the. Mūsā ne dekhā ki ek Misrī mere ek Ibrānī bhāī ko mār rahā hai. ¹² Mūsā ne chāron taraf nazar dauṛāī. Jab mālūm huā ki koī nahīn dekh rahā to us ne Misrī ko jān se mār diyā aur use ret meñ chhupā diyā.

¹³ Agle dīn bhī Mūsā ghar se niklā. Is dafā do Ibrānī mard āpas meñ laṛ rahe the. Jo ḡhaltī par thā us se Mūsā ne pūchhā, “Tum apne bhāī ko kyon mār rahe ho?” ¹⁴ Ādmī ne jawāb diyā, “Kis ne āp ko ham par hukmrān aur qāzī muqarrar kiyā hai? Kyā āp mujhe bhī qatl karnā chāhte haiñ jis tarah Misrī ko mār dālā thā?” Tab Mūsā ḍar gayā. Us ne sochā, “Hāy, merā bhed khul gayā hai!”

¹⁵ Bādshāh ko bhī patā lagā to us ne Mūsā ko marwāne kī koshish kī. Lekin Mūsā Midiyān ke mulk ko bhāg gayā. Wahāñ wuh ek kueñ ke pās baiṭh gayā. ¹⁶ Midiyān meñ ek imām thā jis kī sāt beṭiyān thīñ. Yih laṛkiyān apnī bheṛbakriyon ko pānī pilāne ke lie kueñ par āīn aur pānī nikāl kar hauz bharne lagīñ. ¹⁷ Lekin kuchh charwāhon ne ā kar unheñ bhagā diyā. Yih dekh kar Mūsā uṭhā aur laṛkiyon ko charwāhon se bachā kar un ke rewaṛ ko pānī pilāyā.

¹⁸ Jab laṛkiyān apne bāp Raūel ke pās wāpas āīn to bāp ne pūchhā, “Āj tum itnī jaldī se kyon wāpas ā gaī ho?” ¹⁹ Laṛkiyon ne jawāb diyā, “Ek Misrī ādmī ne hamēñ charwāhon se bachāyā.

Na sirf yih balki us ne hamāre lie pānī bhī nikāl kar rewaṛ ko pilā diyā.” ²⁰ Raūel ne kahā, “Wuh ādmī kahān hai? Tum use kyoñ chhoṛ kar āi ho? Use bulāo tākī wuh hamāre sāth khānā khāe.”

²¹ Mūsā Raūel ke ghar meñ ṭaharne ke lie rāzī ho gayā. Bād meñ us kī shādī Raūel kī beṭī Saffūrā se huī. ²² Saffūrā ke beṭā paidā huā to Mūsā ne kahā, “Is kā nām Jairsom yānī ‘Ajnabī Mulk meñ Pardesī’ ho, kyoñki maiñ ajnabī mulk meñ pardesī hūn.”

²³ Kāfī arsā guzar gayā. Itne meñ Misr kā bādshāh intaqāl kar gayā. Isrāīlī apnī ḡhulāmī tale karāhte aur madad ke lie pukārte rahe, aur un kī chīkheñ Allāh tak pahuñch gaīn. ²⁴ Allāh ne un kī āheñ sunīn aur us ahd ko yād kiyā jo us ne Ibrāhīm, Is'hāq aur Yāqūb se bāndhā thā. ²⁵ Allāh Isrāīliyoñ kī hālat dekh kar un kā ḳhayāl karne lagā.

3

Jaltī Huī Jhārī

¹ Mūsā apne susar Yitro kī bheṛ-bakriyoñ kī nigahbānī kartā thā. (Midiyān kā imām Raūel Yitro bhī kahlātā thā.) Ek din Mūsā rewaṛ ko registān kī parli jānib le gayā aur chalte chalte Allāh ke pahāṛ Horib yānī Sīnā tak pahuñch gayā. ² Wahān Rab kā farishtā āg ke shole meñ us par zāhir huā. Yih sholā ek jhārī meñ bhaṛak rahā thā. Mūsā ne dekhā ki jhārī jal rahī hai lekin bhasm nahīn ho rahī. ³ Mūsā ne sochā, “Yih to ajīb bāt hai. Kyā wajah hai ki jaltī huī jhārī bhasm nahīn ho rahī? Maiñ zarā wahān jā kar yih hairatangez manzar dekhūn.”

⁴ Jab Rab ne dekhā ki Mūsā jhārī ko deḳhne ā rahā hai to us ne use jhārī meñ se pukārā, “Mūsā, Mūsā!” Mūsā ne kahā, “Jī, main hāzir hūñ.” ⁵ Rab ne kahā, “Is se zyādā qarib na ānā. Apnī jūtiyāñ utār, kyoñki tū muḳaddas zamīn par kharā hai. ⁶ Main tere bāp kā Ḳhudā, Ibrāhīm kā Ḳhudā, Is'hāq kā Ḳhudā aur Yāqūb kā Ḳhudā hūñ.” Yih sun kar Mūsā ne apnā muñh ḍhāñk liyā, kyoñki wuh Allāh ko deḳhne se ḍarā.

⁷ Rab ne kahā, “Main ne Misr meñ apnī qaum kī burī hālat dekhī aur ḡhulāmī meñ un kī chīḳheñ sunī haiñ, aur main un ke dukhoñ ko ḳhūb jāntā hūñ. ⁸ Ab main unheñ Misriyoñ ke qābū se bachāne ke lie utar āyā hūñ. Main unheñ Misr se nikāl kar ek achche wasī mulk meñ le jāūngā, ek aise mulk meñ jahāñ dūdh aur shahd kī kasrat hai, go is waqt Kanānī, Hittī, Amorī, Farizzī, Hiwwī aur Yabūsī us meñ rahte haiñ. ⁹ Isrāīliyoñ kī chīḳheñ mujh tak pahunchī haiñ. Main ne dekhā hai ki Misrī un par kis tarah kā zulm ḍhā rahe haiñ. ¹⁰ Chunāñche ab jā. Main tujhe Firaun ke pās bhejtā hūñ, kyoñki tujhe merī qaum Isrāīl ko Misr se nikāl kar lānā hai.”

¹¹ Lekin Mūsā ne Allāh se kahā, “Main kaun hūñ ki Firaun ke pās jā kar Isrāīliyoñ ko Misr se nikāl lāūñ?” ¹² Allāh ne kahā, “Main to tere sāth hūngā. Aur is kā sabūt ki main tujhe bhej rahā hūñ yih hogā ki logoñ ke Misr se nikalne ke bād tum yahāñ ā kar is pahār par merī ibādat karoge.”

¹³ Lekin Mūsā ne etarāz kiyā, “Agar main Isrāīliyoñ ke pās jā kar unheñ batāūñ ki tumhāre

bāpdādā ke Ḳhudā ne mujhe tumhāre pās bhejā hai to wuh pūchheᅅge, ‘Us kā nām kyā hai?’ Phir maiᅅn un ko kyā jawāb dūn?”

¹⁴ Allāh ne kahā, “Maiᅅn jo hūᅅn so maiᅅn hūᅅn. Un se kahnā, ‘Maiᅅn hūᅅn ne mujhe tumhāre pās bhejā hai. ¹⁵ Rab jo tumhāre bāpdādā kā Ḳhudā, Ibrāhīm kā Ḳhudā, Is’hāq kā Ḳhudā aur Yāqūb kā Ḳhudā hai usī ne mujhe tumhāre pās bhejā hai.’ Yih abad tak merā nām rahegā. Log yihī nām le kar mujhe nasl-dar-nasl yād kareᅅge.

¹⁶ Ab jā aur Isrāil ke buzurgoᅅn ko jamā karke un ko batā de ki Rab tumhāre bāpdādā Ibrāhīm, Is’hāq aur Yāqūb kā Ḳhudā mujh par zāhir huā hai. Wuh farmātā hai, ‘Maiᅅn ne ḳhūb dekh liyā hai ki Misr meᅅn tumhāre sāth kyā sulūk ho rahā hai. ¹⁷ Is lie maiᅅn ne faislā kiyā hai ki tumheᅅn Misr kī musībat se nikāl kar Kanāniyoᅅn, Hittiyōᅅn, Amoriyoᅅn, Farizziyōᅅn, Hiwwiyoᅅn aur Yabūsiyoᅅn ke mulk meᅅn le jāūᅅn, aise mulk meᅅn jahāᅅn dūdh aur shahd kī kasrat hai.’ ¹⁸ Buzurg terī suneᅅge. Phir un ke sāth Misr ke bādshāh ke pās jā kar us se kahnā, ‘Rab Ibrāniyoᅅn kā Ḳhudā ham par zāhir huā hai. Is lie hameᅅn ijāzat deᅅn ki ham tīn din kā safr karke registān meᅅn Rab apne Ḳhudā ke lie qurbāniyāᅅn charhāeᅅn.’

¹⁹ Lekin mujhe mālūm hai ki Misr kā bādshāh sirf is sūrat meᅅn tumheᅅn jāne degā ki koī zabardastī tumheᅅn le jāe. ²⁰ Is lie maiᅅn apnī qudrat zāhir karke apne mojizoᅅn kī mārifat Misriyoᅅn ko mārūᅅga. Phir wuh tumheᅅn jāne degā. ²¹ Us waqt maiᅅn Misriyoᅅn ke diloᅅn ko tumhāre lie narm kar dūᅅᅅgā. Tumheᅅn ḳhālī hāth nahīᅅn jānā paᅅegā. ²² Tamām Ibrānī aurateᅅn apnī Misrī

paṛosanoṅ aur apne ghar meṅ rahne wālī Misrī auratoṅ se chāndī aur sone ke zewarāt aur nafīs kapṛe māṅg kar apne bachchoṅ ko pahnāeṅgī. Yoṅ Misriyoṅ ko lūṭ liyā jāegā.”

4

¹ Mūsā ne etarāz kiyā, “Lekin Isrāīlī na merī bāt kā yaqīn kareṅge, na merī suneṅge. Wuh to kaheṅge, ‘Rab tum par zāhir nahīn huā.’”

² Jawāb meṅ Rab ne Mūsā se kahā, “Tū ne hāth meṅ kyā pakaṛā huā hai?” Mūsā ne kahā, “Lāṭhī.”

³ Rab ne kahā, “Use zamīn par ḍāl de.” Mūsā ne aisā kiyā to lāṭhī sānp ban gaī, aur Mūsā ḍar kar bhāgā. ⁴ Rab ne kahā, “Ab sānp kī dum ko pakaṛ le.” Mūsā ne aisā kiyā to sānp phir lāṭhī ban gayā.

⁵ Rab ne kahā, “Yih dekh kar logoṅ ko yaqīn āegā ki Rab jo un ke bāpdādā kā Ḳhudā, Ibrāhīm kā Ḳhudā, Is’hāq kā Ḳhudā aur Yāqūb kā Ḳhudā hai tujh par zāhir huā hai. ⁶ Ab apnā hāth apne libās meṅ ḍāl de.” Mūsā ne aisā kiyā. Jab us ne apnā hāth nikālā to wuh barf kī mānind safed ho gayā thā. Koṛh jaisī bīmārī lag gaī thī. ⁷ Tab Rab ne kahā, “Ab apnā hāth dubārā apne libās meṅ ḍāl.” Mūsā ne aisā kiyā. Jab us ne apnā hāth dubārā nikālā to wuh phir sehhatmand thā.

⁸ Rab ne kahā, “Agar logoṅ ko pahlā mojizā dekh kar yaqīn na āe aur wuh terī na suneṅ to shāyad unheṅ ḍusrā mojizā dekh kar yaqīn āe. ⁹ Agar unheṅ phir bhī yaqīn na āe aur wuh terī na suneṅ to Dariyā-e-Nīl se kuchh pānī nikāl kar use Ḳhushk zamīn par unḍel de. Yih pānī zamīn par girte hī Ḳhūn ban jāegā.”

⁹ Agar unheṅ phir bhī yaqīn na āe aur wuh terī na suneṅ to Dariyā-e-Nīl se kuchh pānī nikāl kar use Ḳhushk zamīn par unḍel de. Yih pānī zamīn par girte hī Ḳhūn ban jāegā.”

⁸ Rab ne kahā, “Agar logoṅ ko pahlā mojizā dekh kar yaqīn na āe aur wuh terī na suneṅ to shāyad unheṅ ḍusrā mojizā dekh kar yaqīn āe. ⁹ Agar unheṅ phir bhī yaqīn na āe aur wuh terī na suneṅ to Dariyā-e-Nīl se kuchh pānī nikāl kar use Ḳhushk zamīn par unḍel de. Yih pānī zamīn par girte hī Ḳhūn ban jāegā.”

⁹ Agar unheṅ phir bhī yaqīn na āe aur wuh terī na suneṅ to Dariyā-e-Nīl se kuchh pānī nikāl kar use Ḳhushk zamīn par unḍel de. Yih pānī zamīn par girte hī Ḳhūn ban jāegā.”

10 Lekin Mūsā ne kahā, “Mere āqā, main̄ māzarat chāhtā hūn, main̄ achchhī tarah bāt nahīn kar saktā balki main̄ kabhī bhī yih liyāqat nahīn rakhtā thā. Is waqt bhī jab main̄ tujh se bāt kar rahā hūn merī yihī hālat hai. Main̄ ruk ruk kar boltā hūn.” 11 Rab ne kahā, “Kis ne insān kā muñh banāyā? Kaun ek ko gūngā aur dūsre ko bahrā banā detā hai? Kaun ek ko dekhne kī qābiliyat detā hai aur dūsre ko is se mahrūm rakhtā hai? Kyā main̄ jo Rab hūn yih sab kuchh nahīn kartā? 12 Ab jā! Tere bolte waqt main̄ k̄hud tere sāth hūngā aur tujhe wuh kuchh sikhāūngā jo tujhe kahnā hai.”

13 Lekin Mūsā ne iltijā kī, “Mere āqā, mehrbānī karke kisī aur ko bhej de.”

14 Tab Rab Mūsā se saḡht k̄hafā huā. Us ne kahā, “Kyā terā Lāwī bhāī Hārūn aise kām ke lie hāzir nahīn hai? Main̄ jāntā hūn ki wuh achchhī tarah bol saktā hai. Dekh, wuh tujh se milne ke lie nikal chukā hai. Tujhe dekh kar wuh nihāyat k̄hush hogā. 15 Use wuh kuchh batā jo use kahnā hai. Tumhāre bolte waqt main̄ tere aur us ke sāth hūngā aur tumheñ wuh kuchh sikhāūngā jo tumheñ karnā hogā. 16 Hārūn terī jagah qaum se bāt karegā jabki tū merī tarah use wuh kuchh batāegā jo use kahnā hai. 17 Lekin yih lāṭhī bhī sāth le jānā, kyoñki isī ke zariye tū yih mojize karegā.”

Mūsā Misr ko Lauṭ Jātā Hai

18 Phir Mūsā apne susar Yitro ke ghar wāpas chalā gayā. Us ne kahā, “Mujhe zarā apne azīzoñ ke pās wāpas jāne deñ jo Misr meñ haiñ. Main̄ mālūm karnā chāhtā hūn ki wuh abhī tak zindā

haiñ ki nahīñ.” Yitro ne jawāb diyā, “Ṭhīk hai, salāmatī se jāēñ.” ¹⁹ Mūsā abhī Midiyān meñ thā ki Rab ne us se kahā, “Misr ko wāpas chalā jā, kyoñki jo ādmī tujhe qatl karnā chāhte the wuh mar gae haiñ.” ²⁰ Chunāñche Mūsā apnī bīwī aur beṭoñ ko gadhe par sawār karke Misr ko lautne lagā. Allāh kī lāṭhī us ke hāth meñ thī.

²¹ Rab ne us se yih bhī kahā, “Misr jā kar Firaun ke sāmne wuh tamām mojize dikhā jin kā maiñ ne tujhe iḳhtiyār diyā hai. Lekin mere kahne par wuh aṛā rahegā. Wuh Isrāīliyoñ ko jāne kī ijāzat nahīñ degā. ²² Us waqt Firaun ko batā denā, ‘Rab farmātā hai ki Isrāīl merā pahlauṭhā hai. ²³ Maiñ tujhe batā chukā hūñ ki mere beṭe ko jāne de tāki wuh merī ibādat kare. Agar tū mere beṭe ko jāne se manā kare to maiñ tere pahlauṭhe ko jān se mār dūngā.’ ”

²⁴ Ek din jab Mūsā apne ḳhāndān ke sāth rāste meñ kisī sarāy meñ ṭhahrā huā thā to Rab ne us par hamlā karke use mār dene kī koshish kī. ²⁵ Yih dekh kar Saffūrā ne ek tez patthar se apne beṭe kā ḳhatnā kiyā aur kāṭe hue hisse se Mūsā ke pair chhue. Us ne kahā, “Yaḳīnan tum mere ḳhūnī dūlhā ho.” ²⁶ Tab Allāh ne Mūsā ko chhoṛ diyā. Saffūrā ne use ḳhatne ke bāis hī ‘ḳhūnī Dūlhā’ kahā thā.

²⁷ Rab ne Hārūn se bhī bāt kī, “Registān meñ Mūsā se milne jā.” Hārūn chal paṛā aur Allāh ke pahār ke pās Mūsā se milā. Us ne use bosā diyā. ²⁸ Mūsā ne Hārūn ko sab kuchh sunā diyā jo Rab ne use kahne ke lie bhejā thā. Us ne use un mojizoñ ke bāre meñ bhī batāyā jo use dikhāne the.

29 Phir donoñ mil kar Misr gae. Wahāñ pahuñch kar unhoñ ne Isrāil ke tamām buzurgoñ ko jamā kiyā. 30 Hārūn ne unheñ wuh tamām bāteñ sunāin jo Rab ne Mūsā ko batāi thiñ. Us ne mazkūrā mojize bhī logoñ ke sāmne dikhāe. 31 Phir unheñ yaqīn āyā. Aur jab unhoñ ne sunā ki Rab ko tumhārā Ḳhayāl hai aur wuh tumhārī musibat se āgāh hai to unhoñ ne Rab ko sijdā kiyā.

5

Mūsā aur Hārūn Firaun ke Darbār Meñ

1 Phir Mūsā aur Hārūn Firaun ke pās gae. Unhoñ ne kahā, “Rab Isrāil kā Ḳhudā farmātā hai, ‘Merī qaum ko registān meñ jāne de tāki wuh mere lie id manāeñ.’ ” 2 Firaun ne jawāb diyā, “Yih Rab kaun hai? Maiñ kyoñ us kā hukm mān kar Isrāiliyoñ ko jāne dūñ? Na maiñ Rab ko jāntā hūñ, na Isrāiliyoñ ko jāne dūngā.”

3 Hārūn aur Mūsā ne kahā, “Ibrāniyoñ kā Ḳhudā ham par zāhir huā hai. Is lie mehrbānī karke hameñ ijāzat deñ ki registān meñ tīn din kā safr karke Rab apne Ḳhudā ke huzūr qurbāniyāñ pesh kareñ. Kahīñ wuh hameñ kisi bīmārī yā talwār se na māre.”

4 Lekin Misr ke bādshāh ne inkār kiyā, “Mūsā aur Hārūn, tum logoñ ko kām se kyoñ rok rahe ho? Jāo, jo kām ham ne tum ko diyā hai us par lag jāo! 5 Isrāilī waise bhī tādād meñ bahut baḡh gae haiñ, aur tum unheñ kām karne se rok rahe ho.”

Jawāb meñ Firaun kā Saḡht Dabāw

6 Usī din Firaun ne Misrī nigarānoñ aur un ke taht ke Isrāīlī nigarānoñ ko hukm diyā, 7 “Ab se Isrāīliyoñ ko inṭeñ banāne ke lie bhūsā mat denā, balki wuh ḳhud jā kar bhūsā jamā karen. 8 To bhī wuh utnī hī inṭeñ banāeñ jitnī pahle banāte the. Wuh sust ho gae haiñ aur isī lie chīḳh rahe haiñ ki hameñ jāne deñ tāki apne Ḳhudā ko qurbāniyāñ pesh karen. 9 Un se aur zyādā saḳht kām karāo, unheñ kām meñ lagāe rakho. Un ke pās itnā waqt hī na ho ki wuh jhūṭī bātoñ par dhyān deñ.”

10 Misrī nigarān aur un ke taht ke Isrāīlī nigarānoñ ne logoñ ke pās jā kar un se kahā, “Firaun kā hukm hai ki tumheñ bhūsā na diyā jāe. 11 Is lie ḳhud jāo aur bhūsā ḍhūṇḍ kar jamā karo. Lekin ḳhabardār! Utnī hī inṭeñ banāo jitnī pahle banāte the.”

12 Yih sun kar Isrāīlī bhūsā jamā karne ke lie pūre mulk meñ phail gae. 13 Misrī nigarān yih kah kar un par dabāw ḍālte rahe ki utnī inṭeñ banāo jitnī pahle banāte the. 14 Jo Isrāīlī nigarān unhoñ ne muḳarrar kie the unheñ wuh piṭṭe aur kahte rahe, “Tum ne kal aur āj utnī inṭeñ kyoñ nahīñ banwāīñ jitnī pahle banwāte the?”

15 Phir Isrāīlī nigarān Firaun ke pās gae. Unhoñ ne shikāyat karke kahā, “Āp apne ḳhādimoñ ke sāth aisā sulūk kyoñ kar rahe haiñ? 16 Hameñ bhūsā nahīñ diyā jā rahā aur sāth sāth yih kahā gayā hai ki utnī inṭeñ banāo jitnī pahle banāte the. Natīje meñ hameñ mārā-piṭā bhī jā rahā hai hālāñki aisā karne meñ āp ke apne log ḡhaltī par haiñ.”

¹⁷ Firaun ne jawāb diyā, “Tum log sust ho, tum kām karnā nahīn chāhte. Is lie tum yih jagah chhoṛnā aur Rab ko qurbāniyān pesh karnā chāhte ho. ¹⁸ Ab jāo, kām karo. Tumheñ bhūsā nahīn diyā jāegā, lekin ḳhabardār! Utnī hī īnṭeñ banāo jitnī pahle banāte the.”

¹⁹ Jab Isrāīlī nigarānoñ ko batāyā gayā ki īnṭoñ kī matlūbā tādād kam na karo to wuh samajh gae ki ham phañs gae haiñ. ²⁰ Firaun ke mahal se nikal kar un kī mulāqāt Mūsā aur Hārūn se huī jo un ke intazār meñ the. ²¹ Unhoñ ne Mūsā aur Hārūn se kahā, “Rab ḳhud āp kī adālat kare. Kyoñki āp ke sabab se Firaun aur us ke mulāzimoñ ko ham se ghin ātī hai. Āp ne unheñ hameñ mār dene kā mauqā de diyā hai.”

Mūsā kī Shikāyat aur Rab kā Jawāb

²² Yih sun kar Mūsā Rab ke pās wāpas āyā aur kahā, “Ai āqā, tū ne is qaum se aisā burā sulūk kyoñ kiyā? Kyā tū ne isī maqsad se mujhe yahāñ bhejā hai? ²³ Jab se maiñ ne Firaun ke pās jā kar use terī marzī batāī hai wuh Isrāīlī qaum se burā sulūk kar rahā hai. Aur tū ne ab tak unheñ bachāne kā koī qadam nahīn uṭhāyā.”

6

¹ Rab ne jawāb diyā, “Ab tū dekhegā ki maiñ Firaun ke sāth kyā kuchh kartā hūñ. Merī azīm qudrat kā tajrabā karke wuh mere logoñ ko jāne degā balki unheñ jāne par majbūr karegā.”

² Allāh ne Mūsā se yih bhī kahā, “Maiñ Rab hūñ. ³ Maiñ Ibrāhīm, Is'hāq aur Yāqūb par zāhir

huā. Wuh mere nām Allāh Qādir-e-mutlaq * se wāqif hue, lekin maiñ ne un par apne nām Rab † kā inkishāf nahīn kiyā. ⁴ Maiñ ne un se ahd karke wādā kiyā ki unheñ Mul-k-e-Kanān dūngā jis meñ wuh ajnabī ke taur par rahte the. ⁵ Ab maiñ ne sunā hai ki Isrāīlī kis tarah Misriyoñ kī ghulāmī meñ karāh rahe haiñ, aur maiñ ne apnā ahd yād kiyā hai. ⁶ Chunāñche Isrāīliyoñ ko batānā, ‘Maiñ Rab hūñ. Maiñ tumheñ Misriyoñ ke jue se āzād karūnga aur un kī ghulāmī se bachāūngā. Maiñ baṛī qudrat ke sāth tumheñ chhuṛāūngā aur un kī adālat karūnga. ⁷ Maiñ tumheñ apnī qaum banāūngā aur tumhārā Khudā hūngā. Tab tum jān loge ki maiñ Rab tumhārā Khudā hūñ jis ne tumheñ Misriyoñ ke jue se āzād kar diyā hai. ⁸ Maiñ tumheñ us mulk meñ le jāūngā jis kā wādā maiñ ne qaam khā kar Ibrāhīm, Is’hāq aur Yāqūb se kiyā hai. Wuh mulk tumhārī apnī milkiyat hogā. Maiñ Rab hūñ.’ ”

⁹ Mūsā ne yih sab kuchh Isrāīliyoñ ko batā diyā, lekin unhoñ ne us kī bāt na mānī, kyonki wuh saḡht kām ke bāis himmat hār gae the. ¹⁰ Tab Rab ne Mūsā se kahā, ¹¹ “Jā, Misr ke bādshāh Firaun ko batā denā ki Isrāīliyoñ ko apne mulk se jāne de.” ¹² Lekin Mūsā ne etarāz kiyā, “Isrāīlī merī bāt sunanā nahīn chāhte to Firaun kyon merī bāt māne jabki maiñ ruk ruk kar boltā hūñ?”

¹³ Lekin Rab ne Mūsā aur Hārūn ko hukm diyā, “Isrāīliyoñ aur Misr ke bādshāh Firaun se bāt karke Isrāīliyoñ ko Misr se nikālo.”

* **6:3** Ibrānī meñ El-shadaī. † **6:3** Ibrānī meñ Yahwe.

Mūsā aur Hārūn ke Ābā-o-Ajdād

¹⁴ Isrāīl ke ābāi gharānoñ ke sarbarāh yih the: Isrāīl ke pahlauṭhe Rūbin ke chār beṭe Hanūk, Fallū, Hasron aur Karmī the. In se Rūbin kī chār shākheñ niklīñ.

¹⁵ Shamāūn ke pāñch beṭe Yamuel, Yamīn, Uhad, Yakīn, Suhar aur Sāūl the. (Sāūl Kanānī aurat kā bachchā thā.) In se Shamāūn kī pāñch shākheñ niklīñ.

¹⁶ Lāwī ke tīn beṭe Jairson, Qihāt aur Mirārī the. (Lāwī 137 sāl kī umr meñ faut huā.)

¹⁷ Jairson ke do beṭe Libnī aur Simāi the. In se Jairson kī do shākheñ niklīñ. ¹⁸ Qihāt ke chār beṭe Amrām, Izhār, Habrūn aur Uzziyel the. (Qihāt 133 sāl kī umr meñ faut huā.) ¹⁹ Mirārī ke do beṭe Mahlī aur Mūshī the. In sab se Lāwī kī muḳhtalif shākheñ niklīñ.

²⁰ Amrām ne apnī phūphī Yūkabid se shādī kī. Un ke do beṭe Hārūn aur Mūsā paidā hue. (Amrām 137 sāl kī umr meñ faut huā.) ²¹ Izhār ke tīn beṭe Qorah, Nafaj aur Zikrī the. ²² Uzziyel ke tīn beṭe Misāel, Ilsafan aur Sitrī the.

²³ Hārūn ne Ilīsibā se shādī kī. (Ilīsibā Ammīnadāb kī beṭī aur Nahson kī bahan thī.) Un ke chār beṭe Nadab, Abīhū, Iliyazar aur Itamar the. ²⁴ Qorah ke tīn beṭe Assīr, Ilqānā aur Abiyāsaf the. Un se Qorahiyoñ kī tīn shākheñ niklīñ. ²⁵ Hārūn ke beṭe Iliyazar ne Fūtiyel kī ek beṭī se shādī kī. Un kā ek beṭā Fīnhās thā.

Yih sab Lāwī ke ābāi gharānoñ ke sarbarāh the.

²⁶ Rab ne Amrām ke do beṭoñ Hārūn aur Mūsā ko hukm diyā ki merī qaum ko us ke ḳhāndānoñ

kī tartīb ke mutābiq Misr se nikālo. ²⁷ Inhīn do ādmiyoñ ne Misr ke bādshāh Firaun se bāt kī ki Isrāīliyoñ ko Misr se jāne de.

Rab Dubārā Mūsā se Hamkalām Hotā Hai

²⁸ Misr meñ Rab ne Mūsā se kahā, ²⁹ “Main Rab hūñ. Misr ke bādshāh ko wuh sab kuchh batā denā jo main tujhe batātā hūñ.” ³⁰ Mūsā ne etarāz kiyā, “Main to ruk ruk kar boltā hūñ. Firaun kis tarah merī bāt mānegā.”

7

¹ Lekin Rab ne kahā, “Dekh, mere kahne par tū Firaun ke lie Allāh kī haisiyat rakhegā aur terā bhāī Hārūn terā paighambar hogā. ² Jo bhī hukm main tujhe dūngā use tū Hārūn ko batā de. Phir wuh sab kuchh Firaun ko batāe tāki wuh Isrāīliyoñ ko apne mulk se jāne de. ³ Lekin main Firaun ko aṛ jāne dūngā. Agarche main Misr meñ bahut-se nishānoñ aur mojizoñ se apnī qudrat kā muzāharā karūngā ⁴ to bhī Firaun tumhārī nahīn sunegā. Tab Misriyoñ par merā hāth bhārī ho jāegā, aur main un ko saḥt sazā de kar apnī qaum Isrāīl ko khāndānoñ kī tartīb ke mutābiq Misr se nikāl lāūngā. ⁵ Jab main Misr ke ḳhilāf apnī qudrat kā izhār karke Isrāīliyoñ ko wahāñ se nikālūngā to Misrī jān leñge ki main Rab hūñ.”

⁶ Mūsā aur Hārūn ne sab kuchh waisā hī kiyā jaisā Rab ne unheñ hukm diyā. ⁷ Firaun se bāt karte waqt Mūsā 80 sāl kā aur Hārūn 83 sāl kā thā.

Mūsā kī Lāṭhī Sāñp Ban Jātī Hai

⁸ Rab ne Mūsā aur Hārūn se kahā, ⁹ “Jab Firaun tumheñ mojiẓā dikhāne ko kahegā to Mūsā Hārūn se kahe ki apnī lāṭhī zamīn par ḍāl de. Is par wuh sānp ban jāegī.”

¹⁰ Mūsā aur Hārūn ne Firaun ke pās jā kar aisā hī kiyā. Hārūn ne apnī lāṭhī Firaun aur us ke ohdedāroñ ke sāmne ḍāl dī to wuh sānp ban gaī. ¹¹ Yih dekh kar Firaun ne apne ālimoñ aur jādūgaroñ ko bulāyā. Jādūgaroñ ne bhī apne jādū se aisā hī kiyā. ¹² Har ek ne apnī lāṭhī zamīn par phaiñkī to wuh sānp ban gaī. Lekin Hārūn kī lāṭhī ne un kī lāṭhīyoñ ko nigal liyā.

¹³ Tāham Firaun is se muta'assir na huā. Us ne Mūsā aur Hārūn kī bāt sunane se inkār kiyā. Waisā hī huā jaisā Rab ne kahā thā.

Pānī Ḳhūn meñ Badal Jātā Hai

¹⁴ Phir Rab ne Mūsā se kahā, “Firaun aṛ gayā hai. Wuh merī qaum ko Misr chhoṛne se roktā hai. ¹⁵ Kal subah-sawere jab wuh Dariyā-e-Nīl par āegā to us se milne ke lie dariyā ke kināre par khare ho jānā. Us lāṭhī ko thāme rakhnā jo sānp ban gaī thī. ¹⁶ Jab wuh wahāñ pahuñche to us se kahnā, ‘Rab Ibrāniyoñ ke Ḳhudā ne mujhe āp ko yih batāne ke lie bhejā hai ki merī qaum ko merī ibādat karne ke lie registān meñ jāne de. Lekin āp ne abhī tak us kī nahīn sunī. ¹⁷ Chunāñche ab āp jān leñge ki wuh Rab hai. Maiñ is lāṭhī ko jo mere hāth meñ hai le kar Dariyā-e-Nīl ke pānī ko mārūnga. Phir wuh Ḳhūn meñ badal jāegā. ¹⁸ Dariyā-e-Nīl kī machhliyāñ mar jāeñgī, dariyā se badbū uṭhegī aur Misrī dariyā kā pānī nahīn pī sakeñge.’ ”

¹⁹ Rab ne Mūsā se kahā, “Hārūn ko batā denā ki wuh apnī lāṭhī le kar apnā hāth un tamām jaghoñ kī taraf barhāe jahān pānī jamā hotā hai. Tab Misr kī tamām nadiyoñ, nahron, joharoñ aur tālāboñ kā pānī ḳhūn meñ badal jāegā. Pūre mulk meñ ḳhūn hī ḳhūn hogā, yahān tak ki lakaṛī aur paṭṭhar ke bartanoñ kā pānī bhī ḳhūn meñ badal jāegā.”

²⁰ Chunānche Mūsā aur Hārūn ne Firaun aur us ke ohdedāroñ ke sāmne apnī lāṭhī uṭhā kar Dariyā-e-Nīl ke pānī par māṛī. Is par dariyā kā sārā pānī ḳhūn meñ badal gayā. ²¹ Dariyā kī machhliyāñ mar gaīñ, aur us se itnī badbū uṭhne lagī ki Misrī us kā pānī na pī sake. Misr meñ chāroñ taraf ḳhūn hī ḳhūn thā.

²² Lekin jādūgaroñ ne bhī apne jādū ke zariye aisā hī kiyā. Is lie Firaun aṛ gayā aur Mūsā aur Hārūn kī bāt na mānī. Waisā hī huā jaisā Rab ne kahā thā. ²³ Firaun palaṭ kar apne ghar wāpas chalā gayā. Use us kī parwā nahīn thī jo Mūsā aur Hārūn ne kiyā thā. ²⁴ Lekin Misrī dariyā se pānī na pī sake, aur unhoñ ne pīne kā pānī hāsīl karne ke lie dariyā ke kināre kināre gaṛhe khode. ²⁵ Pānī ke badal jāne ke bād sāt din guzar gae.

8

Meñḍak

¹ Phir Rab ne Mūsā se kahā, “Firaun ke pās jā kar use batā denā ki Rab farmātā hai, ‘Merī qaum ko merī ibādat karne ke lie jāne de, ² warnā maiñ pūre Misr ko meñḍakoñ se sazā dūngā. ³ Dariyā-e-Nīl meñḍakoñ se itnā bhar

jāegā ki wuh dariyā se nikal kar tere mahal, tere sone ke kamre aur tere bistar meñ jā ghuseñge. Wuh tere ohdedāroñ aur terī riāyā ke gharoñ meñ āeñge balki tere tanūroñ aur ātā gūndhne ke bartanoñ meñ bhī phudakte phireñge. ⁴ Meñḍak tujh par, terī qaum par aur tere ohdedāroñ par chaḥh jāeñge.’”

⁵ Rab ne Mūsā se kahā, “Hārūn ko batā denā ki wuh apnī lāṭhī ko hāth meñ le kar use dariyāoñ, nahroñ aur joharoñ ke ūpar uṭhāe tāki meñḍak bāhar nikal kar Misr ke mulk meñ phail jāeñ.”

⁶ Hārūn ne Mulk-e-Misr ke pānī ke ūpar apnī lāṭhī uṭhāi to meñḍakoñ ke ḡhol pānī se nikal kar pūre mulk par chhā gae. ⁷ Lekin jādūgaroñ ne bhī apne jādū se aisā hī kiyā. Wuh bhī dariyā se meñḍak nikāl lāe.

⁸ Firaun ne Mūsā aur Hārūn ko bulā kar kahā, “Rab se duā karo ki wuh mujh se aur merī qaum se meñḍakoñ ko dūr kare. Phir main tumhārī qaum ko jāne dūngā tāki wuh Rab ko qurbāniyāñ pesh kareñ.”

⁹ Mūsā ne jawāb diyā, “Wuh waqt muqarrar kareñ jab main āp ke ohdedāroñ aur āp kī qaum ke lie duā karūñ. Phir jo meñḍak āp ke pās aur āp ke gharoñ meñ haiñ usī waqt khatm ho jāeñge. Meñḍak sirf dariyā meñ pāe jāeñge.”

¹⁰ Firaun ne kahā, “Ṭhīk hai, kal unheñ khatm karo.” Mūsā ne kahā, “Jaisā āp kahte haiñ waisā hī hogā. Is tarah āp ko mālūm hogā ki hamāre K̄hudā kī mānind koī nahīñ hai. ¹¹ Meñḍak āp, āp ke gharoñ, āp ke ohdedāroñ aur āp kī qaum ko chhoḥ kar sirf dariyā meñ rah jāeñge.”

12 Mūsā aur Hārūn Firaun ke pās se chale gae. Aur Mūsā ne Rab se minnat kī ki wuh meṇḍakoṅ ke wuh ḡhol dūr kare jo us ne Firaun ke k̄hilāf bheje the. 13 Rab ne us kī duā sunī. Gharon, sahnōṅ aur khetōṅ meṅ meṇḍak mar gae. 14 Logoṅ ne unheṅ jamā karke un ke dher lagā die. Un kī badbū pūre mulk meṅ phail gaī.

15 Lekin jab Firaun ne dekhā ki maslā hal ho gayā hai to wuh phir akaṛ gayā aur un kī na sunī. Yoṅ Rab kī bāt ḍurust niklī.

Jueṅ

16 Phir Rab ne Mūsā se kahā, “Hārūn se kahnā ki wuh apnī lāṭhī se zamīn kī gard ko māre. Jab wuh aisā karegā to pūre Misr kī gard juoṅ meṅ badal jāegī.”

17 Unhoṅ ne aisā hī kiyā. Hārūn ne apnī lāṭhī se zamīn kī gard ko mārā to pūre mulk kī gard juoṅ meṅ badal gaī. Un ke ḡhol jānwaroṅ aur ādmiyoṅ par chhā gae. 18 Jādūgaroṅ ne bhī apne jādū se aisā karne kī koshish kī, lekin wuh gard se jueṅ na banā sake. Jueṅ ādmiyoṅ aur jānwaroṅ par chhā gaīṅ. 19 Jādūgaroṅ ne Firaun se kahā, “Allāh kī qudrat ne yih kiyā hai.” Lekin Firaun ne un kī na sunī. Yoṅ Rab kī bāt ḍurust niklī.

Kāṭne Wālī Makkhiyān

20 Phir Rab ne Mūsā se kahā, “Jab Firaun subah-sawere dariyā par jāe to tū us ke rāste meṅ kharā ho jānā. Use kahnā ki Rab farmātā hai, ‘Merī qaum ko jāne de tāki wuh merī ibādat kar sakeṅ. 21 Warnā main tere aur tere ohdedāroṅ ke pās, terī qaum ke pās aur tere

gharon̄ meñ kātne wālī makkhiyān bhej dūngā. Misriyon̄ ke ghar makkhiyon̄ se bhar jāeñge balki jis zamīn par wuh khare haiñ wuh bhī makkhiyon̄ se dhānkī jāegī. ²² Lekin us waqt main̄ apnī qaum ke sāth jo Jushan meñ rahtī hai farq sulūk karūnga. Wahān ek bhī kātne wālī makkhī nahīn hogī. Is tarah tujhe patā lagegā ki is mulk meñ main̄ hī Rab hūn. ²³ Main̄ apnī qaum aur terī qaum meñ imtiyāz karūnga. Kal hī merī qudrat kā izhār hogā.’”

²⁴ Rab ne aisā hī kiyā. Kātne wālī makkhiyon̄ ke ḡhol Firaun ke mahal, us ke ohdedāron̄ ke gharon̄ aur pūre Misr meñ phail gae. Mulk kā satyānās ho gayā.

²⁵ Phir Firaun ne Mūsā aur Hārūn ko bulā kar kahā, “Chalo, isī mulk meñ apne Ḳhudā ko qurbāniyān pesh karo.” ²⁶ Lekin Mūsā ne kahā, “Yih munāsib nahīn hai. Jo qurbāniyān ham Rab apne Ḳhudā ko pesh kareñge wuh Misriyon̄ kī nazar meñ ghinaunī haiñ. Agar ham yahān aisā kareñ to kyā wuh hameñ sangsār nahīn kareñge? ²⁷ Is lie lāzim hai ki ham tīn din kā safr karke registān meñ hī Rab apne Ḳhudā ko qurbāniyān pesh kareñ jis tarah us ne hameñ hukm bhī diyā hai.”

²⁸ Firaun ne jawāb diyā, “Ṭhīk hai, main̄ tumheñ jāne dūngā tāki tum registān meñ Rab apne Ḳhudā ko qurbāniyān pesh karo. Lekin tumheñ zyādā dūr nahīn jānā hai. Aur mere lie bhī duā karnā.”

²⁹ Mūsā ne kahā, “Ṭhīk, main̄ jāte hī Rab se duā karūnga. Kal hī makkhiyān Firaun, us ke ohdedāron̄ aur us kī qaum se dūr ho jāeñgī.

Lekin hamen̄ dubārā fareb na denā balki hamen̄ jāne denā tāki ham Rab ko qurbāniyān pesh kar sakeñ.”

³⁰ Phir Mūsā Firaun ke pās se chalā gayā aur Rab se duā kī. ³¹ Rab ne Mūsā kī duā sunī. Kāṭne wālī makkhiyān Firaun, us ke ohdedāron̄ aur us kī qaum se dūr ho gaīn̄. Ek bhī makkhī na rahī. ³² Lekin Firaun phir akaṛ gayā. Us ne Isrāīliyon̄ ko jāne na diyā.

9

Maweshiyon̄ meñ Wabā

¹ Phir Rab ne Mūsā se kahā, “Firaun ke pās jā kar use batā ki Rab Ibrāniyon̄ kā Ḳhudā farmātā hai, ‘Merī qaum ko jāne de tāki wuh merī ibādat kar sakeñ.’ ² Agar āp inkār karen̄ aur unhen̄ rokṭe raheñ ³ to Rab apnī qudrat kā izhār karke āp ke maweshiyon̄ meñ bhayānak wabā phailā degā jo āp ke ghoṛon̄, gadhon̄, ūṅṭon̄, gāy-bailon̄, bheṛ-bakriyon̄ aur mendḥon̄ meñ phail jāegī. ⁴ Lekin Rab Isrāīl aur Misr ke maweshiyon̄ meñ imtiyāz karegā. Isrāīliyon̄ kā ek bhī jānwar nahīn̄ maregā. ⁵ Rab ne faislā kar liyā hai ki wuh kal hī aisā karegā.”

⁶ Agle din Rab ne aisā hī kiyā. Misr ke tamām maweshī mar gae. Lekin Isrāīliyon̄ kā ek bhī jānwar na marā. ⁷ Firaun ne kuchh logon̄ ko un ke pās bhej diyā to patā chalā ki ek bhī jānwar nahīn̄ marā. Tāham Firaun aṛā rahā. Us ne Isrāīliyon̄ ko jāne na diyā.

Phoṛe-Phuñsiyān

⁸ Phir Rab ne Mūsā aur Hārūn se kahā, “Apnī muṭṭhiyān kisī bhaṭṭī kī rākh se bhar kar Firaun ke pās jāo. Phir Mūsā Firaun ke sāmne yih rākh hawā meñ uṛā de. ⁹ Yih rākh bārīk dhūl kā bādāl ban jāegī jo pūre mulk par chhā jāegā. Us ke asar se logoñ aur jānwaroñ ke jismoñ par phoṛe-phuñsiyān phuṭ nikleṅge.”

¹⁰ Mūsā aur Hārūn ne aisā hī kiyā. Wuh kisī bhaṭṭī se rākh le kar Firaun ke sāmne khare ho gae. Mūsā ne rākh ko hawā meñ uṛā diyā to insānoñ aur jānwaroñ ke jismoñ par phoṛe-phuñsiyān nikal āe. ¹¹ Is martabā jādūgar Mūsā ke sāmne khare bhī na ho sake kyoñki un ke jismoñ par bhī phoṛe nikal āe the. Tamām Misriyoñ kā yihī hāl thā. ¹² Lekin Rab ne Firaun ko ziddī banāe rakhā, is lie us ne Mūsā aur Hārūn kī na sunī. Yoñ waisā hī huā jaisā Rab ne Mūsā ko batāyā thā.

Ole

¹³ Is ke bād Rab ne Mūsā se kahā, “Subah-sawere uṭh aur Firaun ke sāmne khare ho kar use batā ki Rab Ibrāniyoñ kā Ḳhudā farmātā hai, ‘Merī qaum ko jāne de tāki wuh merī ibādat kar sakeñ. ¹⁴ Warnā maiñ apnī tamām āfateñ tujh par, tere ohdedāroñ par aur terī qaum par āne dūngā. Phir tū jān legā ki tamām duniyā meñ mujh jaisā koī nahīn hai. ¹⁵ Agar maiñ chāhtā to apnī qudrat se aisī wabā phailā saktā ki tujhe aur terī qaum ko duniyā se miṭā diyā jātā. ¹⁶ Lekin maiñ ne tujhe is lie barpā kiyā hai ki tujh par apnī qudrat kā izhār karūñ aur yoñ tamām duniyā meñ mere nām kā prachār kiyā jāe. ¹⁷ Tū abhī tak apne āp ko sarfarāz karke

merī qaum ke ḳhilāf hai aur unheñ jāne nahīn detā. ¹⁸ Is lie kal main isī waqt bhayānak qism ke oloñ kā tūfān bhej dūngā. Misrī qaum kī ibtidā se le kar āj tak Misr meñ oloñ kā aisā tūfān kabhī nahīn āyā hogā. ¹⁹ Apne bandoñ ko abhī bhejnā tāki wuh tere maweshiyon ko aur kheton meñ paṛe tere māl ko lā kar mahfūz kar leñ. Kyonki jo bhī khule maidān meñ rahegā wuh oloñ se mar jāegā, ḳhāh insān ho yā haiwān.’ ”

²⁰ Firaun ke kuchh ohdedār Rab kā paighām sun kar ḍar gae aur bhāg kar apne jānwaron aur ḡhulāmon ko gharon meñ le āe. ²¹ Lekin dūson ne Rab ke paighām kī parwā na kī. Un ke jānwar aur ḡhulām bāhar khule maidān meñ rahe.

²² Rab ne Mūsā se kahā, “Apnā hāth āsmān kī taraf baṛhā de. Phir Misr ke tamām insānon, jānwaron aur kheton ke paudon par ole paṛenge.” ²³ Mūsā ne apnī lāthī āsmān kī taraf uṭhāi to Rab ne ek zabardast tūfān bhej diyā. Ole paṛe, bijli girī aur bādāl garajte rahe. ²⁴ Ole paṛte rahe aur bijli chamaktī rahī. Misrī qaum kī ibtidā se le kar ab tak aise ḳhatarnāk ole kabhī nahīn paṛe the. ²⁵ Insānon se le kar haiwānon tak kheton meñ sab kuchh barbād ho gayā. Oloñ ne kheton meñ tamām paude aur daraḳht bhī toṛ die. ²⁶ Wuh sirf Jushan ke ilāqe meñ na paṛe jahān Isrāīlī ābād the.

²⁷ Tab Firaun ne Mūsā aur Hārūn ko bulāyā. Us ne kahā, “Is martabā main ne gunāh kiyā hai. Rab haq par hai. Mujh se aur merī qaum se ḡhaltī huī hai. ²⁸ Ole aur Allāh kī garajtī āwāzeñ had se zyādā haiñ. Rab se duā karo tāki ole

ruk jāēn. Ab maiñ tumheñ jāne dūngā. Ab se tumheñ yahān rahnā nahīn paṛegā.”

²⁹ Mūsā ne Firaun se kahā, “Maiñ shahr se nikal kar donoñ hāth Rab kī taraf uṭhā kar duā karūnga. Phir garaj aur ole ruk jāēnge aur āp jān leṅge ki pūrī duniyā Rab kī hai. ³⁰ Lekin maiñ jāntā hūñ ki āp aur āp ke ohdedār abhī tak Rab Ḳhudā kā ḳhauf nahīn mānte.”

³¹ Us waqt san ke phūl nikal chuke the aur jau kī bāleñ lag gaī thīñ. Is lie yih fasleñ tabāh ho gaīñ. ³² Lekin gehūñ aur ek aur qism kī gandum jo bād meñ paktī hai barbād na hūī.

³³ Mūsā Firaun ko chhoṛ kar shahr se niklā. Us ne Rab kī taraf apne hāth uṭhāe to garaj, ole aur bārish kā tūfān ruk gayā. ³⁴ Jab Firaun ne dekhā ki tūfān ḳhatm ho gayā hai to wuh aur us ke ohdedār dūbārā gunāh karke akaṛ gae. ³⁵ Firaun aṛā rahā aur Isrāīliyoñ ko jāne na diyā. Waisā hī huā jisā Rab ne Mūsā se kahā thā.

10

Tiddiyān

¹ Phir Rab ne Mūsā se kahā, “Firaun ke pās jā, kyoñki maiñ ne us kā aur us ke darbāriyoñ kā dīl saḳht kar diyā hai tāki un ke darmiyān apne mojizoñ aur apnī qudrat kā izhār kar sakūñ ² aur tum apne beṭe-beṭiyoñ aur pote-potiyōñ ko sunā sako ki maiñ ne Misriyoñ ke sāth kyā sulūk kiyā hai aur un ke darmiyān kis tarah ke mojize karke apnī qudrat kā izhār kiyā hai. Yoñ tum jān loge ki maiñ Rab hūñ.”

³ Mūsā aur Hārūn Firaun ke pās gae. Unhoñ ne us se kahā, “Rab Ibrāniyoñ ke Ḳhudā kā farmān

hai, ‘Tū kab tak mere sāmne hathiyār dālne se inkār karegā? Merī qaum ko merī ibādat karne ke lie jāne de, ⁴ warnā main kal tere mulk meñ ṭiḍḍiyāñ lāūngā. ⁵ Un ke ḡhol zamīn par yoñ chhā jāēnge ki zamīn nazar hī nahīñ āegī. Jo kuchh oloñ ne tabāh nahīñ kiyā use wuh chaṭ kar jāēngī. Bache hue daraḡhton ke patte bhī ḡhatm ho jāēnge. ⁶ Tere mahal, tere ohdedāroñ aur bāqī logoñ ke ghar un se bhar jāēnge. Jab se Misrī is mulk meñ ābād hue haiñ tum ne kabhī ṭiḍḍiyon kā aisā saḡht hamlā nahīñ dekhā hogā.’ ” Yih kah kar Mūsā palaṭ kar wahāñ se chalā gayā.

⁷ Is par darbāriyon ne Firaun se bāt kī, “Ham kab tak is mard ke jāl meñ phañse raheñ? Isrāīliyon ko Rab apne Ḳhudā kī ibādat karne ke lie jāne deñ. Kyā āp ko abhī tak mālūm nahīñ ki Misr barbād ho gayā hai?”

⁸ Tab Mūsā aur Hārūn ko Firaun ke pās bulāyā gayā. Us ne un se kahā, “Jāo, apne Ḳhudā kī ibādat karo. Lekin yih batāo ki kaun kaun sāth jāegā?” ⁹ Mūsā ne jawāb diyā, “Hamāre jawān aur būrhe sāth jāēnge. Ham apne beṭe-beṭiyon, bheṭ-bakriyon aur gāy-bailon ko bhī sāth le kar jāēnge. Ham sab ke sab jāēnge, kyonki hameñ Rab kī Īd manānī hai.”

¹⁰ Firaun ne tanzan kahā, “Ṭhīk hai, jāo aur Rab tumhare sāth ho. Nahīñ, main kis tarah tum sab ko bāl-bachchoñ samet jāne de saktā hūñ? Tum ne koī burā mansūbā banāyā hai. ¹¹ Nahīñ, sirf mard jā kar Rab kī ibādat kar sakte haiñ. Tum ne to yihī darḡhāst kī thī.” Tab Mūsā aur Hārūn ko Firaun ke sāmne se nikāl diyā gayā.

¹² Phir Rab ne Mūsā se kahā, “Misr par apnā hāth uṭhā tāki ṭiḍḍiyān ā kar Misr kī sarzamīn par phaīl jāēn. Jo kuchh bhī khetōn meñ oloñ se bach gayā hai use wuh khā jāēngī.”

¹³ Mūsā ne apnī lāṭhī Misr par uṭhāī to Rab ne mashriq se āndhī chalāī jo sārā dīn aur sārī rāt chaltī rahī aur aglī subah tak Misr meñ ṭiḍḍiyān pahuñchāīn. ¹⁴ Beshumār ṭiḍḍiyān pūre mulk par hamlā karke har jagah baiṭh gaīn. Is se pahle yā bād meñ kabhī bhī ṭiḍḍiyōn kā itnā saḳht hamlā na huā thā. ¹⁵ Unhoñ ne zamīn ko yōn ḍhānk liyā ki wuh kālī nazar āne lagī. Jo kuchh bhī oloñ se bach gayā thā chāhe khetōn ke paude yā daraḳhtoñ ke phal the unhoñ ne khā liyā. Misr meñ ek bhī daraḳht yā paudā na rahā jis ke patte bach gae hoñ.

¹⁶ Tab Firaun ne Mūsā aur Hārūn ko jaldī se bulwāyā. Us ne kahā, “Maiñ ne tumhāre Ḳhudā kā aur tumhārā gunāh kiyā hai. ¹⁷ Ab ek aur martabā merā gunāh muāf karo aur Rab apne Ḳhudā se duā karo tāki maut kī yih hālat mujh se dūr ho jāe.”

¹⁸ Mūsā ne mahal se nikal kar Rab se duā kī. ¹⁹ Jawāb meñ Rab ne hawā kā ruḳh badal diyā. Us ne maḡhrib se tez āndhī chalāī jis ne ṭiḍḍiyōn ko uṛā kar Bahr-e-Qulzum meñ ḍāl diyā. Misr meñ ek bhī ṭiḍḍī na rahī. ²⁰ Lekin Rab ne hone diyā ki Firaun phir aṛ gayā. Us ne Isrāīliyoñ ko jāne na diyā.

Andherā

²¹ Is ke bād Rab ne Mūsā se kahā, “Apnā hāth āsmān kī taraf uṭhā to Misr par andherā chhā

jāegā. Itnā andherā hogā ki bandā use chhū sakegā.” ²² Mūsā ne apnā hāth āsmān kī taraf uṭhāyā to tīn din tak Misr par gahrā andherā chhāyā rahā. ²³ Tīn din tak log na ek dūsre ko dekh sake, na kahīn jā sake. Lekin jahān Isrāīlī rahte the wahān raushnī thī.

²⁴ Tab Firaun ne Mūsā ko phir bulwāyā aur kahā, “Jāo, Rab kī ibādat karo! Tum apne sāth bāl-bachchoṅ ko bhī le jā sakte ho. Sirf apnī bheṛ-bakriyāṅ aur gāy-bail pīchhe chhoṛ denā.” ²⁵ Mūsā ne jawāb diyā, “Kyā āp hī hamēṅ qurbāniyōṅ ke lie jānwar deṅge tāki unheṅ Rab apne Ḳhudā ko pesh karen? ²⁶ Yaqīnan nahīn. Is lie lāzim hai ki ham apne jānwarōṅ ko sāth le kar jāēn. Ek khur bhī pīchhe nahīn chhoṛā jāegā, kyoṅki abhī tak hamēṅ mālūm nahīn ki Rab kī ibādat ke lie kin kin jānwarōṅ kī zarūrat hogī. Yih us waqt hī patā chalegā jab ham manzil-e-maqsūd par pahuṅcheṅge. Is lie zarūrī hai ki ham sab ko apne sāth le kar jāēn.”

²⁷ Lekin Rab kī marzī ke mutābiq Firaun aṛ gayā. Us ne unheṅ jāne na diyā. ²⁸ Us ne Mūsā se kahā, “Dafā ho jā. Ḳhabardār! Phir kabhī apnī shakl na dikhānā, warnā tujhe maut ke hawāle kar diyā jāegā.” ²⁹ Mūsā ne kahā, “Ṭhīk hai, āp kī marzī. Main phir kabhī āp ke sāmne nahīn āūngā.”

11

Ākhirī Sazā kā Elān

¹ Tab Rab ne Mūsā se kahā, “Ab main Firaun aur Misr par ākhirī āfat lāne ko hūn. Is ke bād wuh tumheṅ jāne degā balki tumheṅ zabardastī

nikāl degā. ² Isrāīliyoṅ ko batā denā ki har mard apne paṛosī aur har aurat apnī paṛosan se sone-chāndī kī chīzeṅ māṅg le.” ³ (Rab ne Misriyoṅ ke dil Isrāīliyoṅ kī taraf māyl kar die the. Wuh Firaun ke ohdedāroṅ samet ḳhāskar Mūsā kī baṛī izzat karte the.)

⁴ Mūsā ne kahā, “Rab farmātā hai, ‘Āj ādhī rāt ke waqt maiṅ Misr meṅ se guzarūṅga. ⁵ Tab bādshāh ke pahlauṭhe se le kar chakkī pīsne wālī naukarānī ke pahlauṭhe tak Misriyoṅ kā har pahlauṭhā mar jāegā. Chaupāiyoṅ ke pahlauṭhe bhī mar jāenge. ⁶ Misr kī sarzamīn par aisā ronā pīṭnā hogā ki na māzī meṅ kabhī huā, na mustaqbil meṅ kabhī hogā. ⁷ Lekin Isrāīlī aur un ke jānwar bache raheṅge. Kuttā bhī un par nahīn bhaunkegā. Is tarah tum jān loge ki Rab Isrāīliyoṅ kī nisbat Misriyoṅ se farq sulūk kartā hai.’ ” ⁸ Mūsā ne yih kuchh Firaun ko batāyā phir kahā, “Us waqt āp ke tamām ohdedār ā kar mere sāmne jhuk jāenge aur minnat kareṅge, ‘Apne pairokāroṅ ke sāth chale jāeṅ.’ Tab maiṅ chalā hī jāūṅgā.” Yih kah kar Mūsā Firaun ke pās se chalā gayā. Wuh baṛe ḡhuse meṅ thā.

⁹ Rab ne Mūsā se kahā thā, “Firaun tumhārī nahīn sunegā. Kyoṅki lāzim hai ki maiṅ Misr meṅ apnī qudrat kā mazīd izhār karūṅ.” ¹⁰ Go Mūsā aur Hārūn ne Firaun ke sāmne yih tamām mojize dikhāe, lekin Rab ne Firaun ko ziddī banāe rakhā, is lie us ne Isrāīliyoṅ ko mulk chhoṛne na diyā.

Fasah kī Īd

¹ Phir Rab ne Misr meñ Mūsā aur Hārūn se kahā, ² “Ab se yih mahinā tumhāre lie sāl kā pahlā mahinā ho.” ³ Isrāil kī pūrī jamāt ko batānā ki is mahīne ke dasweñ din har ḳhāndān kā sarparast apne gharāne ke lie lelā yānī bheṛ yā bakrī kā bachchā hāsīl kare. ⁴ Agar gharāne ke afrād pūrā jānwar khāne ke lie kam hoñ to wuh apne sab se qarībī paṛosī ke sāth mil kar lelā hāsīl karen. Itne log us meñ se khāeñ ki sab ke lie kāfī ho aur pūrā jānwar khāyā jāe. ⁵ Is ke lie ek sāl kā nar bachchā chun lenā jis meñ nuḡs na ho. Wuh bheṛ yā bakrī kā bachchā ho saktā hai.

⁶ Mahīne ke 14weñ din tak us kī dekh-bhāl karo. Us din tamām Isrāilī sūraj ke ḡhurūb hote waqt apne lele zabah karen. ⁷ Har ḳhāndān apne jānwar kā kuchh ḳhūn jamā karke use us ghar ke darwāze kī chaukhaṭ par lagāe jahān lelā khāyā jāegā. Yih ḳhūn chaukhaṭ ke ūpar wāle hisse aur dāeñ bāeñ ke bāzuoñ par lagāyā jāe. ⁸ Lāzim hai ki log jānwar ko bhūn kar usī rāt khāeñ. Sāth hī wuh karwā sāg-pāt aur beḳhamīrī roṭiyān bhī khāeñ. ⁹ Lele kā gosht kachchā na khānā, na use pānī meñ ubālnā balki pūre jānwar ko sar, paioñ aur andarūnī hissoñ samet āg par bhūnanā. ¹⁰ Lāzim hai ki pūrā gosht usī rāt khāyā jāe. Agar kuchh subah tak bach jāe to use jalānā hai. ¹¹ Khānā khāte waqt aisā libās pahnanā jaise tum safr par jā rahe ho. Apne jūte pahne rakhnā aur hāth meñ safr ke lie lāṭhī lie hue tum use jaldī jaldī khānā. Rab ke Fasah kī Īd yoñ manānā.

¹² Main āj rāt Misr meñ se guzarūngā aur har pahlauṭhe ko jān se mār dūngā, ḳhāh insān kā ho yā haiwān kā. Yoñ main jo Rab hūñ Misr ke tamām dewatāoñ kī adālat karūngā. ¹³ Lekin tumhāre gharoñ par lagā huā ḳhūñ tumhārā ḳhās nishān hogā. Jis jis ghar ke darwāze par main wuh ḳhūñ dekhūngā use chhoṛtā jāūngā. Jab main Misr par hamlā karūngā to mohlak wabā tum tak nahīñ pahuñchegī. ¹⁴ Āj kī rāt ko hameshā yād rakhnā. Ise nasl-dar-nasl aur har sāl Rab kī ḳhās īd ke taur par manānā.

Beḳhamīrī Roṭī kī Īd

¹⁵ Sāt din tak beḳhamīrī roṭī khānā hai. Pahle din apne gharoñ se tamām ḳhamīr nikāl denā. Agar koī in sāt dinon ke daurān ḳhamīr khāe to use qaum meñ se miṭāyā jāe. ¹⁶ Is īd ke pahle aur āḳhirī din muḳaddas ijtīmā mun'aqid karnā. In tamām dinon ke daurān kām na karnā. Sirf ek kām kī ijāzat hai aur wuh hai apnā khānā taiyār karnā. ¹⁷ Beḳhamīrī Roṭī kī Īd manānā lāzim hai, kyonki us din main tumhāre muta'addid ḳhāndānoñ ko Misr se nikāl lāyā. Is lie yih din nasl-dar-nasl har sāl yād rakhnā. ¹⁸ Pahle mahīne ke 14weñ din kī shām se le kar 21weñ din kī shām tak sirf beḳhamīrī roṭī khānā. ¹⁹ Sāt din tak tumhāre gharoñ meñ ḳhamīr na pāyā jāe. Jo bhī is daurān ḳhamīr khāe use Isrāīl kī jamāt meñ se miṭāyā jāe, ḳhāh wuh Isrāīlī shahrī ho yā ajnabī. ²⁰ Ḡharz, is īd ke daurān ḳhamīr na khānā. Jahāñ bhī tum rahte ho wahāñ beḳhamīrī roṭī hī khānā hai.

Pahlauṭhoñ kī Halākat

21 Phir Mūsā ne tamām Isrāīlī buzurgoñ ko bulā kar un se kahā, “Jāo, apne ḳhāndānoñ ke lie bheṛ yā bakrī ke bachche chun kar unheñ Fasah kī Īd ke lie zabah karo. 22 Zūfe kā guchchhā le kar use ḳhūn se bhare hue bāsan meñ ḍubo denā. Phir use le kar ḳhūn ko chaukhaṭ ke ūpar wāle hisse aur dāeñ bāeñ ke bāzuoñ par lagā denā. Subah tak koī apne ghar se na nikle. 23 Jab Rab Misriyoñ ko mār ḍālne ke lie mulk meñ se guzaregā to wuh chaukhaṭ ke ūpar wāle hisse aur dāeñ bāeñ ke bāzuoñ par lagā huā ḳhūn dekh kar un gharoñ ko chhoṛ degā. Wuh halāk karne wāle farishte ko ijāzat nahīn degā ki wuh tumhāre gharoñ meñ jā kar tumheñ halāk kare.

24 Tum apnī aulād samet hameshā in hidāyāt par amal karnā. 25 Yih rasm us waqt bhī adā karnā jab tum us mulk meñ pahuñchoge jo Rab tumheñ degā. 26 Aur jab tumhāre bachche tum se pūchheñ ki ham yih Īd kyoñ manāte haiñ 27 to un se kaho, ‘Yih Fasah kī qurbānī hai jo ham Rab ko pesh karte haiñ. Kyoñki jab Rab Misriyoñ ko halāk kar rahā thā to us ne hamāre gharoñ ko chhoṛ diyā thā.’ ”

Yih sun kar Isrāīliyoñ ne Allāh ko sijdā kiyā. 28 Phir unhoñ ne sab kuchh waisā hī kiyā jaisā Rab ne Mūsā aur Hārūn ko batāyā thā.

29 Ādhī rāt ko Rab ne bādshāh ke pahlauṭhe se le kar jel ke qaidī ke pahlauṭhe tak Misriyoñ ke tamām pahlauṭhoñ ko jān se mār diyā. Chaupāiyoñ ke pahlauṭhe bhī mar gae. 30 Us rāt Misr ke har ghar meñ koī na koī mar gayā.

Firaun, us ke ohdedār aur Misr ke tamām log jāg uṭhe aur zor zor se rone aur chīkhne lage.

Isrāīliyoṅ kī Hijrat

³¹ Abhī rāt thī ki Firaun ne Mūsā aur Hārūn ko bulā kar kahā, “Ab tum aur bāqī Isrāīlī merī qaum meṅ se nikal jāo. Apnī darḳhāst ke mutābiq Rab kī ibādat karo. ³² Jis tarah tum chāhte ho apnī bheṛ-bakriyoṅ ko bhī apne sāth le jāo. Aur mujhe bhī barkat denā.” ³³ Bāqī Misriyoṅ ne bhī Isrāīliyoṅ par zor de kar kahā, “Jaldī jaldī mulk se nikal jāo, warnā ham sab mar jāenge.”

³⁴ Isrāīliyoṅ ke gūndhe hue āṭe meṅ ḳhamīr nahīn thā. Unhoṅ ne use gūndhne ke bartanoṅ meṅ rakh kar apne kapṛoṅ meṅ lapeṭ liyā aur safr karte waqt apne kandhoṅ par rakh liyā. ³⁵ Isrāīlī Mūsā kī hidāyat par amal karke apne Misrī paṛosiyōṅ ke pās gae aur un se kapṛe aur sone-chāndī kī chīzeṅ māngīn. ³⁶ Rab ne Misriyoṅ ke diloṅ ko Isrāīliyoṅ kī taraf māyl kar diyā thā, is lie unhoṅ ne un kī har darḳhāst pūrī kī. Yoṅ Isrāīliyoṅ ne Misriyoṅ ko lūṭ liyā.

³⁷ Isrāīlī Rāmsīs se rawānā ho kar Sukkāt pahuṅch gae. Auratoṅ aur bachchoṅ ko chhoṛ kar un ke 6 lākh mard the. ³⁸ Wuh apne bheṛ-bakriyoṅ aur gāy-bailoṅ ke baṛe baṛe rewar bhī sāth le gae. Bahut-se aise log bhī un ke sāth nikle jo Isrāīlī nahīn the. ³⁹ Rāste meṅ unhoṅ ne us beḳhamīrī āṭe se roṭiyān banāin jo wuh sāth le kar nikle the. Āṭe meṅ is lie ḳhamīr nahīn thā ki unheṅ itnī jaldī se Misr se nikāl diyā gayā thā ki khānā taiyār karne kā waqt hī na milā thā.

⁴⁰ Isrāīlī 430 sāl tak Misr meñ rahe the. ⁴¹ 430 sāl ke ain bād, usī din Rab ke yih tamām ḳhāndān Misr se nikle. ⁴² Us ḳhās rāt Rab ne ḳhud pahrā diyā tāki Isrāīlī Misr se nikal sakeñ. Is lie tamām Isrāīliyoñ ke lie lāzim hai ki wuh nasl-dar-nasl is rāt Rab kī tazīm meñ jāgte raheñ, wuh bhī aur un ke bād kī aulād bhī.

Fasah kī Īd kī Hidāyāt

⁴³ Rab ne Mūsā aur Hārūn se kahā, “Fasah kī Īd ke yih usūl haiñ:

Kisī bhī pardesī ko Fasah kī Īd kā khānā khāne kī ijāzat nahīn hai. ⁴⁴ Agar tum ne kisī ḡhulām ko ḳharīd kar us kā ḳhatnā kiyā hai to wuh Fasah kā khānā khā saktā hai. ⁴⁵ Lekin ḡhairshahrī yā mazdūr ko Fasah kā khānā khāne kī ijāzat nahīn hai. ⁴⁶ Yih khānā ek hī ghar ke andar khānā hai. Na gosht ghar se bāhar le jānā, na lele kī kisī haḍḍī ko toṛnā. ⁴⁷ Lāzim hai ki Isrāīl kī pūrī jamāt yih Īd manāe. ⁴⁸ Agar koī pardesī tumhāre sāth rahtā hai jo Fasah kī Īd meñ shirkat karnā chāhe to lāzim hai ki pahle us ke gharāne ke har mard kā ḳhatnā kiyā jāe. Tab wuh Isrāīlī kī tarah khāne meñ sharīk ho saktā hai. Lekin jis kā ḳhatnā na huā use Fasah kā khānā khāne kī ijāzat nahīn hai. ⁴⁹ Yihī usūl har ek par lāgū hogā, ḳhāh wuh Isrāīlī ho yā pardesī.”

⁵⁰ Tamām Isrāīliyoñ ne waisā hī kiyā jaisā Rab ne Mūsā aur Hārūn se kahā thā. ⁵¹ Usī din Rab tamām Isrāīliyoñ ko ḳhāndānoñ kī tartīb ke mutābiq Misr se nikāl lāyā.

13

Yih Īd Najāt kī Yād Dilātī Hai

¹ Rab ne Mūsā se kahā, ² “Isrāīliyon ke har pahlauṭhe ko mere lie maḳhsūs-o-muḳaddas karnā hai. Har pahlā nar bachchā merā hī hai, ḳhāh insān kā ho yā haiwān kā.” ³ Phir Mūsā ne logon se kahā, “Is din ko yād rakho jab tum Rab kī azīm qudrat ke bāis Mīsr kī ḡhulāmī se nikle. Is din koī chīz na khānā jis meñ ḳhamīr ho. ⁴ Āj hī abīb ke mahīne * meñ tum Mīsr se rawānā ho rahe ho. ⁵ Rab ne tumhāre bāpdādā se qasam khā kar wādā kiyā hai ki wuh tum ko Kanānī, Hittī, Amori, Hiwwī aur Yabūsī qaumon kā mulk degā, ek aisā mulk jis meñ dūdh aur shahd kī kasrat hai. Jab Rab tumheñ us mulk meñ pahuñchā degā to lāzim hai ki tum isī mahīne meñ yih rasm manāo. ⁶ Sāt din beḳhamīrī roṭī khāo. Sātweñ din Rab kī tāzīm meñ īd manāo. ⁷ Sāt din ḳhamīrī roṭī na khānā. Kahīñ bhī ḳhamīr na pāyā jāe. Pūre mulk meñ ḳhamīr kā nām-o-nishān tak na ho.

⁸ Us din apne beṭe se yih kaho, ‘Maiñ yih īd us kām kī ḳhushī meñ manātā hūñ jo Rab ne mere lie kiyā jab maiñ Mīsr se niklā.’ ⁹ Yih īd tumhāre hāth yā peshānī par nishān kī mānind ho jo tumheñ yād dilāe ki Rab kī shariyat ko tumhāre honṭon par rahnā hai. Kyoñki Rab tumheñ apnī azīm qudrat se Mīsr se nikāl lāyā. ¹⁰ Is din kī yād har sāl ṭhīk waqt par manānā.

Pahlauṭhon kī Maḳhsūsiyat

* 13:4 Mārch tā Aprail.

¹¹ Rab tumheñ Kanāniyon ke us mulk meñ le jāegā jis kā wādā us ne qasam khā kar tum aur tumhāre bāpdādā se kiyā hai. ¹² Lāzim hai ki wahāñ pahuñch kar tum apne tamām pahlauṭhoñ ko Rab ke lie maḳhsūs karo. Tumhāre maweshiyon ke tamām pahlauṭhe bhī Rab kī milkiyat haiñ. ¹³ Agar tum apnā pahlauṭhā gadhā ḳhud rakhnā chāho to Rab ko us ke badle bheṛ yā bakrī kā bachchā pesh karo. Lekin agar tum use rakhnā nahīñ chāhte to us kī gardan toṛ dālo. Lekin insān ke pahlauṭhoñ ke lie har sūrat meñ ewazī denā hai.

¹⁴ Āne wāle dinon meñ jab tumhārā beṭā pūchhe ki is kā kyā matlab hai to use jawāb denā, ‘Rab apnī azīm qudrat se hameñ Misr kī ḡhulāmī se nikāl lāyā. ¹⁵ Jab Firaun ne akaṛ kar hameñ jāne na diyā to Rab ne Misr ke tamām insānon aur haiwānon ke pahlauṭhoñ ko mār dālā. Is wajah se main apne jānwaron kā har pahlā bachchā Rab ko qurbān kartā aur apne har pahlauṭhe ke lie ewazī detā hūñ’. ¹⁶ Yih dastūr tumhāre hāth aur peshānī par nishān kī mānind ho jo tumheñ yād dilāe ki Rab hameñ apnī qudrat se Misr se nikāl lāyā.”

Misr se Nikalne kā Rāstā

¹⁷ Jab Firaun ne Isrāīlī qaum ko jāne diyā to Allāh unheñ Filistiyon ke ilāqe meñ se guzarne wāle rāste se le kar na gayā, agarche us par chalte hue wuh jald hī Mulq-e-Kanān pahuñch jāte. Balki Rab ne kahā, “Agar us rāste par chaleṅge to unheñ dūsron se laṛnā paṛegā. Aisā na ho ki wuh is wajah se apnā irādā badal kar

Misr lauṭ jāēn.” ¹⁸ Is lie Allāh unheñ dūsre rāste se le kar gayā, aur wuh registān ke rāste se Bahre-Qulzum kī taraf baṛhe. Misr se nikalte waqt mard musallah the. ¹⁹ Mūsā Yūsuf kā tābūt bhī apne sāth le gayā, kyoñki Yūsuf ne Isrāīliyoñ ko qasam dilā kar kahā thā, “Allāh yaqīnan tumhārī dekh-bhāl karke wahān le jāegā. Us waqt merī haḍḍiyoñ ko bhī uṭhā kar sāth le jānā.”

²⁰ Isrāīliyoñ ne Sukkāṭ ko chhoṛ kar Etām meñ apne khaime lagāe. Etām registān ke kināre par thā. ²¹ Rab un ke āge āge chaltā gayā, din ke waqt bādāl ke satūn meñ tāki unheñ rāste kā patā lage aur rāt ke waqt āg ke satūn meñ tāki unheñ raushnī mile. Yoñ wuh din aur rāt safr kar sakte the. ²² Din ke waqt bādāl kā satūn aur rāt ke waqt āg kā satūn un ke sāmne rahā. Wuh kabhī bhī apnī jagah se na haṭā.

14

Isrāīl Samundar meñ se Guzartā Hai

¹ Tab Rab ne Mūsā se kahā, ² “Isrāīliyoñ ko kah denā ki wuh pīchhe muṛ kar Mijdāl aur samundar ke bīch yānī Fi-haḳhīrot ke nazdīk ruk jāēn. Wuh Bāl-safon ke muqābil sāhil par apne khaime lagāēn. ³ Yih dekh kar Firaun samjhegā ki Isrāīlī rāstā bhūl kar āwārā phir rahe haiñ aur ki registān ne chāroñ taraf unheñ gher rakhā hai. ⁴ Phir main Firaun ko dubārā aṛ jāne dūngā, aur wuh Isrāīliyoñ kā pīchhā karegā. Lekin main Firaun aur us kī pūrī fauj par apnā jalāl zāhir karūnga. Misrī jān leñge ki main hī Rab hūn.” Isrāīliyoñ ne aisā hī kiyā.

⁵ Jab Misr ke bādshāh ko ittalā dī gaī ki Isrāīlī hijrat kar gae haiñ to us ne aur us ke darbāriyon ne apnā ḳhayāl badal kar kahā, “Ham ne kyā kiyā hai? Ham ne unheñ jāne diyā hai, aur ab ham un kī ḳhidmat se mahrūm ho gae haiñ.”

⁶ Chunāñche bādshāh ne apnā jangī rath taiyār karwāyā aur apnī fauj ko le kar niklā. ⁷ Wuh 600 behtarīn qism ke rath aur Misr ke bāqī tamām rathoñ ko sāth le gayā. Tamām rathoñ par afsarān muqarrar the. ⁸ Rab ne Misr ke bādshāh Firaun ko dubārā ar jāne diyā thā, is lie jab Isrāīlī bare iḳhtiyār ke sāth nikal rahe the to wuh un kā tāqqub karne lagā. ⁹ Isrāīliyon kā pīchhā karte karte Firaun ke tamām ghoṛe, rath, sawār aur faujī un ke qarīb pahuñche. Isrāīlī Bahre-Qulzum ke sāhil par Bāl-safon ke muqābil Fī-haḳhīrot ke nazdīk ḳhaima lagā chuke the.

¹⁰ Jab Isrāīliyon ne Firaun aur us kī fauj ko apnī taraf barhte dekhā to wuh saḳht ghabrā gae aur madad ke lie Rab ke sāmne chīḳhne-chillāne lage. ¹¹ Unhoñ ne Mūsā se kahā, “Kyā Misr meñ qabron kī kamī thī ki āp hameñ registān meñ le āe haiñ? Hameñ Misr se nikāl kar āp ne hamāre sāth kyā kiyā hai? ¹² Kyā ham ne Misr meñ āp se darḳhāst nahīn kī thī ki mehrbānī karke hameñ chhoṛ deñ, hameñ Misriyon kī ḳhidmat karne deñ? Yahān ā kar registān meñ mar jāne kī nisbat behtar hotā ki ham Misriyon ke ḡhulām rahte.”

¹³ Lekin Mūsā ne jawāb diyā, “Mat ghabrāo. Ārām se ḳhaṛe raho aur dekho ki Rab tumheñ āj kis tarah bachāegā. Āj ke bād tum in Misriyon

ko phir kabhī nahīn dekhoge. ¹⁴ Rab tumhāre lie laṛegā. Tumheñ bas, chup rahnā hai.”

¹⁵ Phir Rab ne Mūsā se kahā, “Tū mere sāmne kyoñ chīkh rahā hai? Isrāīliyoñ ko āge baṛhne kā hukm de. ¹⁶ Apnī lāṭhī ko pakar kar use samundar ke ūpar uṭhā to wuh do hissoñ meñ baṭ jāegā. Isrāīlī ḳhushk zamīn par samundar meñ se guzareñge. ¹⁷ Main Misriyoñ ko aṛe rahne dūngā tāki wuh Isrāīliyoñ kā pīchhā kareñ. Phir main Firaun, us kī sārī fauj, us ke rathoñ aur us ke sawāroñ par apnā jalāl zāhir karūnga. ¹⁸ Jab main Firaun, us ke rathoñ aur us ke sawāroñ par apnā jalāl zāhir karūnga to Misrī jān leñge ki main hī Rab hūn.”

¹⁹ Allāh kā farishtā Isrāīlī lashkar ke āge āge chal rahā thā. Ab wuh wahāñ se haṭ kar un ke pīchhe kharā ho gayā. Bādāl kā satūn bhī logoñ ke āge se haṭ kar un ke pīchhe jā kharā huā. ²⁰ Is tarah bādāl Misriyoñ aur Isrāīliyoñ ke lashkaroñ ke darmiyān ā gayā. Pūrī rāt Misriyoñ kī taraf andherā hī andherā thā jabki Isrāīliyoñ kī taraf raushnī thī. Is lie Misrī pūrī rāt ke daurān Isrāīliyoñ ke qarīb na ā sake.

²¹ Mūsā ne apnā hāth samundar ke ūpar uṭhāyā to Rab ne mashriq se tez āndhī chalāi. Āndhī tamām rāt chaltī rahī. Us ne samundar ko pīchhe haṭā kar us kī tah ḳhushk kar dī. Samundar do hissoñ meñ baṭ gayā ²² to Isrāīlī samundar meñ se ḳhushk zamīn par chalte hue guzar gae. Un ke dāñ aur bāñ taraf pānī diwār kī tarah kharā rahā.

²³ Jab Misriyoñ ko patā chalā to Firaun ke tamām ghoṛe, rath aur ghurṣawār bhī un

ke pīchhe pīchhe samundar meñ chale gae. ²⁴ Subah-sawere hī Rab ne bādāl aur āg ke satūn se Misr kī fauj par nigāh kī aur us meñ abtarī paidā kar dī. ²⁵ Un ke rathoñ ke pahie nikal gae to un par qābū pānā mushkil ho gayā. Misriyoñ ne kahā, “Āo, ham Isrāīliyoñ se bhāg jāeñ, kyonki Rab un ke sāth hai. Wuhī Misr kā muqābalā kar rahā hai.”

²⁶ Tab Rab ne Mūsā se kahā, “Apnā hāth samundar ke ūpar uṭhā. Phir pānī wāpas ā kar Misriyoñ, un ke rathoñ aur ghur̄sawāroñ ko ḍubo degā.” ²⁷ Mūsā ne apnā hāth samundar ke ūpar uṭhāyā to din nikalte waqt pānī māmūl ke mutābiq bahne lagā, aur jis taraf Misrī bhāg rahe the wahān pānī hī pānī thā. Yoñ Rab ne unheñ samundar meñ bahā kar gharq kar diyā. ²⁸ Pānī wāpas ā gayā. Us ne rathoñ aur ghur̄sawāroñ ko ḍhānk liyā. Firaun kī pūrī fauj jo Isrāīliyoñ kā tāqqub kar rahī thī ḍub kar tabāh ho gaī. Un meñ se ek bhī na bachā. ²⁹ Lekin Isrāīlī k̄hushk zamīn par samundar meñ se guzare. Un ke dāīn aur bāīn taraf pānī diwār kī tarah kharā rahā.

³⁰ Us din Rab ne Isrāīliyoñ ko Misriyoñ se bachāyā. Misriyoñ kī lāsheñ unheñ sāhil par nazar āīn. ³¹ Jab Isrāīliyoñ ne Rab kī yih azīm qudrat dekhī jo us ne Misriyoñ par zāhir kī thī to Rab kā k̄hauf un par chhā gayā. Wuh us par aur us ke k̄hādīm Mūsā par etamād karne lage.

15

Mūsā kā Gīt

¹ Tab Mūsā aur Isrāīliyoṅ ne Rab ke lie yih gīt gāyā,

“Main Rab kī tamjīd meṅ gīt gāūngā, kyoṅki wuh nihāyat azīm hai. Ghoṛe aur us ke sawār ko us ne samundar meṅ paṭaḳh diyā hai.

² Rab merī quwwat aur merā gīt hai, wuh merī najāt ban gayā hai. Wuhī merā Ḳhudā hai, aur main us kī tārif karūnga. Wuhī mere bāp kā Ḳhudā hai, aur main us kī tāzīm karūnga.

³ Rab sūrmā hai, Rab us kā nām hai.

⁴ Firaun ke rathoṅ aur fauj ko us ne samundar meṅ paṭaḳh diyā to bādshāh ke behtarīn afsarān Bahr-e-Qulzum meṅ ḍūb gae.

⁵ Gahre pānī ne unheṅ ḍhānk liyā, aur wuh patthar kī tarah samundar kī tah tak utar gae.

⁶ Ai Rab, tere dahne hāth kā jalāl baṛī qudrat se zāhir hotā hai. Ai Rab, terā dahnā hāth dushman ko chaknāchūr kar detā hai.

⁷ Jo tere ḳhilāf uṭh khare hote haiṅ unheṅ tū apnī azmat kā izhār karke zamīn par paṭaḳh detā hai. Terā ḡhazab un par ān paṛtā hai to wuh āg meṅ bhūse kī tarah jal jāte haiṅ.

⁸ Tū ne ḡhusse meṅ ā kar phūnk mārī to pānī ḍher kī sūrat meṅ jamā ho gayā. Bahtā pānī ṭhos dīwār ban gayā, samundar gahrāī tak jam gayā.

⁹ Dushman ne ḍīng mār kar kahā, ‘Main un kā pīchhā karke unheṅ pakar lūngā, main un kā lūtā huā māl taqsim karūnga. Merī lālchī jān un se ser ho jāegī, main apnī talwār khīnch kar unheṅ halāk karūnga.’

¹⁰ Lekin tū ne un par phūnk mārī to samundar ne unheñ dhānk liyā, aur wuh sīse kī tarah zordār maujoñ meñ ḍub gae.

¹¹ Ai Rab, kaun-sā mābūd terī mānind hai? Kaun terī tarah jalālī aur quddūs hai? Kaun terī tarah hairatangez kām kartā aur azīm mojize dikhātā hai? Koī bhī nahīñ.

¹² Tū ne apnā dahnā hāth uṭhāyā to zamīn hamāre dushmanoñ ko nigal gaī.

¹³ Apnī shafqat se tū ne ewazānā de kar apnī qaum ko chhuṭkārā diyā aur us kī rāhnumāī kī hai, apnī qudrat se tū ne use apnī muqaddas sukūnatgāh tak pahuñchāyā hai.

¹⁴ Yih sun kar dīgar qaumeñ kāñp uṭhīñ, Filistī ḍar ke māre pech-o-tāb khāne lage.

¹⁵ Adom ke ra'īs saham gae. Moāb ke rāhnumāoñ par kapkapī tāri ho gaī, aur Kanān ke tamām bāshinde himmat hār gae.

¹⁶ Dahshat aur ḵhauf un par chhā gayā. Terī azīm qudrat ke bāis wuh patthar kī tarah jam gae. Ai Rab, wuh na hile jab tak terī qaum guzar na gaī. Wuh behis-o-harkat rahe jab tak terī ḵharīdī huī qaum guzar na gaī.

¹⁷ Ai Rab, tū apne logoñ ko le kar padoñ kī tarah apne maurūsī pahār par lagāegā, us jagah par jo tū ne apnī sukūnat ke lie chun lī hai, jahāñ tū ne apne hāthoñ se apnā maqdis taiyār kiyā hai.

¹⁸ Rab abad tak Bādshāh hai!"

¹⁹ Jab Firaun ke ghoṛe, rath aur ghurṣawār samundar meñ chale gae to Rab ne unheñ

samundar ke pānī se ḍhānk liyā. Lekin Isrāīlī ḳhushk zamīn par samundar meñ se guzar gae. ²⁰ Tab Hārūn kī bahan Mariyam jo nabiya thī ne daf liyā, aur bāqī tamām aurateñ bhī daf le kar us ke pīchhe ho līñ. Sab gāne aur nāchne lagīñ. Mariyam ne yih gā kar un kī rāhnumāi kī,

²¹ “Rab kī tamjīd meñ gīt gāo, kyonki wuh nihāyat azīm hai. Ghoṛe aur us ke sawār ko us ne samundar meñ paṭaḳh diyā hai.”

Mārā aur Elīm ke Chashme

²² Mūsā ke kahne par Isrāīlī Bahr-e-Qulzum se rawānā ho kar Dasht-e-Shūr meñ chale gae. Wahāñ wuh tīn din tak safr karte rahe. Is daurān unheñ pānī na milā. ²³ Aḳhirkār wuh Mārā pahuñche jahān pānī dastyāb thā. Lekin wuh karwā thā, is lie maqām kā nām Mārā yānī Karwāhaṭ paṛ gayā. ²⁴ Yih dekh kar log Mūsā ke ḳhilāf burburā kar kahne lage, “Ham kyā pieñ?” ²⁵ Mūsā ne madad ke lie Rab se iltijā kī to us ne use lakaṛī kā ek ṭukrā dikhāyā. Jab Mūsā ne yih lakaṛī pānī meñ ḍālī to pānī kī karwāhaṭ ḳhatm ho gāi.

Mārā meñ Rab ne apnī qaum ko qawānīn die. Wahāñ us ne unheñ āzmāyā bhī. ²⁶ Us ne kahā, “Ghaur se Rab apne Ḳhudā kī āwāz suno! Jo kuchh us kī nazar meñ durust hai wuhī karo. Us ke ahkām par dhyān do aur us kī tamām hidāyāt par amal karo. Phir main tum par wuh bīmāriyān nahīn lāūngā jo Misriyon par lāyā thā, kyonki main Rab hūñ jo tujhe shifā detā hūñ.” ²⁷ Phir Isrāīlī rawānā ho kar Elīm pahuñche jahān 12 chashme aur khajūr ke 70

darakht the. Wahān unhoñ ne pānī ke qarīb apne ḵhaime lagāe.

16

Man aur Baṭereñ

¹ Is ke bād Isrāīl kī pūrī jamāt Elīm se safr karke Sīn ke registān meñ pahuñchī jo Elīm aur Sīnā ke darmiyān hai. Wuh Misr se nikalne ke bād dūsre mahīne ke 15weñ din pahuñche. ² Registān meñ tamām log phir Mūsā aur Hārūn ke ḵhilāf burburāne lage. ³ Unhoñ ne kahā, “Kāsh Rab hameñ Misr meñ hī mār dāltā! Wahān ham kam az kam jī bhar kar gosht aur roṭī to khā sakte the. Āp hameñ sirf is lie registān meñ le āe haiñ ki ham sab bhūke mar jāeñ.”

⁴ Tab Rab ne Mūsā se kahā, “Main āsmān se tumhāre lie roṭī barsāūngā. Har roz log bāhar jā kar usī din kī zarūrat ke mutābiq khānā jamā kareñ. Is se main unheñ āzmā kar dekhūngā ki āyā wuh merī sunte haiñ ki nahīñ. ⁵ Har roz wuh sirf utnā khānā jamā kareñ jitnā ki ek din ke lie kāfī ho. Lekin chhaṭe din jab wuh khānā taiyār kareñge to wuh agle din ke lie bhī kāfī hogā.”

⁶ Mūsā aur Hārūn ne Isrāīliyon se kahā, “Āj shām ko tum jān loge ki Rab hī tumheñ Misr se nikāl lāyā hai. ⁷ Aur kal subah tum Rab kā jalāl dekhoge. Us ne tumhārī shikāyateñ sun lī haiñ, kyoñki asal meñ tum hamāre ḵhilāf nahīñ balki Rab ke ḵhilāf burburā rahe ho. ⁸ Phir bhī Rab tum ko shām ke waqt gosht aur subah ke waqt wāfir roṭī degā, kyoñki us ne tumhārī shikāyateñ

sun lī haiñ. Tumhārī shikāyateñ hamāre ḳhilāf nahīn balki Rab ke ḳhilāf haiñ.”

⁹ Mūsā ne Hārūn se kahā, “Isrāīliyoñ ko batānā, ‘Rab ke sāmne hāzir ho jāo, kyoñki us ne tumhārī shikāyateñ sun lī haiñ.’ ” ¹⁰ Jab Hārūn pūrī jamāt ke sāmne bāt karne lagā to logoñ ne palaṭ kar registān kī taraf dekhā. Wahāñ Rab kā jalāl bādāl meñ zāhir huā. ¹¹ Rab ne Mūsā se kahā, ¹² “Maiñ ne Isrāīliyoñ kī shikāyat sun lī hai. Unheñ batā, ‘Āj jab sūraj ḡhurūb hone lagegā to tum gosht khāoge aur kal subah peṭ bhar kar roṭī. Phir tum jān loge ki maiñ Rab tumhārā Ḳhudā hūñ.’ ”

¹³ Usī shām baṭeroñ ke ḡhol āe jo pūrī ḳhaimāḡāh par chhā gae. Aur aglī subah ḳhaime ke chāroñ taraf os paṛī thī. ¹⁴ Jab os sūkh gaī to barf ke ḡloñ jaise patle dāne pāle kī tarah zamīn par paṛe the. ¹⁵ Jab Isrāīliyoñ ne use dekhā to ek dūsre se pūchhne lage, “Man hū?” Yānī “Yih kyā hai?” Kyoñki wuh nahīn jānte the ki yih kyā chīz hai. Mūsā ne un ko samjhāyā, “Yih wuh roṭī hai jo Rab ne tumheñ khāne ke lie dī hai. ¹⁶ Rab kā hukm hai ki har ek utnā jamā kare jitnā us ke ḳhāndān ko zarūrat ho. Apne ḳhāndān ke har fard ke lie do liṭar jamā karo.”

¹⁷ Isrāīliyoñ ne aisā hī kiyā. Bāz ne zyādā aur bāz ne kam jamā kiyā. ¹⁸ Lekin jab use nāpā gayā to har ek ādmī ke lie kāfī thā. Jis ne zyādā jamā kiyā thā us ke pās kuchh na bachā. Lekin jis ne kam jamā kiyā thā us ke pās bhī kāfī thā. ¹⁹ Mūsā ne hukm diyā, “Agle din ke lie khānā na bachānā.”

²⁰ Lekin logoñ ne Mūsā kī bāt na mānī balki bāz ne khānā bachā liyā. Lekin aglī subah mālūm huā ki bache hue khāne meñ kīre paṛ gae haiñ aur us se bahut badbū ā rahī hai. Yih sun kar Mūsā un se nārāz huā.

²¹ Har subah har koī utnā jamā kar letā jitnī use zarūrat hotī thī. Jab dhūp tez hotī to jo kuchh zamīn par rah jātā wuh pighal kar ḳhatm ho jātā thā.

²² Chhaṭe din jab log yih ḳhurāk jamā karte to wuh miqdār meñ dugnī hotī thī yānī har fard ke lie chār liṭar. Jab jamāt ke buzurgoñ ne Mūsā ke pās ā kar use ittalā dī ²³ to us ne un se kahā, “Rab kā farmān hai ki kal ārām kā din hai, muḳaddas Sabat kā din jo Allāh kī tāzīm meñ manānā hai. Āj tum jo tanūr meñ pakānā chāhte ho pakā lo aur jo ubālnā chāhte ho ubāl lo. Jo bach jāe use kal ke lie mahfūz rakho.”

²⁴ Logoñ ne Mūsā ke hukm ke mutābiq agle din ke lie khānā mahfūz kar liyā to na khāne se badbū āī, na us meñ kīre paṛe. ²⁵ Mūsā ne kahā, “Āj yihī bachā huā khānā khāo, kyoñki āj Sabat kā din hai, Rab kī tāzīm meñ ārām kā din. Āj tumheñ registān meñ kuchh nahīn milegā.

²⁶ Chhih din ke daurān yih ḳhurāk jamā karnā hai, lekin sātwañ din ārām kā din hai. Us din zamīn par khāne ke lie kuchh nahīn hogā.”

²⁷ To bhī kuchh log hafte ko khānā jamā karne ke lie nikle, lekin unheñ kuchh na milā. ²⁸ Tab Rab ne Mūsā se kahā, “Tum log kab tak mere ahkāam aur hidāyāt par amal karne se inkār karoge? ²⁹ Dekho, Rab ne tumhāre lie muḳarrar kiyā hai ki Sabat kā din ārām kā din hai. Is lie

wuh tumheñ jume ko do din ke lie ḳhurāk detā hai. Hafte ko sab ko apne ḳhaimoñ meñ rahnā hai. Koī bhī apne ghar se bāhar na nikle.”

³⁰ Chunāñche log Sabat ke din ārām karte the.

³¹ Isrāīliyoñ ne is ḳhurāk kā nām ‘man’ rakhā. Us ke dāne dhanie kī mānind safed the, aur us kā zāyqā shahd se bane kek kī mānind thā.

³² Mūsā ne kahā, “Rab farmātā hai, ‘Do liṭar man ek martabān meñ rakh kar use āne wālī nasloñ ke lie mahfūz rakhnā. Phir wuh dekh sakeñge ki main tumheñ kyā khānā khilātā rahā jab tumheñ Misr se nikāl lāyā.’ ” ³³ Mūsā ne Hārūn se kahā, “Ek martabān lo aur use do liṭar man se bhar kar Rab ke sāmne rakho tāki wuh āne wālī nasloñ ke lie mahfūz rahe.” ³⁴ Hārūn ne aisā hī kiyā. Us ne man ke is martabān ko ahd ke sandūq ke sāmne rakhā tāki wuh mahfūz rahe.

³⁵ Isrāīliyoñ ko 40 sāl tak man miltā rahā. Wuh us waqt tak man khāte rahe jab tak registān se nikāl kar Kanān kī sarhad par na pahuñche.

³⁶ (Jo paimānā Isrāīlī man ke lie istemāl karte the wuh do liṭar kā ek bartan thā jis kā nām Omar thā.)

17

Chaṭān se Pānī

¹ Phir Isrāīl kī pūrī jamāt Sīn ke registān se niklī. Rab jis tarah hukm detā rahā wuh ek jagah se dūsri jagah safr karte rahe. Rafidīm meñ unhoñ ne ḳhaimē lagāe. Wahāñ pīne ke lie pānī na milā. ² Is lie wuh Mūsā ke sāth yih kah kar jhagarne lage, “Hameñ pīne ke lie pānī do.” Mūsā ne jawāb diyā, “Tum mujh se kyoñ

jhagaṛ rahe ho? Rab ko kyoñ āzmā rahe ho?”
³ Lekin log bahut pyāse the. Wuh Mūsā ke ḳhilāf buṛbuṛāne se bāz na āe balki kahā, “Āp hameñ Misr se kyoñ lāe haiñ? Kyā is lie ki ham apne bachchoñ aur rewaṛoñ samet pyāse mar jāeñ?”

⁴ Tab Mūsā ne Rab ke huzūr fariyād kī, “Main in logoñ ke sāth kyā karūñ? Hālāt zarā bhī aur bigaṛ jāeñ to wuh mujhe sangsār kar deṅge.”

⁵ Rab ne Mūsā se kahā, “Kuchh buzurg sāth le kar logoñ ke āge āge chal. Wuh lāṭhī bhī sāth le jā jis se tū ne Dariyā-e-Nīl ko mārā thā. ⁶ Main Horib yānī Sīnā Pahāṛ kī ek chaṭān par tere sāmne khaṛā hūṅgā. Lāṭhī se chaṭān ko mārṇā to us se pānī niklegā aur log pī sakeṅge.”

Mūsā ne Isrāīl ke buzurgoñ ke sāmne aisā hī kiyā. ⁷ Us ne us jagah kā nām Massā aur Marībā yānī ‘Āzmānā aur Jhagaṛnā’ rakhā, kyoñki wahāñ Isrāīlī buṛbuṛāe aur yih pūchh kar Rab ko āzmāyā ki kyā Rab hamāre darmiyān hai ki nahīñ?

Amālīqiyōñ kī Shikast

⁸ Rafīdīm wuh jagah bhī thī jahāñ Amālīqī Isrāīliyoñ se laṛne āe. ⁹ Mūsā ne Yashua se kahā, “Laṛne ke qābil ādmiyoñ ko chun lo aur nikal kar Amālīqiyōñ kā muqābalā karo. Kal main Allāh kī lāṭhī pakare hue pahāṛ kī choṭī par khaṛā ho jāūṅgā.”

¹⁰ Yashua Mūsā kī hidāyat ke mutābiq Amālīqiyōñ se laṛne gayā jabki Mūsā, Hārūn aur Hūr pahāṛ kī choṭī par chaṛh gae. ¹¹ Aur yoñ huā ki jab Mūsā ke hāth uṭhāe hue the to Isrāīlī jitte rahe, aur jab wuh nīche the to Amālīqī jitte

rahe. ¹² Kuchh der ke bād Mūsā ke bāzū thak gae. Is lie Hārūn aur Hūr ek chaṭān le āe tāki wuh us par baiṭh jāe. Phir unhoñ ne us ke dāñ aur bāñ taraf khare ho kar us ke bāzuoñ ko ūpar uṭhāe rakhā. Sūraj ke ḡhurūb hone tak unhoñ ne yoñ Mūsā kī madad kī. ¹³ Is tarah Yashua ne Amālīqiyōñ se laṛte laṛte unheñ shikast dī.

¹⁴ Tab Rab ne Mūsā se kahā, “Yih wāqiyā yādgarī ke lie kitāb meñ likh le. Lāzim hai ki yih sab kuchh Yashua kī yād meñ rahe, kyoñki main duniyā se Amālīqiyōñ kā nām-o-nishān miṭā dūngā.” ¹⁵ Us waqt Mūsā ne qurbāngāh banā kar us kā nām ‘Rab Merā Jhandā Hai’ rakhā. ¹⁶ Us ne kahā, “Rab ke takht ke ḡhilāf hāth uṭhāyā gayā hai, is lie Rab kī Amālīqiyōñ se hameshā tak jang rahegī.”

18

Yitro se Mulāqāt

¹ Mūsā kā susar Yitro ab tak Midiyān meñ imām thā. Jab us ne sab kuchh sunā jo Allāh ne Mūsā aur apnī qaum ke lie kiyā hai, ki wuh unheñ Misr se nikāl lāyā hai ² to wuh Mūsā ke pās āyā. Wuh us kī bīwī Saffūrā ko apne sāth lāyā, kyoñki Mūsā ne use apne beṭoñ samet maike bhej diyā thā. ³ Yitro Mūsā ke donoñ beṭoñ ko bhī sāth lāyā. Pahle beṭe kā nām Jairsom yāñī ‘Ajnabī Mulk meñ Pardesī’ thā, kyoñki jab wuh paidā huā to Mūsā ne kahā thā, “Main ajnabī mulk meñ pardesī hūñ.” ⁴ Dūsre beṭe kā nām Iliyazar yāñī ‘Merā Ḳhudā Madadgar Hai’ thā, kyoñki jab wuh paidā huā to Mūsā ne kahā thā, “Mere bāp ke Ḳhudā ne merī

madad karke mujhe Firaun kī talwār se bachāyā hai.”

⁵ Yitro Mūsā kī bīwī aur beṭe sāth le kar us waqt Mūsā ke pās pahuñchā jab us ne registān meñ Allāh ke pahār yānī Sīnā ke qarīb ḳhaimā lagāyā huā thā. ⁶ Us ne Mūsā ko paighām bhejā thā, “Maiñ, āp kā susar Yitro āp kī bīwī aur do beṭoñ ko sāth le kar āp ke pās ā rahā hūñ.”

⁷ Mūsā apne susar ke istiḳbāl ke lie bāhar niklā, us ke sāmne jhukā aur use bosā diyā. Donoñ ne ek dūsre kā hāl pūchhā, phir ḳhaime meñ chale gae. ⁸ Mūsā ne Yitro ko tafsil se batāyā ki Rab ne Isrāīliyoñ kī ḳhātir Firaun aur Misriyoñ ke sāth kyā kuchh kiyā hai. Us ne rāste meñ pesh āī tamām mushkilāt kā zikr bhī kiyā ki Rab ne hameñ kis tarah un se bachāyā hai.

⁹ Yitro un sāre achche kāmoñ ke bāre meñ sun kar ḳhush huā jo Rab ne Isrāīliyoñ ke lie kie the jab us ne unheñ Misriyoñ ke hāth se bachāyā thā. ¹⁰ Us ne kahā, “Rab kī tamjīd ho jis ne āp ko Misriyoñ aur Firaun ke ḳabze se najāt dilāī hai. Usī ne qaum ko ḡhulāmī se chhurāyā hai! ¹¹ Ab maiñ ne jān liyā hai ki Rab tamām mābūdoñ se azīm hai, kyoñki us ne yih sab kuchh un logoñ ke sāth kiyā jinhoñ ne apne ḡhurūr meñ Isrāīliyoñ ke sāth burā sulūk kiyā thā.” ¹² Phir Yitro ne Allāh ko bhasm hone wālī qurbānī aur dīgar kāī qurbāniyāñ pesh kīñ. Tab Hārūn aur tamām buzurg Mūsā ke susar Yitro ke sāth Allāh ke huzūr khānā khāne baiṭhe.

70 Buzurgoñ ko Muḳarrar Kiyā Jātā Hai

¹³ Agle dīn Mūsā logoñ kā insāf karne ke lie baiṭh gayā. Un kī tādād itnī zyādā thī ki wuh

subah se le kar shām tak Mūsā ke sāmne khaṛe rahe. ¹⁴ Jab Yitro ne yih sab kuchh dekhā to us ne pūchhā, “Yih kyā hai jo āp logoñ ke sāth kar rahe haiñ? Sārā din wuh āp ko ghete rahte aur āp un kī adālat karte rahte haiñ. Āp yih sab kuchh akele hī kyoñ kar rahe haiñ?”

¹⁵ Mūsā ne jawāb diyā, “Log mere pās ā kar Allāh kī marzī mālūm karte haiñ. ¹⁶ Jab kabhī koī tanāzā yā jhagaṛā hotā hai to donoñ pāṛṭiyāñ mere pās ātī haiñ. Maiñ faisla karke unheñ Allāh ke ahkām aur hidāyat batātā hūñ.”

¹⁷ Mūsā ke susar ne us se kahā, “Āp kā tariqā achchhā nahīñ hai. ¹⁸ Kām itnā wasī hai ki āp use akele nahīñ sañbhāl sakte. Is se āp aur wuh log jo āp ke pās āte haiñ burī tarah thak jāte haiñ. ¹⁹ Merī bāt sunēñ! Maiñ āp ko ek mashwarā detā hūñ. Allāh us meñ āp kī madad kare. Lāzim hai ki āp Allāh ke sāmne qaum ke numāindā raheñ aur un ke muāmalāt us ke sāmne pesh kareñ. ²⁰ Yih bhī zarūrī hai ki āp unheñ Allāh ke ahkām aur hidāyat sikhāēñ, kī wuh kis tarah zindagī guzāreñ aur kyā kyā kareñ. ²¹ Lekin sāth sāth qaum meñ se qābil-e-etamād ādmī chuneñ. Wuh aise log hoñ jo Allāh kā khauf mānte hoñ, rāstdil hoñ aur rishwat se nafrat karte hoñ. Unheñ hazār hazār, sau sau, pachās pachās aur das das ādmiyōñ par muqarrar kareñ. ²² Un ādmiyōñ kī zimmedārī yih hogī ki wuh har waqt logoñ kā insāf kareñ. Agar koī bahut hī pechīdā muāmalā ho to wuh faisle ke lie āp ke pās āēñ, lekin dīgar muāmaloñ kā faisla wuh khud kareñ. Yoñ wuh kām meñ āp kā hāth baṭāēnge aur āp kā bojh halkā ho jāegā.

²³ Agar merā yih mashwarā Allāh kī marzī ke mutābiq ho aur āp aisā karen to āp apnī zimmedārī nibhā sakeᅅge aur yih tamām log insāf ke milne par salāmatī ke sāth apne apne ghar jā sakeᅅge.”

²⁴ Mūsā ne apne susar kā mashwarā mān liyā aur aisā hī kiyā. ²⁵ Us ne Isrāīliyon meᅅ se qābil-e-etamād ādmī chune aur unheᅅn hazār hazār, sau sau, pachās pachās aur das das ādmiyon par muqarrar kiyā. ²⁶ Yih mard qāzī ban kar mustaqil taur par logon kā insāf karne lage. Āsān maslon kā faislā wuh ᅅhud karte aur mushkil muāmaloᅅn ko Mūsā ke pās le āte the.

²⁷ Kuchh arse bād Mūsā ne apne susar ko ruᅅhsat kiyā to Yitro apne watan wāpas chalā gayā.

19

Koh-e-Sīnā

¹ Isrāīliyon ko Misr se safr karte hue do mahīne ho gae the. Tīsre mahīne ke pahle hī din wuh Sīnā ke registān meᅅ pahuᅅche. ² Us din wuh Rafidīm ko chhoᅅ kar Dasht-e-Sīnā meᅅ ā pahuᅅche. Wahān unhoᅅn ne registān meᅅ pahāᅅ ke qarīb ᅅere ᅅale.

³ Tab Mūsā pahāᅅ par chaᅅh kar Allāh ke pās gayā. Allāh ne pahāᅅ par se Mūsā ko pukār kar kahā, “Yāqūb ke gharāne banī Isrāīl ko batā, ⁴ ‘Tum ne dekhā hai ki main ne Misriyon ke sāth kyā kuchh kiyā, aur ki main tum ko uᅅāb ke paron par uᅅhā kar yahān apne pās lāyā hūᅅ. ⁵ Chunāᅅche agar tum merī suno aur mere ahd ke mutābiq chalo to phir tamām qaumoᅅn meᅅ se

merī ḳhās milkiyat hoge. Go pūrī duniyā merī hī hai, ⁶ lekin tum mere lie maḳhsūs imāmoñ kī bādshāhī aur muḳaddas qaum hoge.’ Ab jā kar yih sārī bāteñ Isrāīliyoñ ko batā.”

⁷ Mūsā ne pahār se utar kar aur qaum ke buzurgoñ ko bulā kar unheñ wuh tamām bāteñ batāīñ jo kahne ke lie Rab ne use hukm diyā thā. ⁸ Jawāb meñ pūrī qaum ne mil kar kahā, “Ham Rab kī har bāt pūrī kareñge jo us ne farmāī hai.” Mūsā ne pahār par lauṭ kar Rab ko qaum kā jawāb batāyā. ⁹ Jab wuh pahuñchā to Rab ne Mūsā se kahā, “Main ghane bādāl meñ tere pās āūngā tāki log mujhe tujh se hamkalām hote hue suneñ. Phir wuh hameshā tujh par bharosā rakheñge.” Tab Mūsā ne Rab ko wuh tamām bāteñ batāīñ jo logoñ ne kī thīñ.

¹⁰ Rab ne Mūsā se kahā, “Ab logoñ ke pās lauṭ kar āj aur kal unheñ mere lie maḳhsūs-o-muḳaddas kar. Wuh apne libās dho kar ¹¹ tīsre din ke lie taiyār ho jāeñ, kyoñki us din Rab logoñ ke deḳhte deḳhte Koh-e-Sīnā par utregā. ¹² Logoñ kī hifāzat ke lie chāroñ taraf pahār kī haddeñ muḳarrar kar. Unheñ ḳhabardār kar ki hudūd ko pār na karo. Na pahār par chaḳho, na us ke dāman ko chhuo. Jo bhī use chhue wuh zarūr mārā jāe. ¹³ Aur use hāth se chhū kar nahīn mārā hai balki pattharoñ yā tīroñ se. Ḳhāh insān ho yā haiwān, wuh zindā nahīn rah saktā. Jab tak narsingā der tak phūñkā na jāe us waqt tak logoñ ko pahār par chaḳhñī kī ijāzat nahīn hai.”

¹⁴ Mūsā ne pahār se utar kar logoñ ko Allāh ke lie maḳhsūs-o-muḳaddas kiyā. Unhoñ ne apne

libās bhī dhoe. ¹⁵ Us ne un se kahā, “Tisre din ke lie taiyār ho jāo. Mard auraton se hambistar na hoñ.”

¹⁶ Tisre din subah pahār par ghanā bādāl chhā gayā. Bijlī chamakne lagī, bādāl garajne lagā aur narsinge kī nihāyat zordār āwāz sunāī dī. Ḳhaimāgāh meñ log laraz uṭhe. ¹⁷ Tab Mūsā logon ko Allāh se milne ke lie Ḳhaimāgāh se bāhar pahār kī taraf le gayā, aur wuh pahār ke dāman meñ khare hue. ¹⁸ Sīnā Pahār dhueñ se ḍhakā huā thā, kyonki Rab āg meñ us par utar āyā. Pahār se dhuāñ is tarah uṭh rahā thā jaise kisī bhaṭṭe se uṭhtā hai. Pūrā pahār shiddat se larazne lagā. ¹⁹ Narsinge kī āwāz tez se teztar hotī gāī. Mūsā bolne lagā aur Allāh use ūnchī āwāz meñ jawāb detā rahā.

²⁰ Rab Sīnā Pahār kī choṭī par utrā aur Mūsā ko ūpar āne ke lie kahā. Mūsā ūpar chaṛhā. ²¹ Rab ne Mūsā se kahā, “Faurāñ niche utar kar logon ko Ḳhabardār kar ki wuh mujhe deḳhne ke lie pahār kī hudūd meñ zabardastī dāḳhil na hoñ. Agar wuh aisā karen to bahut-se halāk ho jāenge. ²² Imām bhī jo Rab ke huzūr āte haiñ apne āp ko maḳhsūs-o-muḳaddas karen, warnā merā ḡhazab un par ṭuṭ paṛegā.”

²³ Lekin Mūsā ne Rab se kahā, “Log pahār par nahīñ ā sakte, kyonki tū ne Ḳhud hī hameñ Ḳhabardār kiyā ki ham pahār kī haddeñ muḳarrar karke use maḳhsūs-o-muḳaddas karen.”

²⁴ Rab ne jawāb diyā, “To bhī utar jā aur Hārūn ko sāth le kar wāpas ā. Lekin imāmon aur logon ko mat āne de. Agar wuh zabardastī mere pās aen to merā ḡhazab un par ṭuṭ paṛegā.”

²⁵ Mūsā ne logoñ ke pās utar kar unheñ yih bāteñ batā dīn.

20

Das Ahkām

¹ Tab Allāh ne yih tamām bāteñ farmāin, ² “Maiñ Rab terā Ḳhudā hūñ jo tujhe Mulk-e-Misr kī ḡhulāmī se nikāl lāyā. ³ Mere siwā kisī aur mābūd kī parastish na karnā. ⁴ Apne lie but na banānā. Kisī bhī chīz kī mūrāt na banānā, chāhe wuh āsmān meñ, zamīn par yā samundar meñ ho. ⁵ Na butoñ kī parastish, na un kī ḡhidmat karnā, kyoñki maiñ terā Rab ḡhayūr Ḳhudā hūñ. Jo mujh se nafrat karte haiñ unheñ maiñ tīsrī aur chauthī pusht tak sazā dūngā. ⁶ Lekin jo mujh se muhabbat rakhte aur mere ahkām pūre karte haiñ un par maiñ hazār pushtoñ tak mehrbānī karūngā.

⁷ Rab apne Ḳhudā kā nām bemaqsad yā ḡhalat maqsad ke lie istemāl na karnā. Jo bhī aisā kartā hai use Rab sazā die baḡhair nahīn chhoṛegā.

⁸ Sabat ke din kā ḡhayāl rakhnā. Use is tarah manānā ki wuh maḡhsūs-o-muḡaddas ho. ⁹ Hafte ke pahle chhih din apnā kām-kāj kar, ¹⁰ lekin sātwañ din Rab tere Ḳhudā kā ārām kā din hai. Us din kisī tarah kā kām na karnā. Na tū, na terā beṭā, na terī beṭī, na terā naukar, na terī naukarānī aur na tere maweshī. Jo padesī tere darmiyān rahtā hai wuh bhī kām na kare. ¹¹ Kyoñki Rab ne pahle chhih din meñ āsmān-o-zamīn, samundar aur jo kuchh un meñ hai banāyā lekin sātweñ din ārām kiyā. Is lie Rab

ne Sabat ke din ko barkat de kar muḡarrar kiyā ki wuh maḡsūs aur muḡaddas ho.

¹² Apne bāp aur apnī mān kī izzat karnā. Phir tū us mulk meñ jo Rab terā Ḳhudā tujhe dene wālā hai der tak jītā rahegā.

¹³ Qatl na karnā.

¹⁴ Zinā na karnā.

¹⁵ Chorī na karnā.

¹⁶ Apne paṛosī ke bāre meñ jhūṭī gawāhī na denā.

¹⁷ Apne paṛosī ke ghar kā lālach na karnā. Na us kī bīwī kā, na us ke naukar kā, na us kī naukarānī kā, na us ke bail aur na us ke gadhe kā balki us kī kisī bhī chīz kā lālach na karnā.”

Log Ghabrā Jāte Haiñ

¹⁸ Jab bāqī tamām logoñ ne bādāl kī garaj aur narsinge kī āwāz sunī aur bijlī kī chamak aur pahār se uṭhte hue dhueñ ko dekhā to wuh Ḳhauf ke māre kāñpne lage aur pahār se dūr khaṛe ho gae. ¹⁹ Unhoñ ne Mūsā se kahā, “Āp hī ham se bāt kareñ to ham suneñge. Lekin Allāh ko ham se bāt na karne deñ warnā ham mar jāeñge.”

²⁰ Lekin Mūsā ne un se kahā, “Mat ḡaro, kyoñki Rab tumheñ jāñchne ke lie āyā hai, tāki us kā Ḳhauf tumhārī āñkhoñ ke sāmne rahe aur tum gunāh na karo.” ²¹ Log dūr hī rahe jabki Mūsā us gahrī tārīkī ke qarīb gayā jahāñ Allāh thā.

²² Tab Rab ne Mūsā se kahā, “Isrāīliyoñ ko batā, “Tum ne Ḳhud dekhā ki maiñ ne āsmān par se tumhāre sāth bāteñ kī haiñ. ²³ Chunāñche merī parastish ke sāth sāth apne lie sone yā chāñdī ke but na banāo. ²⁴ Mere lie miṭṭī kī

qurbāngāh banā kar us par apnī bheṛ-bakriyon aur gāy-bailon kī bhasm hone wālī aur salāmatī kī qurbāniyān chaṛhānā. Main tujhe wuh jagheñ dikhāūngā jahān mere nām kī tāzīm meñ qurbāniyān pesh karnī haiñ. Aisī tamām jaghon par main tere pās ā kar tujhe barkat dūngā.

²⁵ Agar tū mere lie qurbāngāh banāne kī ḳhātir patthar istemāl karnā chāhe to tarāshe hue patthar istemāl na karnā. Kyonki tū tarāshne ke lie istemāl hone wāle auzār se us kī behurmatī karegā. ²⁶ Qurbāngāh ko sīrhiyon ke baḡhair banānā hai tāki us par chaṛhnī se tere libās ke nīche se terā nangāpan nazar na āe.'

21

¹ Isrāīliyon ko yih ahkām batā,

Ibrānī ḡhulām ke Huqūq

² 'Agar tū Ibrānī ḡhulām ḳharīde to wuh chhih sāl terā ḡhulām rahe. Is ke bād lāzim hai ki use āzād kar diyā jāe. Āzād hone ke lie use paise dene kī zarūrat nahīn hogī.

³ Agar ḡhulām ḡhairshādīshudā hālat meñ mālik ke ghar āyā ho to wuh āzād ho kar akelā hī chalā jāe. Agar wuh shādīshudā hālat meñ āyā ho to lāzim hai ki wuh apnī bīwī samet āzād ho kar jāe. ⁴ Agar mālik ne ḡhulām kī shādī karāi aur bachche paidā hue haiñ to us kī bīwī aur bachche mālik kī milkiyat hoñge. Chhih sāl ke bād jab ḡhulām āzād ho kar jāe to us kī bīwī aur bachche mālik hī ke pās raheñ.

⁵ Agar ḡhulām kahe, "Main apne mālik aur apne bīwī bachchon se muhabbat rakhtā hūñ,

main̄ āzād nahīn honā chāhtā”⁶ to ḡhulām kā mālik use Allāh ke sāmne lāe. Wuh use darwāze yā us kī chaukhaṭ ke pās le jāe aur sutālī yānī tez auzār se us ke kān kī lau chhed de. Tab wuh zindagī-bhar us kā ḡhulām banā rahegā.

⁷ Agar koī apnī beṭī ko ḡhulāmī meñ bech ḍāle to us ke lie āzādī milne kī sharāyt mard se farq haiñ. ⁸ Agar us ke mālik ne use muntakhab kiyā ki wuh us kī bīwī ban jāe, lekin bād meñ wuh use pasand na āe to lāzim hai ki wuh munāsib muāwazā le kar use us ke rishtedāron ko wāpas kar de. Use aurat ko ḡhairmulkiyon ke hāth bechne kā iḡhtiyār nahīn hai, kyonki us ne us ke sāth bewafā sulūk kiyā hai.

⁹ Agar launḍī kā mālik us kī apne beṭe ke sāth shādī karāe to aurat ko beṭī ke huqūq hāsil hoñge.

¹⁰ Agar mālik ne us se shādī karke bād meñ dūsri aurat se bhī shādī kī to lāzim hai ki wuh pahlī ko bhī khānā aur kapṛe detā rahe. Is ke alāwā us ke sāth hambistar hone kā farz bhī adā karnā hai. ¹¹ Agar wuh yih tīn farāyz adā na kare to use aurat ko āzād karnā paṛegā. Is sūrat meñ use muft āzād karnā hogā.

Zaḡhmī Karne kī Sazā

¹² Jo kisī ko jān-būjh kar itnā saḡht mārtā ho ki wuh mar jāe to use zarūr sazā-e-maut denā hai. ¹³ Lekin agar us ne use jān-būjh kar na mārā balki yih ittafāq se huā aur Allāh ne yih hone diyā, to mārne wālā ek aisī jagah panāh le saktā hai jo main̄ muḡarrar karūnga. Wahāñ use qatl kie jāne kī ijāzat nahīn hogī. ¹⁴ Lekin jo dīdā-dānistā aur chālākī se kisī ko mār ḍāltā hai use

merī qurbāngāh se bhī chhīn kar sazā-e-maut denā hai.

¹⁵ Jo apne bāp yā apnī mān ko mārta pīṭṭā hai use sazā-e-maut dī jāe.

¹⁶ Jis ne kisī ko aghwā kar liyā hai use sazā-e-maut dī jāe, chāhe wuh use ghulām banā kar bech chukā ho yā use ab tak apne pās rakhā huā ho.

¹⁷ Jo apne bāp yā mān par lānat kare use sazā-e-maut dī jāe.

¹⁸ Ho saktā hai ki ādmī jhagaṛeñ aur ek shakhs dūsre ko patthar yā mukke se itnā zaḥmī kar de ki go wuh bach jāe wuh bistar se uṭh na saktā ho. ¹⁹ Agar bād meñ marīz yahān tak shifā pāe ki dubārā uṭh kar lāṭhī ke sahāre chal-phir sake to choṭ pahuñchāne wāle ko sazā nahīn milegī. Use sirf us waqt ke lie muāwazā denā paṛegā jab tak marīz paise na kamā sake. Sāth hī use us kā pūrā ilāj karwānā hai.

²⁰ Jo apne ghulām yā laundī ko lāṭhī se yoñ māre ki wuh mar jāe use sazā dī jāe. ²¹ Lekin agar ghulām yā laundī piṭāi ke bād ek yā do din zindā rahe to mālik ko sazā na dī jāe. Kyonki jo raqam us ne us ke lie dī thī us kā nuqsān use khud uṭhānā paṛegā.

²² Ho saktā hai ki log āpas meñ larṛe rahe hon aur larṛe larṛe kisī hāmīlā aurat se yoñ ṭakrā jāeñ ki us kā bachchā zāe ho jāe. Agar koī aur nuqsān na huā ho to zarb pahuñchāne wāle ko jurmānā denā paṛegā. Aurat kā shauhar yih jurmānā muqarrar kare, aur adālat meñ is kī tasdīq ho.

²³ Lekin agar us aurat ko aur nuqsān bhī pahuñchā ho to phir zarb pahuñchāne wāle ko is usūl ke mutābiq sazā dī jāe ki jān ke badle jān, ²⁴ āñkh ke badle āñkh, dāñt ke badle dāñt, hāth ke badle hāth, pāñw ke badle pāñw, ²⁵ jalne ke zaḳhm ke badle jalne kā zaḳhm, mār ke badle mār, kāṭ ke badle kāṭ.

²⁶ Agar koī mālik apne ḡhulām kī āñkh par yoñ māre ki wuh zāe ho jāe to use ḡhulām ko āñkh ke badle āzād karnā paṛegā, chāhe ḡhulām mard ho yā aurat. ²⁷ Agar mālik ke pīṭne se ḡhulām kā dāñt ṭuṭ jāe to use ḡhulām ko dāñt ke badle āzād karnā paṛegā, chāhe ḡhulām mard ho yā aurat.

Nuqsān kā Muāwazā

²⁸ Agar koī bail kisī mard yā aurat ko aisā māre ki wuh mar jāe to us bail ko sangsār kiyā jāe. Us kā gosht khāne kī ijāzat nahīn hai. Is sūrat meñ bail ke mālik ko sazā na dī jāe. ²⁹ Lekin ho saktā hai ki mālik ko pahle āgāh kiyā gayā thā ki bail logoñ ko mārta hai, to bhī us ne bail ko khulā chhoṛā thā jis ke natīje meñ us ne kisī ko mār dālā. Aisī sūrat meñ na sirf bail ko balki us ke mālik ko bhī sangsār karnā hai. ³⁰ Lekin agar faisla kiyā jāe ki wuh apnī jān kā fidyā de to jitnā muāwazā bhī muqarrar kiyā jāe use denā paṛegā.

³¹ Sazā meñ koī farq nahīn hai, chāhe beṭe ko mārā jāe yā beṭī ko. ³² Lekin agar bail kisī ḡhulām yā laundī ko mār de to us kā mālik ḡhulām ke mālik ko chāñdī ke 30 sikke de aur bail ko sangsār kiyā jāe.

³³ Ho saktā hai ki kisī ne apne hauz ko khulā rahne diyā yā hauz banāne ke lie gaṛhā khod kar use khulā rahne diyā aur koī bail yā gadhā us meñ gir kar mar gayā. ³⁴ Aisī sūrat meñ hauz kā mālik murdā jānwar ke lie paise de. Wuh jānwar ke mālik ko us kī pūrī qīmat adā kare aur murdā jānwar k̄hud le le.

³⁵ Agar kisī kā bail kisī dūsre ke bail ko aise māre ki wuh mar jāe to donoñ mālik zindā bail ko bech kar us ke paise āpas meñ barābar bāñṭ leñ. Isī tarah wuh murdā bail ko bhī barābar taqsīm karen. ³⁶ Lekin ho saktā hai ki mālik ko mālūm thā ki merā bail dūsre jānwaroñ par hamlā kartā hai, is ke bāwujūd us ne use āzād chhoṛ diyā thā. Aisī sūrat meñ use murdā bail ke ewaz us ke mālik ko nayā bail denā paṛegā, aur wuh murdā bail k̄hud le le.

22

Milkiyat kī Hifāzat

¹ Jis ne koī bail yā bheṛ chorī karke use zabah kiyā yā bech ḍālā hai use har chorī ke bail ke ewaz pāñch bail aur har chorī kī bheṛ ke ewaz chār bheṛeñ wāpas karnā hai.

² Ho saktā hai ki koī chor naq̄b lagā rahā ho aur log use pakaṛ kar yahān tak māрте pīṭte raheñ ki wuh mar jāe. Agar rāt ke waqt aisā huā ho to wuh us ke k̄hūn ke zimmedār nahīn ṭhahar sakte. ³ Lekin agar sūraj ke tulū hone ke bād aisā huā ho to jis ne use mārā wuh qātil ṭhahregā.

Chor ko har churāī huī chīz kā ewazānā denā hai. Agar us ke pās dene ke lie kuchh na ho to use ghulām banā kar bechnā hai. Jo paise use

bechne ke ewaz mileñ wuh churāī huī chīzoñ ke badle meñ die jāēñ.

⁴ Agar chorī kā jānwar chor ke pās zindā pāyā jāe to use har jānwar ke ewaz do dene paṛēnge, chāhe wuh bail, bheṛ, bakrī yā gadhā ho.

⁵ Ho saktā hai ki koī apne maweshī ko apne khet yā angūr ke bāgh meñ chhoṛ kar charne de aur hote hote wuh kisī dūsre ke khet yā angūr ke bāgh meñ jā kar charne lage. Aisī sūrat meñ lāzim hai ki maweshī kā mālik nuqsān ke ewaz apne angūr ke bāgh aur khet kī behtarīn paidāwār meñ se de.

⁶ Ho saktā hai ki kisī ne āg jalāī ho aur wuh kāñtedār jhāriyoñ ke zariye paṛosī ke khet tak phail kar us ke anāj ke pūloñ ko, us kī pakī huī fasal ko yā khet kī kisī aur paidāwār ko barbād kar de. Aisī sūrat meñ jis ne āg jalāī ho use us kī pūrī qīmat adā karnī hai.

⁷ Ho saktā hai ki kisī ne kuchh paise yā koī aur māl apne kisī wāqifkār ke sapurd kar diyā ho tāki wuh use mahfūz rakhe. Agar yih chīzeñ us ke ghar se chorī ho jāēñ aur bād meñ chor ko pakaṛā jāe to chor ko us kī dugnī qīmat adā karnī paṛegī. ⁸ Lekin agar chor pakaṛā na jāe to lāzim hai ki us ghar kā mālik jis ke sapurd yih chīzeñ kī gai thīñ Allāh ke huzūr khaṛā ho tāki mālūm kiyā jāe ki us ne k̄hud yih māl chorī kiyā hai yā nahīñ.

⁹ Ho saktā hai ki do logoñ kā āpas meñ jhagaṛā ho, aur donoñ kisī chīz ke bāre meñ dāwā karte hoñ ki yih merī hai. Agar koī qīmtī chīz ho masalan bail, gadhā, bheṛ, bakrī, kapṛe yā koī khoī huī chīz to muāmālā Allāh ke huzūr lāyā

jāe. Jise Allāh qusūrwar qarār de use dūsre ko zer-e-bahs chīz kī dugnī qīmat adā karnī hai.

¹⁰ Ho saktā hai ki kisī ne apnā koī gadhā, bail, bheṛ, bakrī yā koī aur jānwar kisī wāqifkār ke sapurd kar diyā tāki wuh use mahfūz rakhe. Wahān jānwar mar jāe yā zaḥmī ho jāe, yā koī us par qabzā karke use us waqt le jāe jab koī na dekh rahā ho. ¹¹ Yih muāmalā yoñ hal kiyā jāe ki jis ke sapurd jānwar kiyā gayā thā wuh Rab ke huzūr qasam khā kar kahe ki main ne apne wāqifkār ke jānwar ke lālach meñ yih kām nahīn kiyā. Jānwar ke mālik ko yih qabūl karnā paṛegā, aur dūsre ko is ke badle kuchh nahīn denā hogā. ¹² Lekin agar wāqaī jānwar ko chorī kiyā gayā hai to jis ke sapurd jānwar kiyā gayā thā use us kī qīmat adā karnī paṛegī. ¹³ Agar kisī janglī jānwar ne use phār dālā ho to wuh sabūt ke taur par phārī huī lāsh ko le āe. Phir use us kī qīmat adā nahīn karnī paṛegī.

¹⁴ Ho saktā hai ki koī apne wāqifkār se ijāzat le kar us kā jānwar istemāl kare. Agar jānwar ko mālik kī ḡhairmaujūdagī meñ choṭ lage yā wuh mar jāe to us shaḥs ko jis ke pās jānwar us waqt thā us kā muāwazā denā paṛegā. ¹⁵ Lekin agar jānwar kā mālik us waqt sāth thā to dūsre ko muāwazā dene kī zarūrat nahīn hogī. Agar us ne jānwar ko kirāe par liyā ho to us kā nuqsān kirāe se pūrā ho jāegā.

Lar̄kī ko Warḡhalāne kā Jurm

¹⁶ Agar kisī kuñwārī kī mangnī nahīn huī aur koī mard use warḡhalā kar us se hambistar ho jāe to wuh mahr de kar us se shādī kare. ¹⁷ Lekin

agar larḳī kā bāp us kī us mard ke sāth shādī karne se inkār kare, is sūrāt meñ bhī mard ko kuñwārī ke lie muḳarrarā raḳam denī paṛegī.

Sazā-e-Maut ke Lāyḳ Jarāym

¹⁸ Jādūgarnī ko jīne na denā.

¹⁹ Jo shaḳhs kisī jānwar ke sāth jinsī tālluqāt rakhtā ho use sazā-e-maut dī jāe.

²⁰ Jo na sirf Rab ko qurbāniyāñ pesh kare balki dīgar mābūdoñ ko bhī use qaum se nikāl kar halāk kiyā jāe.

Kamzoroñ kī Hifāzat ke lie Ahkām

²¹ Jo pardesī tere mulk meñ mehmān hai use na dabānā aur na us se burā sulūk karnā, kyoñki tum bhī Misr meñ pardesī the.

²² Kisī bewā yā yatīm se burā sulūk na karnā.

²³ Agar tū aisā kare aur wuh chillā kar mujh se fariyād karen to main zarūr un kī sunūngā.

²⁴ Main bare ḡhusse meñ ā kar tumheñ talwār se mār ḍālūngā. Phir tumhārī biwiyāñ ḳhud bewāeñ aur tumhāre bachche ḳhud yatīm ban jāeñge.

²⁵ Agar tū ne merī qaum ke kisī ḡharīb ko qarz diyā hai to us se sūd na lenā.

²⁶ Agar tujhe kisī se us kī chādar girwī ke taur par milī ho to use sūraj ḍūbne se pahle hī wāpas kar denā hai, ²⁷ kyoñki isī ko wuh sone ke lie istemāl kartā hai. Warnā wuh kyā chīz oṛh kar soegā? Agar tū chādar wāpas na kare aur wuh shaḳhs chillā kar mujh se fariyād kare to main us kī sunūngā, kyoñki main mehrbān hūñ.

Allāh se Mutālliḳ Farāyz

28 Allāh ko na kosnā, na apnī qaum ke kisī sardār par lānat karnā.

29 Mujhe waqt par apne khet aur kolhuoñ kī paidāwār meñ se nazarāne pesh karnā. Apne pahlauṭhe mujhe denā. 30 Apne bailoñ, bheroñ aur bakriyoñ ke pahlauṭhoñ ko bhī mujhe denā. Jānwar kā pahlauṭhā pahle sāt din apnī māñ ke sāth rahe. Āṭhweñ din wuh mujhe diyā jāe.

31 Apne āp ko mere lie maḳhsūs-o-muḳaddas rakhnā. Is lie aise jānwar kā gosht mat khānā jise kisī janglī jānwar ne phāṛ ḍālā hai. Aise gosht ko kuttoñ ko khāne denā.

23

Adālat meñ Insāf aur Dūsroñ se Muhabbat

1 Ġhalat afwāheñ na phailānā. Kisī sharīr ādmī kā sāth de kar jhūṭī gawāhī denā manā hai.

2 Agar aksariyat ġhalat kām kar rahī ho to us ke pīchhe na ho lenā. Adālat meñ gawāhī dete waqt aksariyat ke sāth mil kar aisī bāt na karnā jis se ġhalat faislā kiyā jāe. 3 Lekin adālat meñ kisī ġharīb kī tarafdārī bhī na karnā.

4 Agar tujhe tere dushman kā bail yā gadhā āwārā phirtā huā nazar āe to use har sūrat meñ wāpas kar denā. 5 Agar tujh se nafrat karne wāle kā gadhā bojh tale gir gayā ho aur tujhe patā lage to use na chhoṛnā balki zarūr us kī madad karnā.

6 Adālat meñ ġharīb ke huḳūq na mārñā. 7 Aise muāmale se dūr rahnā jis meñ log jhūṭ bolte haiñ. Jo begunāh aur haq par hai use sazā-e-maut na denā, kyoñki main qusūrwar ko haq bajānib nahīñ ṭaharūngā. 8 Rishwat na lenā,

kyoṅki rishwat deḳhne wāle ko andhā kar detī hai aur us kī bāt banane nahīn detī jo haq par hai.

⁹ Jo pardesī tere mulk meṅ mehmān hai us par dabāw na ḍalnā. Tum aise logoṅ kī hālat se ḳhūb wāqif ho, kyoṅki tum ḳhud Misr meṅ pardesī rahe ho.

Sabat kā Sāl aur Sabat

¹⁰ Chhih sāl tak apnī zamīn meṅ bīj bo kar us kī paidāwār jamā karnā. ¹¹ Lekin sātweṅ sāl zamīn ko istemāl na karnā balki use paṛe rahne denā. Jo kuchh bhī uge wuh qaum ke ḡharīb log ḳhāeṅ. Jo un se bach jāe use janglī jānwar ḳhāeṅ. Apne angūr aur zaitūn ke bāḡhoṅ ke sāth bhī aisā hī karnā hai.

¹² Chhih din apnā kām-kāj karnā, lekin sātweṅ din ārām karnā. Phir terā bail aur terā gadhā bhī ārām kar sakeṅge, terī laundī kā beṭā aur tere sāth rahne wālā pardesī bhī tāzādām ho jāeṅge.

¹³ Jo bhī hidāyat maiṅ ne dī hai us par amal kar. Dīgar mābūdoṅ kī parastish na karnā. Maiṅ tere muṅh se un ke nāmoṅ tak kā zikr na sunūṅ.

Tīn Ḳhās Īdeṅ

¹⁴ Sāl meṅ tīn dafā merī tāzīm meṅ Īd manānā. ¹⁵ Pahle, Beḳhamīrī Roṭī kī Īd manānā. Abīb ke mahīne * meṅ sāt din tak terī roṭī meṅ ḳhamīr na ho jis tarah maiṅ ne hukm diyā hai, kyoṅki is mahīne meṅ tū Misr se niklā. In dinoṅ meṅ koī mere huzūr ḳhālī hāth na āe. ¹⁶ Dūsre, Faslkaṭāī kī Īd us waqt manānā jab tū apne khet meṅ boī huī pahlī fasal kāṭegā. Tīsre, Jamā Karne kī Īd

* **23:15** Mārch tā Aprail.

fasal kī kaṭāī ke iḳhtitām † par manānā hai jab tū ne angūr aur bāqī bāghoñ ke phal jamā kie hoñge. ¹⁷ Yoñ tere tamām mard tīn martabā Rab Qādir-e-mutlaq ke huzūr hāzir huā karen.

¹⁸ Jab tū kisī jānwar ko zabah karke qurbānī ke taur par pesh kare to us ke ḳhūn ke sāth aisī roṭī pesh na karnā jis meñ ḳhamīr ho. Aur jo jānwar tū merī īdoñ par chaḥhāe un kī charbī aglī subah tak bāqī na rahe.

¹⁹ Apnī zamīn kī pahlī paidāwār kā behtarīn hissā Rab apne Ḳhudā ke ghar meñ lānā.

Bheḥ yā bakrī ke bachche ko us kī mān ke dūdh meñ na pakānā.

Rab kā Farishtā Rāhnumāī Karegā

²⁰ Maiñ tere āge āge farishtā bhejtā hūñ jo rāste meñ terī hifāzat karegā aur tujhe us jagah tak le jāegā jo maiñ ne tere lie taiyār kī hai.

²¹ Us kī maujūdaḡī meñ ehtiyāt baratnā. Us kī sunanā, aur us kī ḳhilāfwarzī na karnā. Agar tū sarkash ho jāe to wuh tujhe muāf nahīñ karegā, kyoñki merā nām us meñ hāzir hogā.

²² Lekin agar tū us kī sune aur sab kuchh kare jo maiñ tujhe batātā hūñ to maiñ tere dushmanoñ kā dushman aur tere muḳhālifoñ kā muḳhālif hūñgā.

²³ Kyoñki merā farishtā tere āge āge chalegā aur tujhe Mulk-e-Kanān tak pahuñchā degā jahāñ Amorī, Hittī, Farizzī, Kanānī, Hiwwī aur Yabūsī ābād haiñ. Tab maiñ unheñ rū-e-zamīn par se miṭā dūngā. ²⁴ Un ke mābūdoñ ko sijdā na

† **23:16** Sitambar tā Aktūbar.

karnā, na un kī ḳhidmat karnā. Un ke rasm-oriwāj bhī na apnānā balki un ke butoñ ko tabāh kar denā. Jin satūnoñ ke sāmne wuh ibādat karte haiñ un ko bhī ṭukre ṭukre kar ḍalnā. ²⁵ Rab apne Ḳhudā kī ḳhidmat karnā. Phir maiñ terī ḳhurāk aur pānī ko barkat de kar tamām bīmāriyāñ tujh se dūr karūñga. ²⁶ Phir tere mulk meñ na kisī kā bachchā zāe hogā, na koī bāñjh hogī. Sāth hī maiñ tujhe tawīl zindagī atā karūñga.

²⁷ Maiñ tere āge āge dahshat phailāūñgā. Jahāñ bhī tū jāegā wahāñ maiñ tamām qaumoñ meñ abtarī paidā karūñga. Mere sabab se tere sāre dushman palaṭ kar bhāg jāeñge. ²⁸ Maiñ tere āge zambūr bhej dūñgā jo Hīwwī, Kanānī aur Hittī ko mulk chhoṛne par majbūr kareñge. ²⁹ Lekin jab tū wahāñ pahuñchegā to maiñ unheñ ek hī sāl meñ mulk se nahīñ nikālūñgā. Warnā pūrā mulk wīrāñ ho jāegā aur janglī jāñwar phail kar tere lie nuqsāñ kā bāis ban jāeñge. ³⁰ Is lie maiñ tere pahuñchne par mulk ke bāshindoñ ko thoṛā thoṛā karke nikāltā jāūñgā. Itne meñ terī tādād baṛhegī aur tū raftā raftā mulk par qabzā kar sakegā.

³¹ Maiñ terī sarhaddeñ muqarrar karūñga. Bahr-e-Quzum ek had hogī aur Filistiyōñ kā samundar dūsri, junūb kā registāñ ek hogī aur Dariyā-e-Furāt dūsri. Maiñ mulk ke bāshindoñ ko tere qabze meñ kar dūñgā, aur tū unheñ apne āge āge mulk se dūr kartā jāegā. ³² Lāzim hai ki tū un ke sāth yā un ke mābūdoñ ke sāth ahd na bāndhe. ³³ Un kā tere mulk meñ rahnā manā hai, warnā tū un ke sabab se merā gunāh karegā.

Agar tū un ke mābūdoñ kī ibādat karegā to yih tere lie phandā ban jāegā.’ ”

24

Rab Isrāil se Ahd Bāndhtā Hai

¹ Rab ne Mūsā se kahā, “Tū, Hārūn, Nadab, Abīhū aur Isrāil ke 70 buzurg mere pās ūpar āeñ. Kuchh fāsile par khaṛe ho kar mujhe sijdā karo. ² Sirf tū akelā hī mere qarīb ā, dūsre dūr raheñ. Aur qaum ke bāqī log tere sāth pahāṛ par na chaṛheñ.”

³ Tab Mūsā ne qaum ke pās jā kar Rab kī tamām bāteñ aur ahkām pesh kie. Jawāb meñ sab ne mil kar kahā, “Ham Rab kī in tamām bātoñ par amal kareñge.”

⁴ Tab Mūsā ne Rab kī tamām bāteñ likh liñ. Agle din wuh subah-sawere uṭhā aur pahāṛ ke pās gayā. Us ke dāman meñ us ne qurbāngāh banāi. Sāth hī us ne Isrāil ke har ek qabile ke lie ek ek patthar kā satūn khaṛā kiyā. ⁵ Phir us ne kuchh Isrāilī naujawānoñ ko qurbānī pesh karne ke lie bulāyā tāki wuh Rab kī tāzīm meñ bhasm hone wālī qurbāniyān chaṛhāeñ aur jawān bailoñ ko salāmatī kī qurbānī ke taur par pesh kareñ. ⁶ Mūsā ne qurbāniyoñ kā ḳhūn jamā kiyā. Us kā ādhā hissā us ne bāsonoñ meñ ḍāl diyā aur ādhā hissā qurbāngāh par chhiṛak diyā.

⁷ Phir us ne wuh kitāb lī jis meñ Rab ke sāth ahd kī tamām sharāyt darj thiñ aur use qaum ko paṛh kar sunāyā. Jawāb meñ unhoñ ne kahā, “Ham Rab kī in tamām bātoñ par amal kareñge. Ham us kī suneñge.” ⁸ Is par Mūsā ne bāsonoñ meñ se ḳhūn le kar use logoñ par chhiṛkā aur

kahā, “Yih ḳhūn us ahd kī tasdīq kartā hai jo Rab ne tumhāre sāth kiyā hai aur jo us kī tamām bātoñ par mabnī hai.”

⁹ Is ke bād Mūsā, Hārūn, Nadab, Abihū aur Isrāīl ke 70 buzurg Sīnā Pahār par chaṛhe. ¹⁰ Wahāñ unhoñ ne Isrāīl ke Ḳhudā ko dekhā. Lagtā thā ki us ke pānwoñ ke nīche sang-e-lājaward kā-sā taḳhtā thā. Wuh āsmān kī mānind sāf-o-shaffāf thā. ¹¹ Agarche Isrāīl ke rāhnumāoñ ne yih sab kuchh dekhā to bhī Rab ne unheñ halāk na kiyā, balki wuh Allāh ko deḳhte rahe aur us ke huzūr ahd kā khānā khāte aur pīte rahe.

Patthar kī Taḳhtiyāñ

¹² Pahār se utarne ke bād Rab ne Mūsā se kahā, “Mere pās pahār par ā kar kuchh der ke lie ṭhahre rahnā. Maiñ tujhe patthar kī taḳhtiyāñ dūngā jin par maiñ ne apnī shariyat aur ahkām likhe haiñ aur jo Isrāīl kī tālīm-o-tarbiyat ke lie zarūrī haiñ.”

¹³ Mūsā apne madadgār Yashua ke sāth chal paṛā aur Allāh ke pahār par chaṛh gayā. ¹⁴ Pahle us ne buzurgoñ se kahā, “Hamārī wāpasī ke intazār meñ yahāñ ṭhahre raho. Hārūn aur Hūr tumhāre pās raheñge. Koī bhī muāmalā ho to log unhīñ ke pās jāeñ.”

Mūsā Rab se Miltā Hai

¹⁵ Jab Mūsā chaṛhnī lagā to pahār par bādāl chhā gayā. ¹⁶ Rab kā jalāl Koh-e-Sīnā par utar āyā. Chhih din tak bādāl us par chhāyā rahā. Sātweñ din Rab ne bādāl meñ se Mūsā ko bulāyā. ¹⁷ Rab kā jalāl Isrāīliyoñ ko bhī nazar

ātā thā. Unheñ yoñ lagā jaisā ki pahār kī choṭī par tez āg bharak rahī ho. ¹⁸ Charhte charhte Mūsā bādāl meñ dākhlil huā. Wahāñ wuh chālīs dīn aur chālīs rāt rahā.

25

Mulāqāt kā Khaimā Banāne ke lie Hadie

¹ Rab ne Mūsā se kahā, ² “Isrāīliyoñ ko batā ki wuh hadiye lā kar mujhe uṭhāne wālī qurbānī ke taur par pesh karen. Lekin sirf un se hadiye qabūl karo jo dilī khushī se deñ. ³ Un se yih chīzeñ hadiye ke taur par qabūl karo: sonā, chāndī, pital; ⁴ nīle, arghawānī aur qirmizī rang kā dhāgā, bārīk katān, bakrī ke bāl, ⁵ menḍhoñ kī surkh rangī huī khāleñ, taḥhas * kī khāleñ, kīkar kī lakaṛī, ⁶ shamādān ke lie zaitūn kā tel, masah karne ke lie tel aur khushbūdār baḥhūr ke lie masāle, ⁷ aqīq-e-ahmar aur dīgar jawāhar jo imām-e-āzam ke bālāposh aur sīne ke kīse meñ jaṛe jāeñge. ⁸ In chīzoñ se log mere lie maqdis banāeñ tāki maiñ un ke darmiyān rahūñ. ⁹ Maiñ tujhe maqdis aur us ke tamām sāmān kā namūnā dikhāūngā, kyoñki tumheñ sab kuchh ain usī ke mutābiq banānā hai.

Ahd kā Sandūq

¹⁰⁻¹² Log kīkar kī lakaṛī kā sandūq banāeñ. Us kī lambāī paune chār fuṭ ho jabki us kī chaurāī aur ūñchāī sawā do do fuṭ ho. Pūre sandūq par andar aur bāhar se khālīs sonā charhānā. Ūpar kī satah ke irdgird sone kī jhālar lagānā.

* **25:5** Ghālīban is matrūk Ibrānī lafz se murād koī samundarī jānwar hai.

Sandūq ko uṭhāne ke lie sone ke chār kaṛe dhāl kar unheñ sandūq ke chārpāiyōñ par lagānā. Donoñ taraf do do kaṛe hoñ. ¹³ Phir kīkar kī do lakaṛiyāñ sandūq ko uṭhāne ke lie taiyār karnā. Un par sonā chaṛhā kar ¹⁴ un ko donoñ taraf ke kaṛoñ meñ ḍālnā tāki un se sandūq ko uṭhāyā jāe. ¹⁵ Yih lakaṛiyāñ sandūq ke in karoñ meñ paṛī raheñ. Unheñ kabhī bhī dūr na kiyā jāe. ¹⁶ Sandūq meñ shariyat kī wuh do taḳhtiyāñ rakhnā jo maiñ tujhe dūngā.

¹⁷ Sandūq kā dhaknā khālis sone kā banānā. Us kī lambāi paune chār fuṭ aur chauṛāi sawā do fuṭ ho. Us kā nām kaffāre kā dhaknā hai. ¹⁸⁻¹⁹ Sone se ghaṛ kar do karūbī farishte banāe jāeñ jo dhakne ke donoñ siron par khaṛe hoñ. Yih do farishte aur dhaknā ek hī ṭukre se banāne haiñ. ²⁰ Farishton ke par yoñ ūpar kī taraf phaile hue hoñ ki wuh dhakne ko panāh deñ. Un ke muñh ek dūsre kī taraf kie hue hoñ, aur wuh dhakne kī taraf dekheñ.

²¹ Dhakne ko sandūq par lagā, aur sandūq meñ shariyat kī wuh do taḳhtiyāñ rakh jo maiñ tujhe dūngā. ²² Wahāñ dhakne ke ūpar donoñ farishton ke darmiyāñ se maiñ apne āp ko tujh par zāhir karke tujh se hamkalām hūngā aur tujhe Isrāīliyoñ ke lie tamām ahkām dūngā.

Maḳsūs Roṭiyōñ kī Mez

²³ Kīkar kī lakaṛī kī mez banānā. Us kī lambāi tīn fuṭ, chauṛāi ḍeṛh fuṭ aur ūñchāi sawā do fuṭ ho. ²⁴ Us par khālis sonā chaṛhānā, aur us ke irdgird sone kī jhālar lagānā. ²⁵ Mez kī ūpar kī satah par chaukhaṭā lagānā jis kī ūñchāi tīn

inch ho aur jis par sone kī jhālar lagī ho. ²⁶ Sone ke chār kaḗe ḡhāl kar unheñ chāroñ konoñ par lagānā jahāñ mez ke pāe lage haiñ. ²⁷ Yih kaḗe mez kī satah par lage chaukhaḡe ke nīche lagāe jāeñ. Un meñ wuh lakariyāñ ḡālnī haiñ jin se mez ko uḡhāyā jāegā. ²⁸ Yih lakariyāñ bhī kīkar kī hoñ aur un par sonā chaḡhāyā jāe. Un se mez ko uḡhānā hai.

²⁹ Us ke thāl, pyāle, martabān aur mai kī nazareñ pesh karne ke bartan ḡhālis sone se banānā hai. ³⁰ Mez par wuh roḡiyāñ har waḡt mere huzūr paḡī raheñ jo mere lie maḡhsūs haiñ.

Shamādān

³¹ Ḳhālis sone kā shamādān bhī banānā. Us kā pāyā aur ḡandī ḡhaḡ kar banānā hai. Us kī pyāliyāñ jo phūloñ aur kaliyoñ kī shakl kī hoñgī pāe aur ḡandī ke sāth ek hī ḡukrā hoñ. ³² ḡandī se ḡāñ aur bāñ taraf tīn tīn shāḡheñ nikleñ. ³³ Har shāḡh par tīn pyāliyāñ lagī hoñ jo bādām kī kaliyoñ aur phūloñ kī shakl kī hoñ. ³⁴ Shamādān kī ḡandī par bhī is ḡism kī pyāliyāñ lagī hoñ, lekin tāḡḡād meñ chār. ³⁵ In meñ se tīn pyāliyāñ ḡāeñ bāeñ kī chhiḡ shāḡhoñ ke nīche lagī hoñ. Wuh yoñ lagī hoñ ki har pyālī se do shāḡheñ nikleñ. ³⁶ Shāḡheñ aur pyāliyāñ balki pūrā shamādān ḡhālis sone ke ek hī ḡukḡe se ḡhaḡ kar banānā hai.

³⁷ Shamādān ke lie sāḡ charāḡh banā kar unheñ yoñ shāḡhoñ par rakhnā ki wuh sāmne kī jagah raushan kareñ. ³⁸ Battī katarne kī ḡainchiyāñ aur jalte koele ke lie chhoḡe bartan

bhī ḵhālis sone se banāe jāēñ. ³⁹ Shamādān aur us sāre sāmān ke lie pūre 34 kilogrām ḵhālis sonā istemāl kiyā jāe. ⁴⁰ Ġhaur kar ki sab kuchh ain us namūne ke mutābiq banāyā jāe jo maiñ tujhe yahāñ pahār par dikhātā hūñ.

26

Mulāqāt kā Ḳhaimā

¹ Muqaddas ḵhaimē ke lie das parde banānā. Un ke lie bārīk katān aur nīle, arghawānī aur qirmizī rang kā dhāgā istemāl karnā. Pardoñ meñ kisī māhir kāriḡar ke karhāī ke kām se karūbī farishtoñ kā ḍizāyn banwānā. ² Har parde kī lambāī 42 fuṭ aur chauṛāī 6 fuṭ ho. ³ Pāñch pardoñ ke lambe hāshie ek dūsre ke sāth joṛe jāēñ aur isī tarah bāqī pāñch bhī. Yoñ do baṛe ṭukṛe ban jāēnge. ⁴ Donoñ ṭukroñ ko ek dūsre ke sāth milāne ke lie nīle dhāge ke halqe banānā. Yih halqe har ṭukṛe ke 42 fuṭ wāle ek kināre par lagāe jāēñ, ⁵ ek ṭukṛe ke hāshie par 50 halqe aur dūsre par bhī utne hī halqe. In do hāshiyoñ ke halqe ek dūsre ke āmne-sāmne hoñ. ⁶ Phir sone kī 50 hukeñ banā kar un se āmne-sāmne ke halqe ek dūsre ke sāth milānā. Yoñ donoñ ṭukṛe juṛ kar ḵhaimē kā kām deñge.

⁷ Bakrī ke bāloñ se bhī 11 parde banānā jinheñ kapṛe wāle ḵhaimē ke ūpar rakhā jāe. ⁸ Har parde kī lambāī 45 fuṭ aur chauṛāī 6 fuṭ ho. ⁹ Pāñch pardoñ ke lambe hāshie ek dūsre ke sāth joṛe jāēñ aur isī tarah bāqī chhih bhī. In chhih pardoñ ke chhaṭe parde ko ek dafā tah karnā. Yih sāmne wāle hisse se laṭke.

10 Bakrī ke bāl ke in donoñ ṭukroñ ko bhī milānā hai. Is ke lie har ṭukre ke 45 fuṭ wāle ek kināre par pachās pachās halqe lagānā. 11 Phir pītal kī 50 huken banā kar un se donoñ hisse milānā. 12 Jab bakriyoñ ke bāloñ kā yih ḳhaimā kapre ke ḳhaimē ke ūpar lagāyā jāegā to ādhā pardā bāqī rahegā. Wuh ḳhaimē kī pichhlī taraf laṭkā rahe. 13 Ḳhaimē ke dāin aur bāin taraf bakrī ke bāloñ kā ḳhaimā kapre ke ḳhaimē kī nisbat ḍerh ḍerh fuṭ lambā hogā. Yoñ wuh donoñ taraf laṭke hue kapre ke ḳhaimē ko mahfūz rakhegā.

14 Ek dūsre ke ūpar ke in donoñ ḳhaimoñ kī hifāzat ke lie do ḡhilāf banāne haiñ. Bakrī ke bāloñ ke ḳhaimē par menḍhoñ kī surḳh rangī huī khāleñ joṛ kar rakhī jāeñ aur un par taḳhas kī khāleñ milā kar rakhī jāeñ.

15 Kīkar kī lakaṛī ke taḳhte banānā jo khare kie jāeñ tāki ḳhaimē kī dīwāroñ kā kām deñ. 16 Har taḳhte kī ūnchāī 15 fuṭ ho aur chauṛāī sawā do fuṭ. 17 Har taḳhte ke nīche do do chūleñ hoñ. Yih chūleñ har taḳhte ko us ke pāiyōñ ke sāth joṛeṅgī tāki taḳhtā kharā rahe. 18 Ḳhaimē kī junūbī dīwār ke lie 20 taḳhtoñ kī zarūrat hai 19 aur sāth hī chāndī ke 40 pāiyōñ kī. Un par taḳhte khare kie jāeṅge. Har taḳhte ke nīche do pāe hoṅge, aur har pāe meñ ek chūl lagegī. 20 Isī tarah ḳhaimē kī shimālī dīwār ke lie bhī 20 taḳhtoñ kī zarūrat hai 21 aur sāth hī chāndī ke 40 pāiyōñ kī. Wuh bhī taḳhtoñ ko kharā karne ke lie haiñ. Har taḳhte ke nīche do pāe hoṅge. 22 Ḳhaimē kī pichhlī yānī maḡhribī dīwār ke lie chhih taḳhte banānā. 23 Is dīwār ko shimālī aur

junūbī dīwāroṅ ke sāth joṛne ke lie kone wāle do taḳhte banānā. ²⁴ In do taḳhton meṅ nīche se le kar ūpar tak konā ho tāki ek se shimālī dīwār maḡhribī dīwār ke sāth juṛ jāe aur dūsre se junūbī dīwār maḡhribī dīwār ke sāth. In ke ūpar ke sire kaṛoṅ se mazbūt kie jāeṅ. ²⁵ Yoṅ piḅhle yānī maḡhribī taḳhton kī pūrī tādād 8 hogī aur in ke lie chāndī ke pāiyon kī tādād 16, har taḳhte ke nīche do do pāe hoṅge.

²⁶⁻²⁷ Is ke alāwā kīkar kī lakaṛī ke shahtīr banānā, tīnoṅ dīwāroṅ ke lie pāñch pāñch shahtīr. Wuh har dīwār ke taḳhton par yoṅ lagāe jāeṅ ki wuh unheṅ ek dūsre ke sāth milāeṅ. ²⁸ Darmiyānī shahtīr dīwār kī ādhī ūñchāi par dīwār ke ek sire se dūsre sire tak lagāyā jāe. ²⁹ Shahtīroṅ ko taḳhton ke sāth lagāne ke lie sone ke kaṛe banā kar taḳhton meṅ lagānā. Tamām taḳhton aur shahtīroṅ par sonā chaṛhānā.

³⁰ Pūre muḡaddas ḳhaime ko usī namūne ke mutābiq banānā jo main tujhe pahār par dikhātā hūṅ.

Muḡaddas Ḳhaime ke Parde

³¹ Ab ek aur pardā banānā. Is ke lie bhī bārīk katān aur nīle, arḡhawānī aur qirmizī rang kā dhāgā istemāl karnā. Us par bhī kisī māhir kāriḡar ke kaṛhāi ke kām se karūbī farishton kā ḍizāyn banwānā. ³² Ise sone kī hukoṅ se kīkar kī lakaṛī ke chār satūnoṅ se laḳkānā. In satūnoṅ par sonā chaṛhāyā jāe aur wuh chāndī ke pāiyon par kaṛe hoṅ. ³³ Yih pardā Muḡaddas Kamre ko Muḡaddastārīn Kamre se alag karegā jis meṅ

ahd kā sandūq parā rahegā. Parde ko laṭkāne ke bād us ke pīchhe Muqaddastarīn Kamre meñ ahd kā sandūq rakhnā. ³⁴ Phir ahd ke sandūq par kaffāre kā ḍhaknā rakhnā.

³⁵ Jis mez par mere lie maḥsūs kī gaī roṭiyāñ parī rahtī haiñ wuh parde ke bāhar Muqaddas Kamre meñ shimāl kī taraf rakhī jāe. Us ke muqābil junūb kī taraf shamādān rakhā jāe.

³⁶ Phir ḵhaimē ke darwāze ke lie bhī pardā banāyā jāe. Is ke lie bhī bārīk katān aur nīle, arḡhawānī aur qirmizī rang kā dhāgā istemāl kiyā jāe. Is par kaḥhāī kā kām kiyā jāe.

³⁷ Is parde ko sone kī hukoñ se kīkar kī lakaṛī ke pāñch satūnoñ se laṭkānā. In satūnoñ par bhī sonā chaḥhāyā jāe, aur wuh pītal ke pāiyon par khaḥe hoñ.

27

Jānwaroñ ko Chaḥhāne kī Qurbāngāh

¹ Kīkar kī lakaṛī kī qurbāngāh banānā. Us kī ūñchāī sārhe chār fuṭ ho jabki us kī lambāī aur chaurāī sārhe sāt sāt fuṭ ho. ² Us ke ūpar chāroñ konoñ meñ se ek ek sīng nikle. Sīng aur qurbāngāh ek hī ṭukre ke hoñ. Sab par pītal chaḥhānā. ³ Us kā tamām sāz-o-sāmān aur bartan bhī pītal ke hoñ yānī rākh ko uṭhā kar le jāne kī bālṭiyāñ, belche, kāñṭe, jalte hue koele ke lie bartan aur chhiṛkāw ke kaṭore.

⁴ Qurbāngāh ko uṭhāne ke lie pītal kā janglā banānā jo ūpar se khulā ho. Jangle ke chāroñ konoñ par kaḥe lagāe jāeñ. ⁵ Qurbāngāh kī ādhī ūñchāī par kinārā lagānā, aur qurbāngāh ko

jangle meñ is kināre tak rakhā jāe. ⁶ Use uṭhāne ke lie kīkar kī do lakaṛiyān banānā jin par pītal chaṛhānā hai. ⁷ Un ko qurbāngāh ke donoñ taraf ke kaṛoñ meñ ḍāl denā.

⁸ Pūrī qurbāngāh lakaṛī kī ho, lekin andar se khokhlī ho. Use ain us namūne ke mutābiq banānā jo mainī tujhe pahār par dikhātā hūn.

Ḳhaime kā Sahan

⁹ Muḡaddas Ḳhaime ke lie sahan banānā. Us kī chārdīwārī bārīk katān ke kapṛe se banāī jāe. Chārdīwārī kī lambāī junūb kī taraf 150 fuṭ ho. ¹⁰ Kapṛe ko chāndī kī hukōñ aur paṭṭiyōñ se lakaṛī ke 20 khamboñ ke sāth lagāyā jāe. Har khambā pītal ke pāe par khaṛā ho. ¹¹ Chārdīwārī shimāl kī taraf bhī isī kī mānind ho. ¹² Ḳhaime ke piche maḡhrib kī taraf chārdīwārī kī chauṛāī 75 fuṭ ho aur kapṛā lakaṛī ke 10 khamboñ ke sāth lagāyā jāe. Yih khambe bhī pītal ke pāiyōñ par khaṛe hoñ.

¹³ Sāmne, mashriq kī taraf jahān se sūraj tulū hotā hai chārdīwārī kī chauṛāī bhī 75 fuṭ ho. ¹⁴⁻¹⁵ Yahān chārdīwārī kā darwāzā ho. Kapṛā darwāze ke dāīn taraf sārhe 22 fuṭ chauṛā ho aur us ke bāīn taraf bhī utnā hī chauṛā. Use donoñ taraf tīn tīn lakaṛī ke khamboñ ke sāth lagāyā jāe jo pītal ke pāiyōñ par khaṛe hoñ. ¹⁶ Darwāze kā pardā 30 fuṭ chauṛā banānā. Wuh nīle, arḡhawānī aur qirmizī rang ke dhāge aur bārīk katān se banāyā jāe, aur us par kaṛhāī kā kām ho. Yih kapṛā lakaṛī ke chār khamboñ ke sāth lagāyā jāe. Wuh bhī pītal ke pāiyōñ par khaṛe hoñ.

¹⁷ Tamām khambe pītal ke pāiyon̄ par kharē hon̄ aur kaprā chāndī kī hukon̄ aur paṭṭiyon̄ se har khambe ke sāth lagāyā jāe. ¹⁸ Chārdīwārī kī lambāī 150 fuṭ, chauṛāī 75 fuṭ aur ūnchāī sārhe 7 fuṭ ho. Khambon̄ ke tamām pāe pītal ke hon̄. ¹⁹ Jo bhī sāz-o-sāmān muḡaddas khaime meñ istemāl kiyā jātā hai wuh sab pītal kā ho. Khaime aur chārdīwārī kī mekheñ bhī pītal kī hon̄.

Shamādān kā Tel

²⁰ Isrāīliyon̄ ko hukm denā ki wuh tere pās kūṭe hue zaitūnon̄ kā khālis tel lāeñ tāki Muḡaddas Kamre ke shamādān ke charāgh mutawātir jalte raheñ. ²¹ Hārūn aur us ke beṭe shamādān ko mulāqāt ke khaime ke Muḡaddas Kamre meñ rakheñ, us parde ke sāmne jis ke pīchhe ahd kā sandūq hai. Us meñ wuh tel dālte raheñ tāki wuh Rab ke sāmne shām se le kar subah tak jaltā rahe. Isrāīliyon̄ kā yih usūl abad tak qāym rahe.

28

Imāmon̄ ke Libās

¹ Apne bhāī Hārūn aur us ke beṭon̄ Nadab, Abīhū, Iliyazar aur Itamar ko bulā. Maiñ ne unheñ Isrāīliyon̄ meñ se chun liyā hai tāki wuh imāmon̄ kī haisiyat se merī kḡhidmat kareñ. ² Apne bhāī Hārūn ke lie muḡaddas libās banwānā jo purwaqār aur shāndār hon̄. ³ Libās banāne kī zimmedārī un tamām logon̄ ko denā jo aise kāmon̄ meñ māhir haiñ aur jin ko maiñ ne hikmat kī rūh se bhar diyā hai. Kyon̄ki jab Hārūn ko maḡhsūs kiyā jāegā aur

wuh muḡaddas ḵhaimē kī ḵhidmat saranjām degā to use in kapṛoṅ kī zarūrat hogī.

⁴ Us ke lie yih libās banāne haiṅ: sīne kā kīsā, bālāposh, choḡhā, bunā huā zerjāmā, pagaṛī aur kamarband. Yih kapṛe apne bhāī Hārūn aur us ke beṭoṅ ke lie banwāne haiṅ tāki wuh imām ke taur par ḵhidmat kar sakeṅ. ⁵ In kapṛoṅ ke lie sonā aur nīle, arḡhawānī aur qirmizī rang kā dhāgā aur bārīk katān istemāl kiyā jāe.

Hārūn kā Bālāposh

⁶ Bālāposh ko bhī sone aur nīle, arḡhawānī aur qirmizī rang ke dhāge aur bārīk katān se banānā hai. Us par kisī māhir kārīgar se kaṛhāī kā kām karwāyā jāe. ⁷ Us kī do paṭṭiyāṅ hoṅ jo kandhoṅ par rakh kar sāmne aur pīchhe se bālāposh ke sāth lagī hoṅ. ⁸ Is ke alāwā ek paṭkā bunanā hai jis se bālāposh ko bāndhā jāe aur jo bālāposh ke sāth ek ṭukṛā ho. Us ke lie bhī sonā, nīle, arḡhawānī aur qirmizī rang kā dhāgā aur bārīk katān istemāl kiyā jāe.

⁹ Phir aḡīq-e-ahmar ke do patthar chun kar un par Isrāīl ke bārah beṭoṅ ke nām kandā karnā. ¹⁰ Har jauhar par chhih chhih nām un kī paidāish kī tartīb ke mutābiq kandā kie jāeṅ. ¹¹ Yih nām us tarah jauharoṅ par kandā kie jāeṅ jis tarah muhr kandā kī jāṭī hai. Phir donoṅ jauhar sone ke ḵhānoṅ meṅ jaṛ kar ¹² bālāposh kī do paṭṭiyōṅ par aise lagānā ki kandhoṅ par ā jāeṅ. Jab Hārūn mere huzūr āegā to jauharoṅ par ke yih nām us ke kandhoṅ par hoṅge aur mujhe Isrāīliyoṅ kī yād dilāeṅge.

13 Sone ke khāne banānā 14 aur khālis sone kī do zanjīreñ jo dorī kī tarah gundhī huī hoñ. Phir in do zanjīron ko sone ke khānon ke sāth lagānā.

Sīne kā Kīsā

15 Sīne ke lie kīsā banānā. Us meñ wuh qur'e paṛe raheñ jin kī mārifat merī marzī mālūm kī jāegī. Māhir kāriḡar use unhīn chīzon se banāe jin se Hārūn kā bālāposh banāyā gayā hai yānī sone aur nīle, arḡhawānī aur qirmizī rang ke dhāge aur bārīk katān se. 16 Jab kapṛe ko ek dafā tah kiyā gayā ho to kīse kī lambāī aur chaurāī nau nau inch ho.

17 Us par chār qatāron meñ jawāhar jaṛnā. Har qatār meñ tīn tīn jauhar hoñ. Pahlī qatār meñ lāl, * zabarjad † aur zumurrad. 18 Dūsri meñ firozā, sang-e-lājaward ‡ aur hajrul-qamar. § 19 tīsri meñ zarqon, * aqīq † aur yāqūt-e-arḡhawānī. ‡ 20 chauthī meñ pukhrāj, § aqīq-e-ahmar * aur yashab. † har jauhar sone ke khāne meñ jaṛā huā ho. 21 Yih bārah jawāhar Isrāīl ke bārah qabīlon kī numāindagī karte haiñ. Ek ek jauhar par ek qabīle kā nām kandā kiyā jāe. Yih nām us tarah kandā kie jāeñ jis tarah muhr kandā kī jāti hai.

22 Sīne ke kīse par khālis sone kī do zanjīreñ lagānā jo dorī kī tarah gundhī huī hoñ. 23 Unheñ

* 28:17 Yā ek qism kā surkh aqīq. Yād rahe ki chūnki qadīm zamāne ke aksar jawāharāt ke nām matrūk haiñ yā un kā matlab badal gayā hai, is lie un kā muḡhtalif tarjumā ho saktā hai.

† 28:17 peridot ‡ 28:18 lapis lazuli § 28:18 mūnstone

* 28:19 hyacinth † 28:19 agate ‡ 28:19 amethyst

§ 28:20 topas * 28:20 carnelian † 28:20 jasper

lagāne ke lie do kaṛe banā kar kīse ke ūpar ke do konoñ par lagānā. ²⁴ Ab donoñ zanjīreñ un do kaṛoñ se lagānā. ²⁵ Un ke dūsre sire bālāposh kī kandhoñ wālī paṭṭiyōñ ke do ḳhānoñ ke sāth joṛ denā, phir sāmne kī taraf lagānā. ²⁶ Kīse ke nichle do konoñ par bhī sone ke do kaṛe lagānā. Wuh andar, bālāposh kī taraf lage hoñ. ²⁷ Ab do aur kaṛe banā kar bālāposh kī kandhoñ wālī paṭṭiyōñ par lagānā. Yih bhī sāmne kī taraf lage hoñ lekin nīche, bālāposh ke paṭke ke ūpar hī. ²⁸ Sīne ke kīse ke nichle kaṛe nīlī ḍorī se bālāposh ke in nichle kaṛoñ ke sāth bāndhe jāeñ. Yoñ kīsā paṭke ke ūpar achchhī tarah sīne ke sāth lagā rahegā.

²⁹ Jab bhī Hārūn maqdis meñ dākḳhil ho kar Rab ke huzūr aegā wuh Isrāīlī qabīloñ ke nām apne dil par sīne ke kīse kī sūrat meñ sāth le jāegā. Yoñ wuh qaum kī yād dilātā rahegā.

³⁰ Sīne ke kīse meñ donoñ qur'e banām Ūrīm aur Tummīm rakhe jāeñ. Wuh bhī maqdis meñ Rab ke sāmne āte waqt Hārūn ke dil par hoñ. Yoñ jab Hārūn Rab ke huzūr hogā to Rab kī marzī pūchhne kā wasīlā hameshā us ke dil par hogā.

Hārūn kā Choḡhā

³¹ Choḡhā bhī bunanā. Wuh pūrī tarah nīle dhāge se banāyā jāe. Choḡhe ko bālāposh se pahle pahnā jāe. ³² Us ke garebān ko bune hue kālar se mazbūt kiyā jāe tāki wuh na phaṭe. ³³ Nīle, arḡhawānī aur qirmizī rang ke dhāge se anār banā kar unheñ choḡhe ke dāman meñ lagā denā. Un ke darmiyān sone kī ghanṭiyān

lagānā. ³⁴ Dāman meñ anār aur ghanṭiyāñ bārī bārī lagānā.

³⁵ Hārūn ḳhidmat karte waqt hameshā choḡhā pahne. Jab wuh maqdis meñ Rab ke huzūr āegā aur wahāñ se niklegā to ghanṭiyāñ sunāi deḡī. Phir wuh nahīn maregā.

Māthe par Chhoṭī Taḳhtī, Zerjāmā aur Pagaṛī

³⁶ Ḳhālis sone kī taḳhtī banā kar us par yih alfāz kandā karnā, ‘Rab ke lie Maḳhsūs-o-Muqaddas.’ Yih alfāz yoñ kandā kie jāeñ jis tarah muhr kandā kī jāṭī hai. ³⁷ Use nīlī dorī se pagaṛī ke sāmne wāle hisse se lagāyā jāe ³⁸ tāki wuh Hārūn ke māthe par paṛī rahe. Jab bhī wuh maqdis meñ jāe to yih taḳhtī sāth ho. Jab Isrāīlī apne nazarāne lā kar Rab ke lie maḳhsūs karen lekin kisī ḡhaltī ke bāis qusūrwar hoñ to un kā yih qusūr Hārūn par muntaqil hogā. Is lie yih taḳhtī har waqt us ke māthe par ho tāki Rab Isrāīliyoñ ko qabūl kar le.

³⁹ Zerjāme ko bārīk katān se bunanā aur is tarah pagaṛī bhī. Phir kamarband banānā. Us par kaḡhāī kā kām kiyā jāe.

Bāqī Libās

⁴⁰ Hārūn ke beṭoñ ke lie bhī zerjāme, kamarband aur pagaṛiyāñ banānā tāki wuh purwaqār aur shāndār nazar āeñ. ⁴¹ Yih sab apne bhāī Hārūn aur us ke beṭoñ ko pahnānā. Un ke saroñ par tel unḡel kar unheñ masah karnā. Yoñ unheñ un ke oḡde par muqarrar karke merī ḳhidmat ke lie maḳhsūs karnā.

⁴² Un ke lie katān ke pājāme bhī banānā tāki wuh zerjāme ke nīche nange na hoñ. Un kī

lambāi kamr se rān tak ho. ⁴³ Jab bhī Hārūn aur us ke beṭe mulāqāt ke khaime meñ dākḥil hoñ to unheñ yih pājāme pahnanē haiñ. Isī tarah jab unheñ Muqaddas Kamre meñ kḥidmat karne ke lie qurbāngāh ke pās ānā hotā hai to wuh yih pahneñ, warnā wuh qusūrwār ṭahar kar mar jāenge. Yih Hārūn aur us kī aulād ke lie ek abadī usūl hai.

29

Imāmoñ kī Maḥsūsiyat

¹ Imāmoñ ko maqdis meñ merī kḥidmat ke lie maḥsūs karne kā yih tariqā hai:

Ek jawān bail aur do beaiḥ menḍhe chun lenā.

² Behtarīn maide se tīn qism kī chīzeñ pakānā jin meñ kḥamīr na ho. Pahle, sādā roṭī. Dūsre, roṭī jis meñ tel ḍālā gayā ho. Tīsre, roṭī jis par tel lagāyā gayā ho. ³ Yih chīzeñ ṭokrī meñ rakh kar jawān bail aur do menḍhoñ ke sāth Rab ko pesh karnā. ⁴ Phir Hārūn aur us ke beṭoñ ko mulāqāt ke khaime ke darwāze par lā kar ḡhusl karānā.

⁵ Is ke bād zerjāmā, choḡhā, bālāposh aur sīne kā kīsā le kar Hārūn ko pahnanā. Bālāposh ko us ke mahārat se bune hue paṭke ke zariye bāndhnā. ⁶ Us ke sar par pagaṛī bāndh kar us par sone kī muqaddas taḳhtī lagānā. ⁷ Hārūn ke sar par masah kā tel unḍel kar use masah karnā.

⁸ Phir us ke beṭoñ ko āge lā kar zerjāmā pahnanā. ⁹ Un ke pagaṛiyāñ aur kamarband bāndhnā. Yoñ tū Hārūn aur us ke beṭoñ ko un ke mansab par muqarrar karnā. Sirf wuh aur un kī aulād hameshā tak maqdis meñ merī kḥidmat karte raheñ.

10 Bail ko mulāqāt ke ḵhaimē ke sāmne lānā. Hārūn aur us ke beṭe us ke sar par apne hāth rakheñ. 11 Use ḵhaimē ke darwāze ke sāmne Rab ke huzūr zabah karnā. 12 Bail ke ḵhūn meñ se kuchh le kar apnī unglī se qurbāngāh ke sīngoñ par lagānā aur bāqī ḵhūn qurbāngāh ke pāe par unḍel denā. 13 Antariyoñ par kī tamām charbī, joṛkalejī aur donoñ gurde un kī charbī samet le kar qurbāngāh par jalā denā. 14 Lekin bail ke gosht, khāl aur antariyoñ ke gobar ko ḵhaimāgāh ke bāhar jalā denā. Yih gunāh kī qurbānī hai.

15 Is ke bād pahle menḍhe ko le ānā. Hārūn aur us ke beṭe apne hāth menḍhe ke sar par rakheñ. 16 Use zabah karke us kā ḵhūn qurbāngāh ke chār pahluoñ par chhiṛaknā. 17 Menḍhe ko ṭukre ṭukre karke us kī antariyoñ aur pinḍliyoñ ko dhonā. Phir unheñ sar aur bāqī ṭukroñ ke sāth milā kar 18 pūre menḍhe ko qurbāngāh par jalā denā. Jalne wālī yih qurbānī Rab ke lie bhasm hone wālī qurbānī hai, aur us kī ḵhushbū Rab ko pasand hai.

19 Ab dūsre menḍhe ko le ānā. Hārūn aur us ke beṭe apne hāth menḍhe ke sar par rakheñ. 20 Us ko zabah karnā. Us ke ḵhūn meñ se kuchh le kar Hārūn aur us ke beṭoñ ke dahne kān kī lau par lagānā. Isī tarah ḵhūn ko un ke dahne hāth aur dahne pānw ke angūṭhoñ par bhī lagānā. Bāqī ḵhūn qurbāngāh ke chār pahluoñ par chhiṛaknā. 21 Jo ḵhūn qurbāngāh par paṛā hai us meñ se kuchh le kar aur masah ke tel ke sāth milā kar Hārūn aur us ke kaproñ par chhiṛaknā. Isī tarah us ke beṭoñ aur un ke

kapron par bhī chhīraknā. Yoñ wuh aur us ke beṭe k̄hidmat ke lie maḵsūs-o-muqaddas ho jāenge.

²² Is mendhe kā k̄hās maqsad yih hai ki Hārūn aur us ke beṭon ko maqdis meñ k̄hidmat karne kā iḵhtiyār aur ohdā diyā jāe. Mendhe kī charbī, dum, antariyon par kī sārī charbī, joṛkalejī, donoñ gurde un kī charbī samet aur dahnī rān alag karnī hai. ²³ Us ṭokrī meñ se jo Rab ke huzūr yānī k̄haime ke darwāze par paṛī hai ek sādā roṭī, ek roṭī jis meñ tel dālā gayā ho aur ek roṭī jis par tel lagāyā gayā ho nikālnā. ²⁴ Mendhe se alag kī gai chīzeñ aur beḵhamīrī roṭī kī ṭokrī kī yih chīzeñ le kar Hārūn aur us ke beṭon ke hāthoñ meñ denā, aur wuh unheñ hilāne wālī qurbānī ke taur par Rab ke sāmne hilāeñ. ²⁵ Phir yih chīzeñ un se wāpas le kar bhasm hone wālī qurbānī ke sāth qurbāngāh par jalā denā. Yih Rab ke lie jalne wālī qurbānī hai, aur us kī k̄hushbū Rab ko pasand hai.

²⁶ Ab us mendhe kā Sīnā lenā jis kī mārifat Hārūn ko imām-e-āzam kā iḵhtiyār diyā jātā hai. Sīne ko bhī hilāne wālī qurbānī ke taur par Rab ke sāmne hilānā. Yih Sīnā qurbānī kā terā hissā hogā. ²⁷ Yoñ tujhe Hārūn aur us ke beṭon kī maḵsūsiyat ke lie mustāmal mendhe ke ṭukre maḵsūs-o-muqaddas karne haiñ. Us ke sīne ko Rab ke sāmne hilāne wālī qurbānī ke taur par hilāyā jāe aur us kī rān ko uṭhāne wālī qurbānī ke taur par uṭhāyā jāe. ²⁸ Hārūn aur us kī aulād ko Isrāīliyon kī taraf se hameshā tak yih milne kā haq hai. Jab bhī Isrāīlī Rab ko apnī salāmatī

kī qurbāniyān pesh karen to imāmon ko yih do ṭukre milenge.

²⁹ Jab Hārūn faut ho jāegā to us ke muqaddas libās us kī aulād meñ se uş mard ko dene haiñ jise masah karke Hārūn kī jagah muqarrar kiyā jāegā. ³⁰ Jo beṭā us kī jagah muqarrar kiyā jāegā aur maqdis meñ ḳhidmat karne ke lie mulāqāt ke ḳhaime meñ āegā wuh yih libās sāt din tak pahne rahe.

³¹ Jo menḍhā Hārūn aur us ke beṭon kī maḳhsūsiyat ke lie zabah kiyā gayā hai use muqaddas jagah par ubālnā hai. ³² Phir Hārūn aur us ke beṭe mulāqāt ke ḳhaime ke darwāze par menḍhe kā gosht aur ṭokrī kī beḳhamīrī roṭiyān khāen. ³³ Wuh yih chīzen khāen jin se unheñ gunāhon kā kaffārā aur imām kā ohdā milā hai. Lekin koī aur yih na khāe, kyonki yih maḳhsūs-o-muqaddas haiñ. ³⁴ Aur agar agli subah tak is gosht yā roṭī meñ se kuchh bach jāe to use jalāyā jāe. Use khānā manā hai, kyonki wuh muqaddas hai.

³⁵ Jab tū Hārūn aur us ke beṭon ko imām muqarrar karegā to ain merī hidāyat par amal karnā. Yih taqrib sāt din tak manāi jāe. ³⁶ Is ke daurān gunāh kī qurbānī ke taur par rozānā ek jawān bail zabah karnā. Is se tū qurbāngāh kā kaffārā de kar use har tarah kī nāpākī se pāk karegā. Is ke alāwā us par masah kā tel unḍelnā. Is se wuh mere lie maḳhsūs-o-muqaddas ho jāegā. ³⁷ Sāt din tak qurbāngāh kā kaffārā de kar use pāk-sāf karnā aur use tel se maḳhsūs-o-muqaddas karnā. Phir qurbāngāh nihāyat

muḳaddas hogī. Jo bhī use chhuegā wuh bhī maḳhsūs-o-muḳaddas ho jāegā.

Rozmarrā kī Qurbāniyān

³⁸ Rozānā ek ek sāl ke do bher ke nar bachche qurbāngāh par jalā denā, ³⁹ ek ko subah ke waqt, dūsre ko sūraj ke ḡhurūb hone ke ain bād. ⁴⁰ Pahle jānwar ke sāth ḍerh kilogrām behtarīn maidā pesh kiyā jāe jo kūṭe hue zaitūnoñ ke ek liṭar tel ke sāth milāyā gayā ho. Mai kī nazar ke taur par ek liṭar mai bhī qurbāngāh par unḍelnā. ⁴¹ Dūsre jānwar ke sāth bhī ḡhallā aur mai kī yih do nazareñ pesh kī jāeñ. Aisī qurbānī kī ḳhushbū Rab ko pasand hai.

⁴² Lāzim hai ki āne wālī tamām nasleñ bhaṣm hone wālī yih qurbānī bāḳāydaḡī se muḳaddas ḳhaime ke darwāze par Rab ke huzūr chaṛhāeñ. Wahāñ main tum se milā karūṅga aur tum se hamkalām hūṅgā. ⁴³ Wahāñ main Isrāīliyoñ se bhī milā karūṅga, aur wuh jagah mere jalāl se maḳhsūs-o-muḳaddas ho jāegī. ⁴⁴ Yoñ main mulāqāt ke ḳhaime aur qurbāngāh ko maḳhsūs karūṅga aur Hārūn aur us ke beṭoñ ko maḳhsūs karūṅga tāki wuh imāmoñ kī haisiyat se merī ḳhidmat karen.

⁴⁵ Tab main Isrāīliyoñ ke darmiyān rahūṅgā aur un kā Ḳhudā hūṅgā. ⁴⁶ Wuh jān leṅge ki main Rab un kā Ḳhudā hūn, ki main unheñ Misr se nikāl lāyā tāki un ke darmiyān sukūnat karūn. Main Rab un kā Ḳhudā hūn.

30

Baḳhūr Jalāne kī Qurbāngāh

¹ Kīkar kī lakaṛī kī qurbāngāh banānā jis par baḳhūr jalāyā jāe. ² Wuh ḍeṛh fuṭ lambī, itnī hī chauṛī aur tīn fuṭ ūnchī ho. Us ke chāroṅ konoṅ meṅ se sīng nikleṅ jo qurbāngāh ke sāth ek hī ṭukṛe se banāe gae hoṅ. ³ Us kī ūpar kī satah, us ke chār pahluoṅ aur us ke sīngoṅ par ḳhālis sonā chaṛhānā. Ūpar kī satah ke irdgird sone kī jhālar ho. ⁴ Sone ke do kaṛe banā kar inheṅ us jhālar ke nīche ek dūsre ke muḳābil pahluoṅ par lagānā. In kaṛoṅ meṅ qurbāngāh ko uṭhāne kī lakaṛiyān ḍālī jāeṅgī. ⁵ Yih lakaṛiyān kīkar kī hoṅ, aur un par bhī sonā chaṛhānā.

⁶ Is qurbāngāh ko ḳhaime ke Muḳaddas Kamre meṅ us parde ke sāmne rakhnā jis ke pīchhe ahd kā sandūq aur us kā ḍhaknā hoṅge, wuh ḍhaknā jahān main tujh se milā karūnga. ⁷ Jab Hārūn har subah shamādān ke charāgh taiyār kare us waqt wuh us par ḳhushbūdār baḳhūr jalāe. ⁸ Sūraj ke ḡhurūb hone ke bād bhī jab wuh dubārā charāghoṅ kī dekh-bhāl karegā to wuh sāth sāth baḳhūr jalāe. Yoṅ Rab ke sāmne baḳhūr mutawātir jaltā rahe. Lāzim hai ki bād kī nasleṅ bhī is usūl par qāym raheṅ.

⁹ Is qurbāngāh par sirf jāyz baḳhūr istemāl kiyā jāe. Is par na to jānwaroṅ kī qurbāniyān chaṛhāī jāeṅ, na ḡhallā yā mai kī nazareṅ pesh kī jāeṅ. ¹⁰ Hārūn sāl meṅ ek dafā us kā kaffārā de kar use pāk kare. Is ke lie wuh kaffāre ke din us qurbānī kā kuchh ḳhūn sīngoṅ par lagāe. Yih usūl bhī abad tak qāym rahe. Yih qurbāngāh Rab ke lie nihāyat muḳaddas hai.”

Mardumshumārī ke Paise

¹¹ Rab ne Mūsā se kahā, ¹² “Jab bhī tū Isrāīliyoñ kī mardumshumārī kare to lāzim hai ki jin kā shumār kiyā gayā ho wuh Rab ko apnī jān kā fidyā deñ tāki un meñ wabā na phaile. ¹³ Jis jis kā shumār kiyā gayā ho wuh chāndī ke ādhe sikke ke barābar raqam uṭhāne wālī qurbānī ke taur par de. Sikke kā wazn maqḍis ke sikkoñ ke barābar ho. Yānī chāndī ke sikke kā wazn 11 grām ho, is lie chhih grām chāndī denī hai. ¹⁴ Jis kī bhī umr 20 sāl yā is se zāyd ho wuh Rab ko yih raqam uṭhāne wālī qurbānī ke taur par de. ¹⁵ Amīr aur ḡharīb donoñ itnā hī deñ, kyoñki yihī nazarānā Rab ko pesh karne se tumhārī jān kā kaffārā diyā jātā hai. ¹⁶ Kaffāre kī yih raqam mulāqāt ke ḡhaime kī ḡhidmat ke lie istemāl karnā. Phir yih nazarānā Rab ko yād dilātā rahegā ki tumhārī jānoñ kā kaffārā diyā gayā hai.”

Dhone kā Hauz

¹⁷ Rab ne Mūsā se kahā, ¹⁸ “Pītal kā ḡhānchā banānā jis par pītal kā hauz banā kar rakhnā hai. Yih hauz dhone ke lie hai. Use sahan meñ mulāqāt ke ḡhaime aur jānwaroñ ko chaḡhāne kī qurbāngāh ke darmiyān rakh kar pānī se bhar denā. ¹⁹ Hārūn aur us ke beṭe apne hāth-pānw dhone ke lie us kā pānī istemāl karen. ²⁰ Mulāqāt ke ḡhaime meñ dāḡhil hone se pahle hī wuh apne āp ko dhoen warnā wuh mar jāenge. Isī tarah jab bhī wuh ḡhaime ke bāhar kī qurbāngāh par jānwaroñ kī qurbāniyāñ chaḡhāen ²¹ to lāzim hai ki pahle hāth-pānw dho len, warnā wuh mar jāenge. Yih

usūl Hārūn aur us kī aulād ke lie hameshā tak qāym rahe.”

Masah kā Tel

²² Rab ne Mūsā se kahā, ²³ “Masah ke tel ke lie umdā qism ke masāle istemāl karnā. 6 kilogrām āb-e-mur, 3 kilogrām ḡhushbūdār dārchīnī, 3 kilogrām ḡhushbūdār bed ²⁴ aur 6 kilogrām tejpāt. Yih chīzeñ maqdis ke bāṭoñ ke hisāb se tol kar chār liṭar zaitūn ke tel meñ ḡalnā. ²⁵ Sab kuchh milā kar ḡhushbūdār tel taiyār karnā. Wuh muqaddas hai aur sirf us waqt istemāl kiyā jāe jab koī chīz yā shaḡhs mere lie maḡhsūs-o-muqaddas kiyā jāe.

²⁶ Yihī tel le kar mulāqāt kā ḡhaimā aur us kā sārā sāmān masah karnā yānī ḡhaimā, ahd kā sandūq, ²⁷ mez aur us kā sāmān, shamādān aur us kā sāmān, baḡhūr jalāne kī qurbāngāh, ²⁸ jānwaron ko chaḡhāne kī qurbāngāh aur us kā sāmān, dhone kā hauz aur us kā ḡhāñchā. ²⁹ Yoñ tū yih tamām chīzeñ maḡhsūs-o-muqaddas karegā. Is se wuh nihāyat muqaddas ho jāeñgī. Jo bhī unheñ chhuegā wuh muqaddas ho jāeñgā.

³⁰ Hārūn aur us ke beṭoñ ko bhī is tel se masah karnā tāki wuh muqaddas ho kar mere lie imām kā kām saranjām de sakeñ. ³¹ Isrāīliyoñ ko kah de ki yih tel hameshā tak mere lie maḡhsūs-o-muqaddas hai. ³² Is lie ise apne lie istemāl na karnā aur na is tarkīb se apne lie tel banānā. Yih tel maḡhsūs-o-muqaddas hai aur tumheñ bhī ise yoñ ṭhahrānā hai. ³³ Jo is tarkīb se ām istemāl ke lie tel banātā hai yā kisī ām shaḡhs par lagātā hai use us kī qaum meñ se miṭā ḡalnā hai.”

Baḳhūr kī Qurbānī

³⁴ Rab ne Mūsā se kahā, “Baḳhūr is tarkīb se banānā hai: mastakī, onikā, * birījā aur ḳhālis lubān barābar ke hisson meñ ³⁵ milā kar ḳhushbūdār baḳhūr banānā. Itarsāz kā yih kām namkīn, ḳhālis aur muḳaddas ho. ³⁶ Is meñ se kuchh pīs kar paḍar banānā aur mulāqāt ke ḳhaime meñ ahd ke sandūq ke sāmne ḍālnā jahān maiñ tujh se milā karūnga.

Is baḳhūr ko muḳaddastarīn ṭhahrānā. ³⁷ Isi tarkīb ke mutābiq apne lie baḳhūr na banānā. Ise Rab ke lie maḳhsūs-o-muḳaddas ṭhahrānā hai. ³⁸ Jo bhī apne zātī istemāl ke lie is qism kā baḳhūr banāe use us kī qaum meñ se miṭā ḍālnā hai.”

31

Bazliyel aur Uhliyāb

¹ Phir Rab ne Mūsā se kahā, ² “Maiñ ne Yahūdāh ke qābile ke Bazliyel bin Ūrī bin Hūr ko chun liyā hai tāki wuh muḳaddas ḳhaime kī tāmīr meñ rāhnumāī kare. ³ Maiñ ne use ilāhī Rūh se māmūr karke hikmat, samajh aur tāmīr ke har kām ke lie darkār ilm de diyā hai. ⁴ Wuh naqshe banā kar un ke mutābiq sone, chāndī aur pītāl kī chīzeñ banā saktā hai. ⁵ Wuh jawāhar ko kāṭ kar jarne kī qābiliyat rakhtā hai. Wuh lakaṛī ko tarāsh kar us se muḳhtalif chīzeñ banā saktā hai. Wuh bahut sāre aur kāmōñ meñ bhī mahārat rakhtā hai.

⁶ Sāth hī maiñ ne Dān ke qābile ke Uhliyāb bin Aḳhīsamak ko muḳarrar kiyā hai tāki wuh har

* **30:34** Onycha (unguis odoratus)

kām meñ us kī madad kare. Is ke alāwā maiñ ne tamām samajhdār kārīgaroñ ko mahārat dī hai tāki wuh sab kuchh un hidāyāt ke mutābiq banā sakeñ jo maiñ ne tujhe dī haiñ. ⁷ Yānī mulāqāt kā khaimā, kaffāre ke ḍhakne samet ahd kā sandūq aur khāime kā sārā dūsrā sāmān, ⁸ mez aur us kā sāmān, khālis sone kā shamādān aur us kā sāmān, baḳhūr jalāne kī qurbāngāh, ⁹ jānwaroñ ko chaḥhāne kī qurbāngāh aur us kā sāmān, dhone kā hauz us ḍhāñche samet jis par wuh rakhā jātā hai, ¹⁰ wuh libās jo Hārūn aur us ke beṭe maqdis meñ khidmat karne ke lie pahante haiñ, ¹¹ masah kā tel aur maqdis ke lie khushbūdār baḳhūr. Yih sab kuchh wuh waise hī banāeñ jaise maiñ ne tujhe hukm diyā hai.”

Sabat Yānī Hafte kā Din

¹² Rab ne Mūsā se kahā, ¹³ “Isrāīliyoñ ko batā ki har Sabat kā din zarūr manāo. Kyoñki Sabat kā din ek numāyāñ nishān hai jis se jān liyā jāegā ki maiñ Rab hūñ jo tumheñ maḳhsūs-o-muqaddas kartā hūñ. Aur yih nishān mere aur tumhāre darmiyān nasl-dar-nasl qāym rahegā. ¹⁴ Sabat kā din zarūr manānā, kyoñki wuh tumhāre lie maḳhsūs-o-muqaddas hai. Jo bhī us kī behurmatī kare wuh zarūr jān se mārā jāe. Jo bhī is din kām kare use us kī qaum meñ se miṭāyā jāe. ¹⁵ Chhīh din kām karnā, lekin sātwan̄ din ārām kā din hai. Wuh Rab ke lie maḳhsūs-o-muqaddas hai.

¹⁶ Isrāīliyoñ ko hāl meñ aur mustaqbil meñ Sabat kā din abadī ahd samajh kar manānā hai.

¹⁷ Wuh mere aur Isrāīliyoñ ke darmiyān abadī

nishān hogā. Kyoñki Rab ne chhih din ke daurān āsmān-o-zamīn ko banāyā jabki sātweñ din us ne ārām kiyā aur tazādām ho gayā.”

Rab Sharīat kī Takhtiyān Detā Hai

¹⁸ Yih sab kuchh Mūsā ko batāne ke bād Rab ne use Sīnā Pahār par sharīat kī do takhtiyān dīñ. Allāh ne khud patthar kī in takhtiyon par tamām bāteñ likhī thīñ.

32

Sone kā Bachhrā

¹ Pahār ke dāman meñ log Mūsā ke intazār meñ rahe, lekin bahut der ho gai. Ek din wuh Hārūn ke gird jamā ho kar kahne lage, “Āeñ, hamāre lie dewatā banā deñ jo hamāre āge āge chalte hue hamārī rāhnumāī kareñ. Kyoñki kyā mālūm ki us bande Mūsā ko kyā huā hai jo hameñ Misr se nikāl lāyā.”

² Jawāb meñ Hārūn ne kahā, “Āp kī bīwiyān, beṭe aur beṭiyān apnī sone kī bāliyān utār kar mere pās le āeñ.” ³ Sab log apnī bāliyān utār utār kar Hārūn ke pās le āe ⁴ to us ne yih zewarāt le kar bachhrā dhāl diyā. Bachhre ko dekh kar log bol uṭhe, “Ai Isrāīl, yih tere dewatā haiñ jo tujhe Misr se nikāl lāe.”

⁵ Jab Hārūn ne yih dekhā to us ne bachhre ke sāmne qurbāngāh banā kar elān kiyā, “Kal ham Rab kī tazīm meñ īd manāenge.” ⁶ Agle din log subah-sawere uṭhe aur bhasm hone wālī qurbāniyān aur salāmatī kī qurbāniyān chaṛhāñ. Wuh khāne-pīne ke lie baiṭh gae aur

phir uṭh kar rangraliyon meñ apne dil bahlāne lage.

Mūsā Apnī Qaum kī Shafā'at Kartā Hai

⁷ Us waqt Rab ne Mūsā se kahā, “Pahār se utar jā. Tere log jinheñ tū Misr se nikāl lāyā baṛī sharāraten kar rahe haiñ. ⁸ Wuh kitnī jaldī se us rāste se haṭ gae haiñ jis par chalne ke lie main ne unheñ hukm diyā thā. Unhoñ ne apne lie ḍhālā huā bachhrā banā kar use sijdā kiyā hai. Unhoñ ne use qurbāniyāñ pesh karke kahā hai, ‘Ai Isrāīl, yih tere dewatā haiñ. Yihī tujhe Misr se nikāl lāe haiñ.’ ” ⁹ Allāh ne Mūsā se kahā, “Main ne dekhā hai ki yih qaum baṛī haṭdharm hai. ¹⁰ Ab mujhe rokne kī koshish na kar. Main un par apnā ḡhazab unḍel kar un ko rū-e-zamīn par se miṭā dūngā. Un kī jagah main tujh se ek baṛī qaum banā dūngā.”

¹¹ Lekin Mūsā ne kahā, “Ai Rab, tū apnī qaum par apnā ḡhussā kyon utārnā chāhtā hai? Tū khud apnī azīm qudrat se use Misr se nikāl lāyā hai. ¹² Misrī kyon kahañ, ‘Rab Isrāīliyon ko sirf is bure maqsad se hamāre mulk se nikāl le gayā hai ki unheñ pahārī ilāqe meñ mār ḍāle aur yon unheñ rū-e-zamīn par se miṭāe’? Apnā ḡhussā ṭhandā hone de aur apnī qaum ke sāth burā sulūk karne se bāz rah. ¹³ Yād rakh ki tū ne apne khādimon Ibrāhīm, Is'hāq aur Yāqūb se apnī hī qasam khā kar kahā thā, ‘Main tumhārī aulād kī tādād yon baṛhāuñgā ki wuh āsmān ke sitāron ke barābar ho jāegī. Main unheñ wuh mulk dūngā jis kā wādā main ne kiyā hai, aur wuh use hameshā ke lie mīrās meñ pāenge.’ ”

¹⁴ Mūsā ke kahne par Rab ne wuh nahīn kiyā jis kā elān us ne kar diyā thā balki wuh apnī qaum se burā sulūk karne se bāz rahā.

Butparastī ke Natāyj

¹⁵ Mūsā muḡ kar pahār se utrā. Us ke hāthoñ meñ sharīat kī donoñ taḡhtiyāñ thīñ. Un par āge pīchhe likhā gayā thā. ¹⁶ Allāh ne ḡhud taḡhtiyon ko banā kar un par apne ahkām kandā kie the.

¹⁷ Utarte utarte Yashua ne logoñ kā shor sunā aur Mūsā se kahā, “Ḳhaimāgāh meñ jang kā shor mach rahā hai!” ¹⁸ Mūsā ne jawāb diyā, “Na to yih fathmandoñ ke nāre haiñ, na shikast khāe huon kī chīḡh-pukār. Mujhe gāne wāloñ kī āwāz sunāi de rahī hai.”

¹⁹ Jab wuh ḡhaimāgāh ke nazdīk pahuñchā to us ne logoñ ko sone ke bachhḡe ke sāmne nāchte hue dekhā. Baḡe ḡhusse meñ ā kar us ne taḡhtiyon ko zamīn par paḡaḡh diyā, aur wuh ḡukḡe ḡukḡe ho kar pahār ke dāman meñ gir gaiñ.

²⁰ Mūsā ne Isrāīliyon ke banāe hue bachhḡe ko jalā diyā. Jo kuchh bach gayā use us ne pīs pīs kar paudār banā ḡālā aur paudār pānī par chhiḡak kar Isrāīliyon ko pilā diyā.

²¹ Us ne Hārūn se pūchhā, “In logoñ ne tumhāre sāth kyā kiyā kī tum ne unheñ aise baḡe gunāh meñ phaḡsā diyā?” ²² Hārūn ne kahā, “Mere āḡā. ḡhusse na hoñ. Āp ḡhud jānte haiñ kī yih log badī par tule rahte haiñ. ²³ Unhoñ ne mujh se kahā, ‘Hamāre lie dewatā banā deñ jo hamāre āge āge chalte hue hamārī rāhnumāi karen. Kyonki kyā mālum kī us bande Mūsā ko

kyā huā hai jo hameñ Misr se nikāl lāyā.’ ²⁴ Is lie main ne un ko batāyā, ‘Jis ke pās sone ke zewarāt haiñ wuh unheñ utār lāe.’ Jo kuchh unhoñ ne mujhe diyā use main ne āg meñ phaiñk diyā to hote hote sone kā yih bachhṛā nikal āyā.”

²⁵ Mūsā ne dekhā ki log beqābū ho gae haiñ. Kyoñki Hārūn ne unheñ belagām chhoṛ diyā thā, aur yoñ wuh Isrāil ke dushmanoñ ke lie mazāq kā nishānā ban gae the. ²⁶ Mūsā ḳhaimāgāh ke darwāze par khaṛe ho kar bolā, “Jo bhī Rab kā bandā hai wuh mere pās āe.” Jawāb meñ Lāwī ke qābile ke tamām log us ke pās jamā ho gae. ²⁷ Phir Mūsā ne un se kahā, “Rab Isrāil kā Ḳhudā farmātā hai, ‘Har ek apñi talwār le kar ḳhaimāgāh meñ se guzare. Ek sire ke darwāze se shurū karke dūsre sire ke darwāze tak chalte chalte har milne wāle ko jān se mār do, chāhe wuh tumhārā bhāi, dost yā rishtedār hī kyoñ na ho. Phir muṛ kar mārte mārte pahle darwāze par wāpas ā jāo.’ ”

²⁸ Lāwiyōñ ne Mūsā kī hidāyat par amal kiyā to us dīn taqrīban 3,000 mard halāk hue. ²⁹ Yih dekh kar Mūsā ne Lāwiyōñ se kahā, “Āj apne āp ko maqdis meñ Rab kī ḳhidmat karne ke lie maḳhsūs-o-muqaddas karo, kyoñki tum apne beṭoñ aur bhāiyōñ ke ḳhilāf laṛne ke lie taiyār the. Is lie Rab tum ko āj barkat degā.”

³⁰ Agle dīn Mūsā ne Isrāiliyōñ se bāt kī, “Tum ne nihāyat sangīn gunāh kiyā hai. To bhī main ab Rab ke pās pahār par jā rahā huñ. Shāyad main tumhāre gunāh kā kaffārā de sakūñ.”

³¹ Chunāñche Mūsā ne Rab ke pās wāpas jā kar kahā, “Hāy, is qaum ne nihāyat sangīn

gunāh kiyā hai. Unhoñ ne apne lie sone kā dewatā banā liyā. ³² Mehrbānī karke unheñ muāf kar. Lekin agar tū unheñ muāf na kare to phir mujhe bhī apnī us kitāb meñ se miṭā de jis meñ tū ne apne logoñ ke nām darj kie haiñ.”

³³ Rab ne jawāb diyā, “Maiñ sirf us ko apnī kitāb meñ se miṭātā hūñ jo merā gunāh kartā hai.

³⁴ Ab jā, logoñ ko us jagah le chal jis kā zikr maiñ ne kiyā hai. Merā farishtā tere āge āge chalegā. Lekin jab sazā kā muqarrarā din āegā tab maiñ unheñ sazā dūngā.”

³⁵ Phir Rab ne Isrāīliyoñ ke darmiyān wabā phailne dī, is lie ki unhoñ ne us bachhṛe kī pūjā kī thī jo Hārūn ne banāyā thā.

33

¹ Rab ne Mūsā se kahā, “Is jagah se rawānā ho jā. Un logoñ ko le kar jin ko tū Misr se nikāl lāyā hai us mulk ko jā jis kā wādā maiñ ne Ibrāhīm, Is'hāq aur Yāqūb se kiyā hai. Unhīñ se maiñ ne qasam khā kar kahā thā, ‘Maiñ yih mulk tumhārī aulād ko dūngā.’ ² Maiñ tere āge āge farishtā bhej kar Kanānī, Amorī, Hittī, Farizzī, Hiwwī aur Yabūsī aqwām ko us mulk se nikāl dūngā. ³ Uṭh, us mulk ko jā jahāñ dūdh aur shahd kī kasrat hai. Lekin maiñ sāth nahīñ jāūngā. Tum itne haṭdharm ho ki agar maiñ sāth jāūñ to khatrā hai ki tumheñ wahāñ pahuñchne se pahle hī barbād kar dūñ.”

⁴ Jab Isrāīliyoñ ne yih saḡht alfāz sune to wuh mātām karne lage. Kisī ne bhī apne zewar na pahne, ⁵ kyonki Rab ne Mūsā se kahā thā, “Isrāīliyoñ ko batā ki tum haṭdharm ho.

Agar main ek lamhā bhī tumhāre sāth chalūn to ḳhatrā hai ki main tumhen tabāh kar dūn. Ab apne zewarāt utār ḍālo. Phir main faislā karūnga ki tumhāre sāth kyā kiyā jāe.”

⁶ In alfāz par Isrāīliyon ne Horib yānī Sīnā Pahār par apne zewar utār die.

Mulāqāt kā Ḳhaimā

⁷ Us waqt Mūsā ne ḳhaimā le kar use kuchh fāsile par ḳhaimāgāh ke bāhar lagā diyā. Us ne us kā nām ‘mulāqāt kā ḳhaimā’ rakhā. Jo bhī Rab kī marzī dariyāft karnā chāhtā wuh ḳhaimāgāh se nikal kar wahān jātā. ⁸ Jab bhī Mūsā ḳhaimāgāh se nikal kar wahān jātā to tamām log apne ḳhaimon ke darwāzon par khare ho kar Mūsā ke pīchhe dekhne lagte. Us ke mulāqāt ke ḳhaimē meñ ojhal hone tak wuh use dekhte rahte.

⁹ Mūsā ke ḳhaimē meñ dākhil hone par bādāl kā satūn utar kar ḳhaimē ke darwāze par ṭhahar jātā. Jitnī der tak Rab Mūsā se bāteñ kartā utnī der tak wuh wahān ṭhahrā rahtā. ¹⁰ Jab Isrāīlī mulāqāt ke ḳhaimē ke darwāze par bādāl kā satūn dekhte to wuh apne apne ḳhaimē ke darwāze par khare ho kar sijdā karte. ¹¹ Rab Mūsā se rūbarū bāteñ kartā thā, aise shaḳhs kī tarah jo apne dost se bāteñ kartā hai. Is ke bād Mūsā nikal kar ḳhaimāgāh ko wāpas chalā jātā. Lekin us kā jawān madadgār Yashua bin Nūn ḳhaimē ko nahīn chhortā thā.

Mūsā Rab kā Jalāl Dekhtā Hai

¹² Mūsā ne Rab se kahā, “Dekh, tū mujh se kahtā āyā hai ki is qaum ko Kanān le chal. Lekin

tū mere sāth kis ko bhejegā? Tū ne ab tak yih bāt mujhe nahīn batāī hālānki tū ne kahā hai, ‘Main tujhe banām jāntā hūn, tujhe merā karm hāsil huā hai.’¹³ Agar mujhe wāqāī terā karm hāsil hai to mujhe apne rāste dikhā tāki main tujhe jān lūn aur terā karm mujhe hāsil hotā rahe. Is bāt kā ḳhayāl rakh ki yih qaum terī hī ummat hai.”

¹⁴ Rab ne jawāb diyā, “Main ḳhud tere sāth chalūngā aur tujhe ārām dūngā.”¹⁵ Mūsā ne kahā, “Agar tū ḳhud sāth nahīn chalegā to phir hameñ yahān se rawānā na karnā.¹⁶ Agar tū hamāre sāth na jāe to kis tarah patā chalegā ki mujhe aur terī qaum ko terā karm hāsil huā hai? Ham sirf isī wajah se duniyā kī dīgar qaumoñ se alag aur mumtāz haiñ.”

¹⁷ Rab ne Mūsā se kahā, “Main terī yih darḳhāst bhī pūrī karūnga, kyonki tujhe merā karm hāsil huā hai aur main tujhe banām jāntā hūn.”

¹⁸ Phir Mūsā bolā, “Barāh-e-karm mujhe apnā jalāl dikhā.”¹⁹ Rab ne jawāb diyā, “Main apnī pūrī bhalāī tere sāmne se guzarne dūngā aur tere sāmne hī apne nām Rab kā elān karūnga. Main jis par mehrbān honā chāhūn us par mehrbān hotā hūn, aur jis par rahm karnā chāhūn us par rahm kartā hūn.”²⁰ Lekin tū merā chehrā nahīn dekh saktā, kyonki jo bhī merā chehrā dekhe wuh zindā nahīn rah saktā.”

²¹ Phir Rab ne farmāyā, “Dekh, mere pās ek jagah hai. Wahān kī chaṭān par khaṛā ho jā.”

²² Jab merā jalāl wahān se guzaregā to main tujhe chaṭān ke ek shigāf meñ rakhūngā aur

apnā hāth tere ūpar phailāūngā tāki tū mere guzarne ke daurān mahfūz rahe. ²³ Is ke bād main apnā hāth haṭāūngā aur tū mere piche dekh sakegā. Lekin merā chehrā dekhā nahīn jā saktā.”

34

Patthar kī Nāi Taḳhtiyān

¹ Rab ne Mūsā se kahā, “Apne lie patthar kī do taḳhtiyān tarāsh le jo pahlī do kī mānind hoñ. Phir main un par wuh alfāz likhūngā jo pahlī taḳhtiyon par likhe the jinheñ tū ne paṭaḳh diyā thā. ² Subah tak taiyār ho kar Sīnā Pahār par chaṛhnā. Choṭī par mere sāmne khaṛā ho jā. ³ Tere sāth koī bhī na āe balki pūre pahār par koī aur shaḳhs nazar na āe, yahān tak ki bheṛ-bakriyān aur gāy-bail bhī pahār ke dāman meñ na chareñ.”

⁴ Chunānche Mūsā ne do taḳhtiyān tarāsh līn jo pahlī kī mānind thīn. Phir wuh subah-sawere uṭh kar Sīnā Pahār par chaṛh gayā jis tarah Rab ne use hukm diyā thā. Us ke hāthoñ meñ patthar kī donoñ taḳhtiyān thīn. ⁵ Jab wuh choṭī par pahuñchā to Rab bādāl meñ utar āyā aur us ke pās khare ho kar apne nām Rab kā elān kiyā. ⁶ Mūsā ke sāmne se guzarte hue us ne pukārā, “Rab, Rab, rahīm aur mehrbān Ḳhudā. Tahammul, shafqat aur wafā se bharpūr. ⁷ Wuh hazāroñ par apnī shafqat qāym rakhtā aur logoñ kā qusūr, nāfarmānī aur gunāh muāf kartā hai. Lekin wuh har ek ko us kī munāsib sazā bhī detā hai. Jab wālidayin gunāh kareñ to un kī aulād

ko bhī tīsrī aur chauthī pusht tak sazā ke natāyḷ bhugatne paṛeṅge.”

⁸ Mūsā ne jaldī se jhuk kar sijdā kiyā. ⁹ Us ne kahā, “Ai Rab, agar mujh par terā karm ho to hamāre sāth chal. Beshak yih qaum haṭdharm hai, to bhī hamārā qusūr aur gunāh muāf kar aur baḳhsh de ki ham dubārā tere hī ban jāeñ.”

¹⁰ Tab Rab ne kahā, “Maiñ tumhāre sāth ahd bāndhūngā. Terī qaum ke sāmne hī maiñ aise mojize karūnga jo ab tak duniyā-bhar kī kisī bhī qaum meñ nahīñ kie gae. Pūrī qaum jis ke darmiyān tū rahtā hai Rab kā kām dekhegī aur us se ḍar jāegī jo maiñ tere sāth karūnga.

¹¹ Jo ahkām maiñ āj detā hūñ un par amal kartā rah. Maiñ Amori, Kanānī, Hittī, Farizzī, Hiwwī aur Yabūsī aqwām ko tere āge āge mulk se nikāl dūngā. ¹² Ḳhabardār, jo us mulk meñ rahte haiñ jahāñ tū jā rahā hai un se ahd na bāndhnā. Warnā wuh tere darmiyān rahte hue tujhe gunāhoñ meñ phaṅsāte raheṅge. ¹³ Un kī qurbāngāheñ ḍhā denā, un ke butoñ ke satūñ ṭukṛe ṭukṛe kar denā aur un kī dewī Yasīrat ke khambe kāṭ ḍālnā.

¹⁴ Kisī aur mābūd kī parastish na karnā, kyoñki Rab kā nām ḡhayūr hai, Allāh ḡhairatmand hai. ¹⁵ Ḳhabardār, us mulk ke bāshindoñ se ahd na karnā, kyoñki tere darmiyān rahte hue bhī wuh apne mābūdoñ kī pairawī karke zinā kareṅge aur unheñ qurbāniyāñ chaṛhāeṅge. Āḳhirkār wuh tujhe bhī apnī qurbāniyoñ meñ shirkat kī dāwat deṅge. ¹⁶ Ḳhatrā hai ki tū un kī beṭiyoñ kā apne beṭoñ ke sāth rishtā bāndhe. Phir jab yih apne

mābūdoñ kī pairawī karke zinā kareñgī to un ke sabab se tere beṭe bhī un kī pairawī karne lageñge.

¹⁷ Apne lie dewatā na ḍhālnā.

Sālānā Īden

¹⁸ Beḳhamīrī Roṭī kī Īd manānā. Abīb ke mahīne * meñ sāt dīn tak terī roṭī meñ ḳhamīr na ho jis tarah main ne hukm diyā hai. Kyonki is mahīne meñ tū Misr se niklā.

¹⁹ Har pahlauṭhā merā hai. Tere māl maweshiyon kā har pahlauṭhā merā hai, chāhe bachhrā ho yā lelā. ²⁰ Lekin pahlauṭhe gadhe ke ewaz bheṛ denā. Agar yih mumkin na ho to us kī gardan toṛ ḍālnā. Apne pahlauṭhe beṭon ke lie bhī ewazī denā. Koī mere pās ḳhālī hāth na āe.

²¹ Chhih din kām-kāj karnā, lekin sātweñ din ārām karnā. Ḳhāh hal chalānā ho yā fasal kāṭnī ho to bhī sātweñ din ārām karnā.

²² Gandum kī Fasal kī Kaṭāī kī Īd † us waqt manānā jab tū gehūñ kī pahlī fasal kāṭegā. Angūr aur Phal Jamā Karne kī Īd Isrāīlī sāl ke iḳhtitām par manānī hai. ²³ Lāzim hai ki tere tamām mard sāl meñ tīn martabā Rab Qādir-e-mutlaq ke sāmne jo Isrāīl kā Ḳhudā hai hāzir hoñ. ²⁴ Main tere āge āge qaumoñ ko mulk se nikāl dūngā aur terī sarhaddeñ baṛhātā jāūngā. Phir jab tū sāl meñ tīn martabā Rab apne Ḳhudā ke huzūr āegā to koī bhī tere mulk kā lālch nahīñ karegā.

* **34:18** Mārch tā Aprail. † **34:22** Sitambar tā Aktubar.

²⁵ Jab tū kisī jānwar ko zabah karke qurbānī ke taur par pesh kartā hai to us ke ḡhūn ke sāth aisī roṭī pesh na karnā jis meñ ḡhamīr ho. Īd-e-Fasah kī qurbānī se aglī subah tak kuchh bāqī na rahe.

²⁶ Apnī zamīn kī pahlī paidāwār meñ se behtarīn hissā Rab apne ḡhudā ke ghar meñ le ānā.

Bakrī yā bheṛ ke bachche ko us kī mān ke dūdh meñ na pakānā.”

Mūsā ke Chehre par Chamak

²⁷ Rab ne Mūsā se kahā, “Yih tamām bāteñ likh le, kyoñki yih us ahd kī buniyād haiñ jo maiñ ne tere aur Isrāīl ke sāth bāndhā hai.”

²⁸ Mūsā chālīs din aur chālīs rāt wahīn Rab ke huzūr rahā. Is daurān na us ne kuchh khāyā na piyā. Us ne patthar kī taḡhtiyon par ahd ke das ahkām likhe.

²⁹ Is ke bād Mūsā sharīat kī donoñ taḡhtiyon ko hāth meñ lie hue Sīnā Pahār se utrā. Us ke chehre kī jild chamak rahī thī, kyoñki us ne Rab se bāt kī thī. Lekin use ḡhud is kā ilm nahīn thā.

³⁰ Jab Hārūn aur tamām Isrāīliyon ne dekhā ki Mūsā kā chehrā chamak rahā hai to wuh us ke pās āne se ḡar gae. ³¹ Lekin us ne unheñ bulāyā to Hārūn aur jamāt ke tamām sardār us ke pās āe, aur us ne un se bāt kī. ³² Bād meñ bāqī Isrāīlī bhī āe, aur Mūsā ne unheñ tamām ahkām sunāe jo Rab ne use Koh-e-Sīnā par die the.

³³ Yih sab kuchh kahne ke bād Mūsā ne apne chehre par niḡāb ḡāl liyā. ³⁴ Jab bhī wuh Rab se bāt karne ke lie mulāḡāt ke ḡhaimē meñ jātā to niḡāb ko ḡhaimē se nikalte waḡt tak utr letā. Aur jab wuh nikal kar Isrāīliyon ko Rab se mile

hue ahkām sunātā ³⁵ to wuh deḳhte ki us ke chehre kī jild chamak rahī hai. Is ke bād Mūsā dubārā niqāb ko apne chehre par ḍāl letā, aur wuh us waqt tak chehre par rahtā jab tak Mūsā Rab se bāt karne ke lie mulāqāt ke ḳhaimē meñ na jātā thā.

35

Sabat kā Din

¹ Mūsā ne Isrāīl kī pūrī jamāt ko ikaṭṭhā karke kahā, “Rab ne tum ko yih hukm die haiñ: ² Chhih din kām-kāj kiyā jāe, lekin sātwañ din maḳhsūs-o-muqaddas ho. Wuh Rab ke lie ārām kā Sabat hai. Jo bhī is din kām kare use sazā-e-maut dī jāe. ³ Hafte ke din apne tamām gharoñ meñ āg tak na jalānā.”

Mulāqāt ke Ḳhaimē ke lie Sāmān

⁴ Mūsā ne Isrāīl kī pūrī jamāt se kahā, “Rab ne hidāyat dī hai ⁵ ki jo kuchh tumhāre pās hai us meñ se hadiye lā kar Rab ko uṭhāne wālī qurbānī ke taur par pesh karo. Jo bhī dilī ḳhushī se denā chāhe wuh in chīzoñ meñ se kuchh de: sonā, chāñḍī, pītal; ⁶ nīle, arghawānī aur qirmizī rang kā dhāgā, bārīk katān, bakrī ke bāl, ⁷ menḍhoñ kī surḳh rangī huī khāleñ, taḳhas kī khāleñ, kīkar kī lakaṛī, ⁸ shamādān ke lie zaitūn kā tel, masah karne ke lie tel aur ḳhushbūdār baḳhūr ke lie masāle, ⁹ aqīq-e-ahmar aur dīgar jawāhar jo imām-e-āzam ke bālāposh aur sīne ke kīse meñ jāre jāeñge.

¹⁰ Tum meñ se jitne māhir kārīgar haiñ wuh ā kar wuh kuchh banāeñ jo Rab ne

farmāyā ¹¹ yānī ḵhaimā aur wuh ḡhilāf jo us ke ūpar lagāe jāeṅge, huken, dīwāroṅ ke taḵhte, shahtīr, satūn aur pāe, ¹² ahd kā sandūq, use uṭhāne kī lakaṛiyāñ, us ke kaffāre kā ḍhakknā, Muḡaddastarīn Kamre ke darwāze kā pardā, ¹³ maḵhsūs roṭiyōṅ kī mez, use uṭhāne kī lakaṛiyāñ, us kā sārā sāmān aur roṭiyāñ, ¹⁴ shamādān aur us par rakhne ke charāḡh us ke sāmān samet, shamādān ke lie tel, ¹⁵ baḵhūr jalāne kī qurbāngāh, use uṭhāne kī lakaṛiyāñ, masah kā tel, ḵhushbūdār baḵhūr, muḡaddas ḵhaimē ke darwāze kā pardā, ¹⁶ jānwarōṅ ko charḥāne kī qurbāngāh, us kā pītal kā janglā, use uṭhāne kī lakaṛiyāñ aur baqī sārā sāmān, dhōne kā hauz aur wuh ḍhāñchā jis par hauz rakhā jātā hai, ¹⁷ chārdīwārī ke parde un ke khamboṅ aur pāiyōṅ samet, sahan ke darwāze kā pardā, ¹⁸ ḵhaimē aur chārdīwārī kī meḵheṅ aur rasse, ¹⁹ aur wuh muḡaddas libās jo Hārūn aur us ke beṭe maḡdis meṅ ḵhidmat karne ke lie pahante haiñ.”

²⁰ Yih sun kar Isrāīl kī pūrī jamāt Mūsā ke pās se chalī gaī. ²¹ Aur jo jo dilī ḵhushī se denā chāhtā thā wuh mulāqāt ke ḵhaimē, us ke sāmān yā imāmoṅ ke kaproṅ ke lie koī hadiyā le kar wāpas āyā. ²² Rab ke hadiye ke lie mard aur ḵhawātīn dilī ḵhushī se apne sone ke zewarāt masalan jaṛāū pineṅ, bāliyāñ aur chhalle le āe. ²³ Jis jis ke pās darkār chīzoṅ meṅ se kuchh thā wuh use Mūsā ke pās le āyā yānī nīle, qirmizī aur arḡhawānī rang kā dhāgā, bārīk katān, bakrī ke bāl, menḍhoṅ kī surḵh rangī huī khāleṅ aur

takhas kī khāleñ. ²⁴ Chāñdī, pītal aur kīkar kī lakaṛī bhī hadiye ke taur par lāī gaī. ²⁵ Aur jitnī aurateñ kātne meñ māhir thīñ wuh apñī kātī huī chīzeñ le āīñ yāñī nīle, qīrmizī aur arghawāñī rang kā dhāgā aur bārik katān. ²⁶ Isī tarah jo jo aurat bakrī ke bāl kātne meñ māhir thī aur dilī ḡhushī se maḡdis ke lie kām karnā chāhtī thī wuh yih kāt kar le āī. ²⁷ Sardār aḡiq-e-ahmar aur dīgar jawāhar le āe jo imām-e-āzam ke bālāposh aur sine ke kīse ke lie darkār the. ²⁸ Wuh shamādān, masah ke tel aur ḡhushbūdār baḡhūr ke lie masāle aur zaitūn kā tel bhī le āe. ²⁹ Yoñ Isrāīl ke tamām mard aur ḡhawātīn jo dilī ḡhushī se Rab ko kuchh denā chāhte the us sāre kām ke lie hadiye le āe jo Rab ne Mūsā kī mārifat karne ko kahā thā.

Bazliyel aur Uhliyāb

³⁰ Phir Mūsā ne Isrāīliyoñ se kahā, “Rab ne Yahūdāh ke ḡabile ke Bazliyel bin Ūrī bin Hūr ko chun liyā hai. ³¹ Us ne use ilāhī Rūh se māmūr karke hikmat, samajh aur tāmīr ke har kām ke lie darkār ilm de diyā hai. ³² Wuh naḡshe banā kar un ke mutābiḡ sone, chāñdī aur pītal kī chīzeñ banā saktā hai. ³³ Wuh jawāhar ko kaṡ kar jaṛne kī ḡabiliyat rakhtā hai. Wuh lakaṛī ko tarāsh kar us se muḡhtalif chīzeñ banā saktā hai. Wuh bahut sāre aur kāmoñ meñ bhī mahārat rakhtā hai. ³⁴ Sāth hī Rab ne use aur Dān ke ḡabile ke Uhliyāb bin Aḡhīsamak ko dūsroñ ko sikhāne kī ḡabiliyat bhī dī hai. ³⁵ Us ne unheñ wuh mahārat aur hikmat dī hai jo har kām ke lie darkār hai yāñī kāriḡarī ke har kām ke lie, kaṛhāī ke kām ke lie, nīle, arghawāñī aur qīrmizī

rang ke dhāge aur bārīk katān se kaprā banāne ke lie aur bunāi ke kām ke lie. Wuh māhir kārīgar haiñ aur naqshe bhī banā sakte haiñ.

36

¹ Lāzim hai ki Bazliyel, Uhliyāb aur baqī kārīgar jin ko Rab ne maqdis kī tāmīr ke lie hikmat aur samajh dī hai sab kuchh ain un hidāyāt ke mutābiq banāen jo Rab ne dī haiñ.”

Isrāīlī Dilī Ḳhushī se Dete Haiñ

² Mūsā ne Bazliyel aur Uhliyāb ko bulāyā. Sāth hī us ne har us kārīgar ko bhī bulāyā jise Rab ne maqdis kī tāmīr ke lie hikmat aur mahārat dī thī aur jo Ḳhushī se ānā aur yih kām karnā chāhtā thā. ³ Unheñ Mūsā se tamām hadiye mile jo Isrāīlī maqdis kī tāmīr ke lie lāe the.

Is ke bād bhī log roz baroz subah ke waqt hadiye lāte rahe. ⁴ Āḳhirkār tamām kārīgar jo maqdis banāne ke kām meñ lage the apnā kām chhoṛ kar Mūsā ke pās āe. ⁵ Unhoñ ne kahā, “Log had se zyādā lā rahe haiñ. Jis kām kā hukm Rab ne diyā hai us ke lie itne sāmān kī zarūrat nahīn hai.” ⁶ Tab Mūsā ne pūrī Ḳhaimāgāh meñ elān karwā diyā ki koī mard yā aurat maqdis kī tāmīr ke lie ab kuchh na lāe.

Yoñ unheñ mazīd chīzeñ lāne se rokā gayā, ⁷ kyoñki kām ke lie sāmān zarūrat se zyādā ho gayā thā.

Mulāqāt kā Ḳhaimā

⁸ Jo kārīgar mahārat rakhte the unhoñ ne Ḳhaima ko banāyā. Unhoñ ne bārīk katān aur nīle, arghawānī aur qirmizī dhāge se das parde

banāe. Pardoñ par kisī māhir kārīgar ke karhāi ke kām se karūbī farishton kā ḍizāyn banāyā gayā. ⁹ Har parde kī lambāi 42 fuṭ aur chauṛāi 6 fuṭ thī. ¹⁰ Pāñch pardoñ ke lambe hāshie ek dūsre ke sāth joṛe gae aur isī tarah bāqī pāñch bhī. Yoñ do bare ṭukṛe ban gae. ¹¹ Donoñ ṭukṛoñ ko ek dūsre ke sāth milāne ke lie unhoñ ne nīle dhāge ke halqe banāe. Yih halqe har ṭukṛe ke 42 fuṭ wāle ek kināre par lagāe gae. ¹² Ek ṭukṛe ke hāshie par 50 halqe aur dūsre par bhī utne hī halqe. In do hāshiyon ke halqe ek dūsre ke āmne-sāmne the. ¹³ Phir Bazliyel ne sone kī 50 huken banā kar un se āmne-sāmne ke halqon ko ek dūsre ke sāth milāyā. Yoñ donoñ ṭukṛoñ ke joṛne se khaimā ban gayā.

¹⁴ Us ne bakrī ke bālon se bhī 11 parde banāe jinheñ kapṛe wāle khaima ke upar rakhnā thā. ¹⁵ Har parde kī lambāi 45 fuṭ aur chauṛāi 6 fuṭ thī. ¹⁶ Pāñch pardoñ ke lambe hāshie ek dūsre ke sāth joṛe gae aur is tarah bāqī chhīh bhī. ¹⁷ In donoñ ṭukṛoñ ko milāne ke lie us ne har ṭukṛe ke 45 fuṭ wāle ek kināre par pachās pachās halqe lagāe. ¹⁸ Phir pītal kī 50 huken banā kar us ne donoñ hisse milāe.

¹⁹ Ek dūsre ke upar ke donoñ khaimon kī hifāzat ke lie Bazliyel ne do aur ghilāf banāe. Bakrī ke bālon ke khaima par rakhne ke lie us ne menḍhon kī surkh rangī huī khāleñ joṛ dīn aur us ke upar rakhne ke lie taḳhas kī khāleñ milāin.

²⁰ Is ke bād us ne kīkar kī lakaṛī ke taḳhte banāe jo khaima kī dīwāron kā kām dete the.

²¹ Har taḳhte kī ūñchāi 15 fuṭ thī aur chauṛāi

sawā do fuṭ. ²² Har taḳhte ke nīche do do chūleñ thīñ. In chūloñ se har taḳhte ko us ke pāiyon ke sāth joṛā jātā thā tāki taḳhtā khaṛā rahe. ²³ Ḳhaime kī junūbī dīwār ke lie 20 taḳhte banāe gae ²⁴ aur sāth hī chāñdī ke 40 pāe bhī jin par taḳhte khaṛe kie jāte the. Har taḳhte ke nīche do pāe the, aur har pāe meñ ek chūl lagtī thī. ²⁵ Isī tarah Ḳhaime kī shimālī dīwār ke lie bhī 20 taḳhte banāe gae ²⁶ aur sāth hī chāñdī ke 40 pāe jo taḳhton ko khaṛā karne ke lie the. Har taḳhte ke nīche do pāe the. ²⁷ Ḳhaime kī pichhli yāñi maḡhibī dīwār ke lie chhīh taḳhte banāe gae. ²⁸ Is dīwār ko shimālī aur junūbī dīwāron ke sāth joṛne ke lie kone wāle do taḳhte banāe gae. ²⁹ In do taḳhton meñ nīche se le kar ūpar tak konā thā tāki ek se shimālī dīwār maḡhibī dīwār ke sāth juṛ jāe aur dūsre se junūbī dīwār maḡhibī dīwār ke sāth. In ke ūpar ke sire kaṛon se mazbūt kie gae. ³⁰ Yoñ pichhle yāñi maḡhibī taḳhton kī pūrī tādād 8 thī aur in ke lie chāñdī ke pāiyon kī tādād 16, har taḳhte ke nīche do pāe.

³¹⁻³² Phir Bazliyel ne kīkar kī lakaṛī ke shahtīr banāe, tīnoñ dīwāron ke lie pāñch pāñch shahtīr. Wuh har dīwār ke taḳhton par yoñ lagāne ke lie the ki un se taḳhte ek dūsre ke sāth milāe jāeñ. ³³ Darmiyāñi shahtīr yoñ banāyā gayā ki wuh dīwār kī ādhī ūñchāi par dīwār ke ek sire se dūsre sire tak lag saktā thā. ³⁴ Us ne tamām taḳhton aur shahtīron par sonā charḡhāyā. Shahtīron ko taḳhton ke sāth lagāne ke lie us ne sone ke kaṛe banāe jo taḳhton meñ lagāne the.

Muqaddas K̄haimē ke Parde

³⁵ Ab Bazliyēl ne ek aur pardā banāyā. Us ke lie bhī bārīk katān aur nīle, arghawānī aur qirmizī rang kā dhāgā istemāl huā. Us par bhī kisī māhir kārīgar ke karhāī ke kām se karūbī farishton kā ḍizāyn banāyā gayā. ³⁶ Phir us ne parde ko laṭkāne ke lie kīkar kī lakaṛī ke chār satūn, sone kī huken aur chāndī ke chār pāe banāe. Satūnoṅ par sonā chaṛhāyā gayā.

³⁷ Bazliyēl ne k̄haimē ke darwāze ke lie bhī pardā banāyā. Wuh bhī bārīk katān aur nīle, arghawānī aur qirmizī rang ke dhāge se banāyā gayā, aur us par karhāī kā kām kiyā gayā. ³⁸ Is parde ko laṭkāne ke lie us ne sone kī huken aur kīkar kī lakaṛī ke pānch satūn banāe. Satūnoṅ ke ūpar ke siron aur paṭṭiyon par sonā chaṛhāyā gayā jabki un ke pāe pital ke the.

37

Ahd kā Sandūq

¹ Bazliyēl ne kīkar kī lakaṛī kā sandūq banāyā. Us kī lambāī paune chār fuṭ thī jabki us kī chauṛāī aur ūnchāī sawā do do fuṭ thī. ² Us ne pūre sandūq par andar aur bāhar se k̄hālīs sonā chaṛhāyā. Ūpar kī satah ke irdgird us ne sone kī jhālar lagāī. ³ Sandūq ko uṭhāne ke lie us ne sone ke chār kaṛe ḍhāl kar unheṅ sandūq ke chārpāiyon par lagāyā. Donoṅ taraf do do kaṛe the. ⁴ Phir us ne kīkar kī do lakaṛiyān sandūq ko uṭhāne ke lie taiyār kīn aur un par sonā chaṛhāyā. ⁵ Us ne in lakaṛiyon ko donoṅ

taraf ke karōñ meñ dāl diyā tāki un se sandūq ko uṭhāyā jā sake.

⁶ Bazliyel ne sandūq kā ḍhaknā k̄hālis sone kā banāyā. Us kī lambāī paune chār fuṭ aur chaurāī sawā do fuṭ thī. ⁷⁻⁸ Phir us ne do karūbī farishte sone se ghar kar banāe jo ḍhakne ke donoñ siron par kharē the. Yih do farishte aur ḍhaknā ek hī ṭukre se banāe gae. ⁹ Farishton ke par yoñ ūpar kī taraf phaile hue the ki wuh ḍhakne ko panāh dete the. Un ke muñh ek dūsre kī taraf kie hue the, aur wuh ḍhakne kī taraf dekhte the.

Maḥsūs Rotiyon kī Mez

¹⁰ Is ke bād Bazliyel ne kīkar kī lakaṛī kī mez banāī. Us kī lambāī tīn fuṭ, chaurāī deṛh fuṭ aur ūñchāī sawā do fuṭ thī. ¹¹ Us ne us par k̄hālis sonā chaṛhā kar us ke irdgird sone kī jhālar lagāī. ¹² Mez kī ūpar kī satah par us ne chaukhaṭā bhī lagāyā jis kī ūñchāī tīn inch thī aur jis par sone kī jhālar lagī thī. ¹³ Ab us ne sone ke chār kaṛe ḍhāl kar unheñ chāron konoñ par lagāyā jahāñ mez ke pāe lage the. ¹⁴ Yih kaṛe mez kī satah par lage chaukhaṭe ke niche lagāe gae. Un meñ wuh lakaṛiyāñ ḍālnī thīn jin se mez ko uṭhānā thā. ¹⁵ Bazliyel ne yih lakaṛiyāñ bhī kīkar se banāīñ aur un par sonā chaṛhāyā.

¹⁶ Āk̄hirkār us ne k̄hālis sone ke wuh thāl, pyāle, mai kī nazareñ pesh karne ke bartan aur martabān banāe jo us par rakhe jāte the.

Shamādān

¹⁷ Phir Bazliyel ne k̄hālis sone kā shamādān banāyā. Us kā pāyā aur ḍandī ghar kar banāe gae. Us kī pyāliyañ jo phūlon aur kaliyon kī shakl

kī thīn pāe aur ḍandī ke sāth ek hī ṭukrā thīn. ¹⁸ Ḍandī se dāin aur bāin taraf tīn tīn shāḳheñ nikaltī thīn. ¹⁹ Har shāḳh par tīn pyāliyān lagī thīn jo bādām kī kaliyoñ aur phūloñ kī shakl kī thīn. ²⁰ Shamādān kī ḍandī par bhī is qism kī pyāliyān lagī thīn, lekin tādād meñ chār. ²¹ In meñ se tīn pyāliyān dāeñ bāeñ kī chhih shāḳhoñ ke nīche lagī thīn. Wuh yoñ lagī thīn ki har pyālī se do shāḳheñ nikaltī thīn. ²² Shāḳheñ aur pyāliyān balki pūrā shamādān ḳhālis sone ke ek hī ṭukre se ghaṛ kar banāyā gayā.

²³ Bazliyel ne shamādān ke lie ḳhālis sone ke sāt charāgh banāe. Us ne battī katarne kī qainchiyān aur jalte koele ke lie chhoṭe bartan bhī ḳhālis sone se banāe. ²⁴ Shamādān aur us ke tamām sāmān ke lie pūre 34 kilogrām ḳhālis sonā istemāl huā.

Baḳhūr Jalāne kī Qurbāngāh

²⁵ Bazliyel ne kīkar kī lakaṛī kī qurbāngāh banāi jo baḳhūr jalāne ke lie thī. Wuh ḍeṛh fuṭ lambī, itnī hī chaurī aur tīn fuṭ ūnchī thī. Us ke chār konoñ meñ se sīng nikalte the jo qurbāngāh ke sāth ek hī ṭukre se banāe gae the. ²⁶ Us kī ūpar kī satah, us ke chār pahluoñ aur us ke sīngoñ par ḳhālis sonā chaṛhāyā gayā. Ūpar kī satah ke irdgird Bazliyel ne sone kī jhālar banāi. ²⁷ Sone ke do kaṛe banā kar us ne unheñ is jhālar ke nīche ek dūsre ke muqābil pahluoñ par lagāyā. In kaṛoñ meñ qurbāngāh ko ūthāne kī lakaṛiyān ḍālī gaīn. ²⁸ Yih lakaṛiyān kīkar kī thīn, aur un par bhī sonā chaṛhāyā gayā.

²⁹ Bazliyel ne masah karne kā muḡaddas tel aur ḡhushbūdār ḡhālis baḡhūr bhī banāyā. Yih itarsāz kā kām thā.

38

Jānwaroñ ko Pesh Karne kī Qurbāngāh

¹ Bazliyel ne kīkar kī lakaḡī kī ek aur qurbāngāh banāī jo bhasm hone wālī qurbāniyoñ ke lie thī. Us kī ūnchāī sārhe chār fuṭ, us kī lambāī aur chauḡāī sārhe sāt sāt fuṭ thī. ² Us ke ūpar chāroñ konoñ meñ se sīng nikalte the. Sīng aur qurbāngāh ek hī ṭukṛe ke the, aur us par pītal chaḡhāyā gayā. ³ Us kā tamām sāz-o-sāmān aur bartan bhī pītal ke the yānī rākh ko uṭhā kar le jāne kī bālṭiyāñ, belche, kāñṭe, jalte hue koele ke lie bartan aur chhīrkāw ke kaṭore.

⁴ Qurbāngāh ko uṭhāne ke lie us ne pītal kā janglā banāyā. Wuh ūpar se khulā thā aur yoñ banāyā gayā ki jab qurbāngāh us meñ rakhī jāe to wuh us kināre tak pahuñche jo qurbāngāh kī ādhī ūnchāī par lagī thī. ⁵ Us ne qurbāngāh ko uṭhāne ke lie chār kaṛe banā kar unheñ jangle ke chār konoñ par lagāyā. ⁶ Phir us ne kīkar kī do lakariyāñ banā kar un par pītal chaḡhāyā ⁷ aur qurbāngāh ke donoñ taraf lage in kaḡoñ meñ ḡāl dīñ. Yoñ use uṭhāyā jā saktā thā. Qurbāngāh lakaḡī kī thī lekin khokhlī thī.

⁸ Bazliyel ne dhone kā hauz aur us kā ḡhāñchā bhī pītal se banāyā. Us kā pītal un auratoñ ke āīnoñ se milā thā jo mulāḡāt ke ḡhaime ke darwāze par ḡhidmat kartī thīñ.

Ḳhaime kā Sahan

⁹ Phir Bazliyēl ne sahan banāyā. Us kī chārdīwārī bārīk katān ke kapṛe se banāī gaī. Chārdīwārī kī lambāī junūb kī taraf 150 fuṭ thī. ¹⁰ Kapṛe ko lagāne ke lie chāndī kī huken, paṭṭiyān, lakaṛī ke khambe aur un ke pāe banāe gae. ¹¹ Chārdīwārī shimāl kī taraf bhī isī tarah banāī gaī. ¹² Ḳhaime ke pīchhe maḡhrib kī taraf chārdīwārī kī chaurāī 75 fuṭ thī. Kapṛe ke alāwā us ke lie 10 khambe, 10 pāe aur kapṛā lagāne ke lie chāndī kī huken aur paṭṭiyān banāī gaīn. ¹³ Sāmne, mashriq kī taraf jahān se sūraj tulū hotā hai chārdīwārī kī chaurāī bhī 75 fuṭ thī. ¹⁴⁻¹⁵ Kapṛā darwāze ke dāīn taraf sārhe 22 fuṭ chaurā thā aur us ke bāīn taraf bhī utnā hī chaurā. Use donoīn taraf tīn tīn khamboīn ke sāth lagāyā gayā jo pītal ke pāiyōn par khaṛe the. ¹⁶ Chārdīwārī ke tamām pardoīn ke lie bārīk katān istemāl huā. ¹⁷ Khambe pītal ke pāiyōn par khaṛe the, aur parde chāndī kī hukoīn aur paṭṭiyōn se khamboīn ke sāth lage the. Khamboīn ke ūpar ke siron par chāndī chaṛhāī gaī thī. Sahan ke tamām khamboīn par chāndī kī paṭṭiyān lagī thīn.

¹⁸ Chārdīwārī ke darwāze kā pardā nīle, arḡhawānī aur qīrmizī rang ke dhāge aur bārīk katān se banāyā gayā, aur us par kaṛhāī kā kām kiyā gayā. Wuh 30 fuṭ chaurā aur chārdīwārī ke dūsre pardoīn kī tarah sārhe sāt fuṭ ūnchā thā. ¹⁹ Us ke chār khambe aur pītal ke chār pāe the. Us kī huken aur paṭṭiyān chāndī kī thīn, aur khamboīn ke ūpar ke siron par chāndī chaṛhāī

gaī thī. ²⁰ Ḳhaime aur chārdīwārī kī tamām meḳheñ pītal kī thīn.

Ḳhaime kā Tāmīrī Sāmān

²¹ Zail meñ us sāmān kī fahrist hai jo maqdis kī tāmīr ke lie istemāl huā. Mūsā ke hukm par imām-e-āzam Hārūn ke beṭe Itamar ne Lāwiyōñ kī mārifat yih fahrist taiyār kī. ²² (Yahūdāh ke qabile ke Bazliyel bin Ūrī bin Hūr ne wuh sab kuchh banāyā jo Rab ne Mūsā ko batāyā thā. ²³ Us ke sāth Dān ke qabile kā Uhliyāb bin Aḳhīsamak thā jo kārīgarī ke har kām aur kaṛhāī ke kām meñ māhir thā. Wuh nīle, arḡhawānī aur qirmizī rang ke dhāge aur bārīk katān se kapṛā banāne meñ bhī māhir thā.)

²⁴ Us sone kā wazn jo logoñ ke hadiyōñ se jamā huā aur maqdis kī tāmīr ke lie istemāl huā taqriban 1,000 kilogrām thā. (Use maqdis ke bāṭoñ ke hisāb se tolā gayā.)

²⁵ Tāmīr ke lie chāñdī jo mardumshumārī ke hisāb se wasūl huī, us kā wazn taqriban 3,430 kilogrām thā. (Use bhī maqdis ke bāṭoñ ke hisāb se tolā gayā.) ²⁶ Jin mardoñ kī umr 20 sāl yā is se zāyd thī unheñ chāñdī kā ādhā ādhā sikkā denā paṛā. Mardoñ kī kul tādād 6,03,550 thī. ²⁷ Chūñki dīwāroñ ke taḳhtoñ ke pāe aur Muqaddastarīn Kamre ke darwāze ke satūnoñ ke pāe chāñdī ke the is lie taqriban pūrī chāñdī in 100 pāiyōñ ke lie sarf huī. ²⁸ Taqriban 30 kilogrām chāñdī bach gaī. Is se chārdīwārī ke khamboñ kī huken aur paṭṭiyāñ banāī gaīñ, aur yih khamboñ ke ūpar ke siron par bhī chaṛhāī gaī.

²⁹ Jo pītal hadiyon se jamā huā us kā wazn taqriban 2,425 kilogrām thā. ³⁰ Khaime ke darwāze ke pāe, jānwaron ko charhāne kī qurbāngāh, us kā janglā, bartan aur sāz-o-sāmān, ³¹ chārdiwārī ke pāe, sahan ke darwāze ke pāe aur khaime aur chārdiwārī kī tamām mekheñ isī se banāi gañ.

39

Hārūn kā Bālāposh

¹ Bazliyel kī hidāyat par kāriḡaron ne nīle, arghawānī aur qirmizī rang kā dhāgā le kar maqdis meñ kḡidmat ke lie libās banāe. Unhoñ ne Hārūn ke muqaddas kapre un hidāyat ke ain mutābiq banāe jo Rab ne Mūsā ko dī thīn. ² Unhoñ ne imām-e-āzam kā bālāposh banāne ke lie sonā, nīle, arghawānī aur qirmizī rang kā dhāgā aur bārīk katān istemāl kiyā. ³ Unhoñ ne sone ko kūt kūt kar warq banāyā aur phir use kāt kar dhāge banāe. Jab nīle, arghawānī aur qirmizī rang ke dhāge aur bārīk katān se kaprā banāyā gayā to sone kā yih dhāgā mahārat se karhāi ke kām meñ istemāl huā. ⁴ Unhoñ ne bālāposh ke lie do paṭṭiyāñ banāñ aur unheñ bālāposh ke kandhoñ par rakh kar sāmne aur pīchhe se bālāposh ke sāth lagāñ. ⁵ Paṭkā bhī banāyā gayā jis se bālāposh ko bāndhā jātā thā. Is ke lie bhī sonā, nīle, arghawānī aur qirmizī rang kā dhāgā aur bārīk katān istemāl huā. Yih un hidāyat ke ain mutābiq huā jo Rab ne Mūsā ko dī thīn. ⁶ Phir unhoñ ne aqīq-e-ahmar ke do patthar chun lie aur unheñ sone ke khānon

meñ jaṛ kar un par Isrāīl ke bārah beṭoñ ke nām kandā kie. Yih nām jauharoñ par us tarah kandā kie gae jis tarah muhr kandā kī jāṭī hai. ⁷ Unhoñ ne pattharoñ ko bālāposh kī do paṭṭiyōñ par yoñ lagāyā ki wuh Hārūn ke kandhoñ par Rab ko Isrāīliyoñ kī yād dilāte raheñ. Yih sab kuchh Rab kī dī gaī hidāyāt ke ain mutābiq huā.

Sīne kā Kīsā

⁸ Is ke bād unhoñ ne sīne kā kīsā banāyā. Yih māhir kāriḡar kā kām thā aur unhīn chīzoñ se banā jin se Hārūn kā bālāposh bhī banā thā yānī sone aur nīle, arḡhawānī aur qirmizī rang ke dhāge aur bāriḡ katān se. ⁹ Jab kapṛe ko ek dafā tah kiyā gayā to kīse kī lambāi aur chauṛāi nau nau inch thī. ¹⁰ Unhoñ ne us par chār qatāroñ meñ jawāhar jaṛe. Har qatār meñ tīn tīn jauhar the. Pahlī qatār meñ lāl, zabarjad aur zumurrad. ¹¹ Dūsri meñ firozā, sang-e-lājaward aur hajrul-qamar. ¹² Tīsri meñ zarqon, aqīq aur yāqūt-e-arḡhawānī. ¹³ Chauthī meñ pukhrāj, aqīq-e-ahmar aur yashab. Har jauhar sone ke k̄hāne meñ jaṛā huā thā. ¹⁴ Yih bārah jawāhar Isrāīl ke bārah qabīloñ kī numāindagī karte the. Ek ek jauhar par ek qabīle kā nām kandā kiyā gayā, aur yih nām us tarah kandā kie gae jis tarah muhr kandā kī jāṭī hai.

¹⁵ Ab unhoñ ne sīne ke kīse ke lie k̄hālis sone kī do zanjīreñ banāin jo ḍorī kī tarah gundhī hūi thīñ. ¹⁶ Sāth sāth unhoñ ne sone ke do k̄hāne aur do kaṛe bhī banāe. Unhoñ ne yih kaṛe kīse ke ūpar ke do konoñ par lagāe. ¹⁷ Phir donoñ zanjīreñ un do kaṛoñ ke sāth lagāi gaīñ. ¹⁸ Un

ke dūsre sire bālāpōsh kī kandhoñ wālī paṭṭiyōñ ke do ḳhānoñ ke sāth joṛ die gae. Phir sāmne kī taraf lagāe gae. ¹⁹ Unhoñ ne kīse ke nichle do konoñ par bhī sone ke do kaṛe lagāe. Wuh andar, bālāpōsh kī taraf lage the. ²⁰ Ab unhoñ ne do aur kaṛe banā kar bālāpōsh kī kandhoñ wālī paṭṭiyōñ par lagāe. Yih bhī sāmne kī taraf lage the lekin niche, bālāpōsh ke paṭke ke ūpar hī. ²¹ Unhoñ ne sīne ke kīse ke nichle kaṛe nīlī ḍorī se bālāpōsh ke in nichle kaṛoñ ke sāth bāndhe. Yoñ kīsā paṭke ke ūpar achchhī tarah sīne ke sāth lagā rahā. Yih un hidāyāt ke ain mutābiq huā jo Rab ne Mūsā ko dī thīñ.

Hārūn kā Choḡhā

²² Phir kāriḡaroñ ne choḡhā bunā. Wuh pūrī tarah nīle dhāge se banāyā gayā. Choḡhe ko bālāpōsh se pahle pahnanā thā. ²³ Us ke garebān ko bune hue kālar se mazbūt kiyā gayā tāki wuh na phaṭe. ²⁴ Unhoñ ne nīle, arḡhawānī aur qīrmizī rang ke dhāge se anār banā kar unheñ choḡhe ke dāman meñ lagā diyā. ²⁵ Un ke darmiyān ḳhālis sone kī ghanṭiyāñ lagāi gaīñ. ²⁶ Dāman meñ anār aur ghanṭiyāñ bārī bārī lagāi gaīñ. Lāzim thā ki Hārūn ḳhidmat karne ke lie hameshā yih choḡhā pahne. Rab ne Mūsā ko yihī hukm diyā thā.

Ḳhidmat ke lie Dīḡar Libās

²⁷ Kāriḡaroñ ne Hārūn aur us ke beṭoñ ke lie bārīk katān ke zerjāme banāe. Yih bunane wāle kā kām thā. ²⁸ Sāth sāth unhoñ ne bārīk katān kī paḡariyāñ aur bārīk katān ke pājāme banāe. ²⁹ Kamarband ko bārīk katān aur nīle,

arġhawānī aur qirmizī rang ke dhāge se banāyā gayā. Karḥāī karne wāloñ ne is par kām kiyā. Sab kuchh un hidāyāt ke mutābiq banāyā gayā jo Rab ne Mūsā ko dī thīñ.

³⁰ Unhoñ ne muqaddas tāj yānī k̄hālis sone kī taḡhtī banāī aur us par yih alfāz kandā kie, ‘Rab ke lie Maḡhsūs-o-Muqaddas.’ ³¹ Phir unhoñ ne ise nilī ḡorī se pagarī ke sāmne wāle hisse se lagā diyā. Yih bhī un hidāyāt ke mutābiq banāyā gayā jo Rab ne Mūsā ko dī thīñ.

Sārā Sāmān Mūsā ko Dikhāyā Jātā Hai

³² Āḡhirkār maqdis kā kām mukammal huā. Isrāīliyoñ ne sab kuchh un hidāyāt ke mutābiq banāyā thā jo Rab ne Mūsā ko dī thīñ. ³³ Wuh maqdis kī tamām chīzeñ Mūsā ke pās le āe yānī muqaddas ḡhaimā aur us kā sārā sāmān, us kī huken, dīwāroñ ke taḡhte, shahtīr, satūn aur pāe, ³⁴ ḡhaima par mendhoñ kī surḡh rangī huī khāloñ kā ḡhilāf aur taḡhas kī khāloñ kā ḡhilāf, Muqaddastarīn Kamre ke darwāze kā pardā, ³⁵ ahd kā sandūq jis meñ shariāt kī taḡhtiyāñ rakhnī thīñ, use uḡhāne kī lakariyāñ aur us kā ḡhaknā, ³⁶ maḡhsūs roḡiyōñ kī mez, us kā sārā sāmān aur roḡiyāñ, ³⁷ k̄hālis sone kā shamādān aur us par rakhne ke charāḡh us ke sāre sāmān samet, shamādān ke lie tel, ³⁸ baḡhūr jalāne kī sone kī qurbāngāh, masah kā tel, ḡhushbūdār baḡhūr, muqaddas ḡhaima ke darwāze kā pardā, ³⁹ jānwāroñ ko charḡhāne kī pītal kī qurbāngāh, us kā pītal kā janglā, use uḡhāne kī lakariyāñ aur bāqī sārā sāmān, dhone kā hauz aur wuh ḡhāñchā jis par hauz rakhnā

thā, ⁴⁰ chārdīwārī ke parde un ke khamboñ aur pāiyon samet, sahan ke darwāze kā pardā, chārdīwārī ke rasse aur meḳheñ, mulāqāt ke ḳhaimē meñ ḳhidmat karne kā bāqī sārā sāmān ⁴¹ aur maqdis meñ ḳhidmat karne ke wuh muqaddas libās jo Hārūn aur us ke beṭon ko pahne the.

⁴² Sab kuchh un hidāyāt ke mutābiq banāyā gayā thā jo Rab ne Mūsā ko dī thīn. ⁴³ Mūsā ne tamām chīzon kā muāynā kiyā aur mālūm kiyā ki unhoñ ne sab kuchh Rab kī hidāyāt ke mutābiq banāyā thā. Tab us ne unheñ barkat dī.

40

Maqdis ko Khaṛā Karne kī Hidāyāt

¹ Phir Rab ne Mūsā se kahā, ² “Pahle mahīne kī pahlī tāriḳh ko mulāqāt kā ḳhaimā khaṛā karnā. ³ Ahd kā sandūq jis meñ shariyat kī taḳhtiyāñ haiñ Muqaddastarīn Kamre meñ rakh kar us ke darwāze kā pardā lagānā. ⁴ Is ke bād maḳhsūs roṭiyon kī mez Muqaddas Kamre meñ lā kar us par tamām zarūrī sāmān rakhnā. Us kamre meñ shamādān bhī le ānā aur us par us ke charāgh rakhnā. ⁵ Baḳhūr kī sone kī qurbāngāh us parde ke sāmne rakhnā jis ke pīchhe ahd kā sandūq hai. Phir ḳhaimē meñ dāḳhil hone ke darwāze par pardā lagānā. ⁶ Jānwaron ko charhāne kī qurbāngāh sahan meñ ḳhaimē ke darwāze ke sāmne rakhī jāe. ⁷ Ḳhaimē aur is qurbāngāh ke darmiyān dhone kā hauz rakh kar us meñ pānī dālnā. ⁸ Sahan kī chārdīwārī khaṛī karke us ke darwāze kā pardā lagānā.

⁹ Phir masah kā tel le kar use k̄haime aur us ke s̄are s̄āmān par chhīrak denā. Yoñ tū use mere lie maḥsūs karegā aur wuh muḥaddas hogā. ¹⁰ Phir jānwaroñ ko chaḥhāne kī qurbāngāh aur us ke s̄āmān par masah kā tel chhīraknā. Yoñ tū use mere lie maḥsūs karegā aur wuh nihāyat muḥaddas hogā. ¹¹ Isī tarah hauz aur us dhāñche ko bhī maḥsūs karnā jis par hauz rakhā gayā hai.

¹² Hārūn aur us ke beṭoñ ko mulāqāt ke k̄haime ke darwāze par lā kar ḡhusl karānā. ¹³ Phir Hārūn ko muḥaddas libās pahnānā aur use masah karke mere lie maḥsūs-o-muḥaddas karnā tāki imām ke taur par merī k̄hidmat kare. ¹⁴ Us ke beṭoñ ko lā kar unheñ zerjāme pahnā denā. ¹⁵ Unheñ un ke wālīd kī tarah masah karnā tāki wuh bhī imāmoñ ke taur par merī k̄hidmat kareñ. Jab unheñ masah kiyā jāegā to wuh aur bād meñ un kī aulād hameshā tak maḥdis meñ is k̄hidmat ke lie maḥsūs hoñge.”

Maḥdis ko Khaḥā Kiyā Jātā Hai

¹⁶ Mūsā ne sab kuchh Rab kī hidāyāt ke mutābiq kiyā. ¹⁷ Pahle mahīne kī pahlī tārīkh ko muḥaddas k̄haimā khaḥā kiyā gayā. Unheñ Misr se nikle pūrā ek sāl ho gayā thā. ¹⁸ Mūsā ne dīwār ke taḥtoñ ko un ke pāyoñ par khaḥā karke un ke sāth shahtīr lagāe. Isī tarah us ne satūnoñ ko bhī khaḥā kiyā. ¹⁹ Us ne Rab kī hidāyāt ke ain mutābiq dīwāroñ par kapre kā k̄haimā lagāyā aur us par dūsre ḡhilāf rakhe.

²⁰ Us ne sharīat kī donoñ taḥhtiyāñ le kar ahd ke sandūq meñ rakh dīñ, uṭhāne ke lie

lakariyān sandūq ke karōn meñ ḍāl dīn aur kaffāre kā ḍhakknā us par lagā diyā. ²¹ Phir us ne Rab kī hidāyat ke ain mutābiq sandūq ko Muḡaddastarīn Kamre meñ rakh kar us ke darwāze kā pardā lagā diyā. Yoñ ahd ke sandūq par pardā parā rahā. ²² Mūsā ne maḡhsūs roṭiyōn kī mez Muḡaddas Kamre ke shimālī hisse meñ us parde ke sāmne rakh dī jis ke pīchhe ahd kā sandūq thā. ²³ Us ne Rab kī hidāyat ke ain mutābiq Rab ke lie maḡhsūs kī huī roṭiyān mez par rakhīn. ²⁴ Usī kamre ke junūbī hisse meñ us ne shamādān ko mez ke muḡābil rakh diyā. ²⁵ Us par us ne Rab kī hidāyat ke ain mutābiq Rab ke sāmne charāḡh rakh die. ²⁶ Us ne baḡhūr kī sone kī qurbāngāh bhī usī kamre meñ rakhī, us parde ke bilkul sāmne jis ke pīchhe ahd kā sandūq thā. ²⁷ Us ne us par Rab kī hidāyat ke ain mutābiq ḡhushbūdār baḡhūr jalāyā.

²⁸ Phir us ne ḡhaime kā darwāzā lagā diyā. ²⁹ Bāhar jā kar us ne jānwarōn ko charḡhāne kī qurbāngāh ḡhaime ke darwāze ke sāmne rakh dī. Us par us ne Rab kī hidāyat ke ain mutābiq bhasm hone wālī qurbāniyān aur ḡhallā kī nazareñ charḡhāin.

³⁰ Us ne dhone ke hauz ko ḡhaime aur us qurbāngāh ke darmiyān rakh kar us meñ pānī ḍāl diyā. ³¹ Mūsā, Hārūn aur us ke beṭe use apne hāth-pānw dhone ke lie istemāl karte the. ³² Jab bhī wuh mulāqāt ke ḡhaime meñ dāḡhil hote yā jānwarōn ko charḡhāne kī qurbāngāh ke pās āte to Rab kī hidāyat ke ain mutābiq pahle ḡhusl karte.

³³ Āḳhir meñ Mūsā ne ḳhaimā, qurbāngāh aur chārdiwārī kharī karke sahan ke darwāze kā pardā lagā diyā. Yoñ Mūsā ne maqdis kī tāmīr mukammal kī.

Ḳhaime meñ Rab kā Jalāl

³⁴ Phir mulāqāt ke ḳhaime par bādāl chhā gayā aur maqdis Rab ke jalāl se bhar gayā.

³⁵ Mūsā ḳhaime meñ dāḳhil na ho sakā, kyoñki bādāl us par ṭahrā huā thā aur maqdis Rab ke jalāl se bhar gayā thā.

³⁶ Tamām safr ke daurān jab bhī maqdis ke ūpar se bādāl uṭhtā to Isrāīlī safr ke lie taiyār ho jāte. ³⁷ Agar wuh na uṭhtā to wuh us waqt tak ṭahre rahte jab tak bādāl uṭh na jātā. ³⁸ Din ke waqt bādāl maqdis ke ūpar ṭahrā rahtā aur rāt ke waqt wuh tamām Isrāīliyoñ ko āg kī sūrat meñ nazar ātā thā. Yih silsilā pūre safr ke daurān jāri rahā.

Kitab-i Muqaddas
The Holy Bible in Urdu, Urdu Geo Version, Roman
Script

copyright © 2019 Urdu Geo Version

Language: (Urdu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 13 Dec 2023

123ff8cb-27b3-5817-a02a-22e67145fd30